

第2特集

Baguio バギオ

「何度でも足を運んでみたくなる場所」



第1特集

マブハイ・フィリピン!!

フィリピンで
新生活を
始める
あなたへ

03

2012 March Vol.48

プライマーが我々のビジネスに可能性を拓きました。

私たちASSI Trading Corp.は、ASSI MartやShin Martとして韓国人の間で知られています。ここフィリピンでは、あらゆる韓国食料品の唯一の代理店であり、東南アジアでは最大のシェアを誇っています。また、この国のほとんどすべての韓国料理レストランと、いくつかの日本食レストランに食材を供給しています。

私たちは20年以上この業界に携わり、これらの信頼できる製品を提供し続けています。日本の雑誌に広告を掲載するのは今回がはじめてです。

プライマーの担当者は、私たちの元を訪れて、日本人マーケットが持つチャンスを見せてくれました。私たちの親しい友人である韓国料理レストランARAは、約3年間に渡ってプライマーに掲載を続けており、とても有益な反響と投資対効果を得ているようです。

ARAがそうであったように、私たちも、プライマーが私たちの日本人マーケットへのアプローチの助けになってくれると信じています。

毎月のプライマーでも私たちを探してみてくださいね!



※ Manila Branch Managers

広告掲載のお問合せ ▶ information@primer.ph / (+63)-2-836-8381
PDF版無料ダウンロード ▶ <http://primer.ph>

Primer created new business opportunities for us.

We, the ASSI Trading Corp. (famously known among Koreans as ASSI Mart or Shin Mart) is the sole distributor of all kinds of Korean groceries here in the Philippines and have the biggest share in South East Asia. We also supply ingredients to almost all Korean restaurants and some Japanese restaurants in the country. We have been in the industry for more than 20 years and continuously providing trustworthy products.

It is our first time to advertise on a Japanese magazine. A Primer representative came to us and showed us the opportunity on the Japanese market. Since our close friend ARA Korean Restaurant has been with Primer for almost 3 years and has been receiving a very positive feedback and good return on investment. We believe that Primer can surely help us too to reach the Japanese market like what they did with our friend ARA Korean Restaurant.

Check out for us every month on Primer!

ASSI PHILS Trading Corp.

Korean Business Center Building 109

Neptune St., Bel Air, Makati City

Tel: (632)895-9456

Fax: (632)899-5980

shinmart4u@yahoo.com

Primerで ビジネスに 新しいチャンスを Business Expansion with Primer

Philippine Primer can be downloaded for FREE at <http://primer.ph>

For Advertising Inquiries: information@primer.ph / (+63)-2-836-8381

ご購入キャンペーン

日経国際版を新規で6か月以上ご契約の方には **もれなく特典** がございます。

以下の6つの特典の中から、1つお選びください。



週刊誌 日経ビジネス
4週間分



月刊誌 日経トレンドィ
2か月分



JALマイレージ
2,000マイル



日本航空



ANAマイレージ
2,000マイル



日経テレコン21
無料ID 6,000円分



※テレコン21は日経新聞のデータベースサービスです。



やさしい日経経済
用語辞典(最新版)



更に読者限定サービスとして

* NIKKEI GALLERYを隔月でお届け。 * 日経アジアニュースメールを毎日配信。



お申し込みは

① インターネット www.nikkei.asia

② Eメール nikkei@nikkei.com.hk

③ FAX 852-2845-7768

※必要事項：[購読期間、購読者名（ふりがな要）、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所（会社もしくは個人宅）、Eメールアドレス、キャンペーンコード] を必ずご記入ください。

キャンペーンコード **PHPR2012**

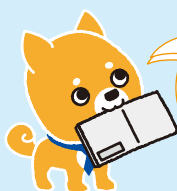
紙面どうぞ!



日本経済新聞 電子版 外出先や朝イチでも日経が読める

日本経済新聞国際版読者限定 電子版サービス

日経国際版をご購読の方は、当面の間無料で電子版をご覧くださいませ。
お申し込みは www.nikkei.asia/j-denshiban03.php から!



電子版の
海外法人契約
開始しました

【基本料金】月額HK\$ 350/1ID

法人契約は3ID以上から承ります。

詳しくは www.nikkei.asia/j-denshi-houjin-01.php まで!
個人でのご契約(1IDから)は www.nikkei.com/guide から
お申し込みください。





primer

March 2012 03
Contents

第1特集

マブハイ・フィリピン!! フィリピンで新生活を始めるあなたへ

- 9 | フィリピン新生活① 食文化
- 10 | フィリピン新生活② 暮らし
- 12 | フィリピン新生活③ 邦人交流
- 13 | フィリピン新生活④ フィリピン人



第2特集

Baguio バギオ

- 31 | バギオで過ごす休日モデルプラン
- 32 | レストラン・ホテル・お土産店



Column

- 6 What's NEW in town?
話題のお店や新商品をチェック!
- 17 Arbyのフィリピン日和
第3回 『CG居酒屋』
- 22 簡単! ウマイ! フィリピン食材 パパッとクッキング
今月の食材: CARNE NORTE (コンビーフ)
- 35 プライマー面白スポット探検課
Vol.6 ジンベエザメと泳ごう! 「ソルソゴン州ドンソール」
- 40 3分で分かる! フィリピン最新マーケティング講座
今更聞けない!? Facebook・第2弾
タガログ語入門 第11回
- 43 フィリピン★ビジネス烈伝
第4回 JTインターナショナル 後藤大さん
- 56 サリサリストア
お得なチケットが最大85%OFF!
- 57 A Taste of Japan: Column on Japanese Culture
Cherry Blossoms in March – Symbols of Fleeting Beauty -



Information

- 37 大使館からのお知らせ

45 NEW! MAP

マカティ・ロックウェル・フォートボンファシオ
オルティガス・ベイエリア・アラバン

- 53 MRT・LRT・バス・ジープニー路線図



■困った時の連絡先(フィリピン国内用)

●大使館・邦人関係機関

在フィリピン日本国大使館	02-551-5710
領事部直通(日本語)	02-834-7508
マニラ日本人会	02-810-7909
フィリピン日本人商工会議所	02-892-3233
マニラ日本人学校	02-840-1424~27
フィリピン退職庁	02-848-1412

●病院

マニラ日本人会診療所(マカティ)	02-818-0880
東京ヘルスリンク (マカティ)	02-819-2010
(アラバン)	02-772-2678
セントルークス・メディカルセンター (グローバルシティ)	02-789-7700
(ケソン)	02-723-0101
神戸クリニック(アラバン)	02-842-5405
メディカル・シティ(パシッグ)	02-988-1000
アジア・ホスピタル・アンド・メディカルセンター (モンテルンパ)	02-771-9000
マカティ・メディカルセンター(マカティ)	02-888-8999
セブ・ドクターズ・ユニバーシティ・ホスピタル	032-255-5555
チョンワホスピタル(セブ)	032-255-8000
ダバオ・ドクターズ・ホスピタル(ダバオ)	082-221-2101
ジャパン・ヘルプデスク (24時間体制で医師や医療機関を紹介)..	02-817-1289

●空港

ニノイ・アキノ国際空港(NAIA)	02-877-1109
-------------------	-------------

●航空会社

全日空	02-553-8000
日本航空	02-886-6868
フィリピン航空	02-818-0111
デルタ航空	02-841-8800
セブパシフィック航空	02-702-0888

発行 Primer Media社
編集・制作・デザイン Editing / Production / Design
iMarketing Japan, Inc.
Primer編集部
Design
柳田寛之 Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)
Assistasia Philippines Inc.

広告問合せ information@primer.ph

iMarketing Japan, Inc.
7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City
Tel : 02-836-8381 Fax : 02-808-2163
E-mail : information@primer.ph
URL : http://primer.ph

無断転載・複写・引用を禁じます

primer 3月号 Vol.48

(掲載内容は取材時に基いたもので予告なく変更になる場合があります)

本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。また、広告主および寄稿者へのクレーム等が発生した場合には、弊社からは広告主および寄稿者へのクレーム内容の通達のみを行い、それ以上の対応は出来かねますことも合わせてご了承ください。

WHAT's NEW in town? 話題のお店や新商品をチェック!

韓国発メガネ専門店が
SMモンテンルパに2号店

Verona Optical

機能性とデザイン性を兼ね備えたメガネに定評のある「Verona Optical」が、アクセス至便なSM Center Muntinlupa内に2号店をオープンしました。同店では、韓国やイタリア直輸入のブランドフレームからお手頃価格でありながらオシャレなフレームまでがデザインも豊富に揃います。メガネやコンタクトを作る際には最新の機器を用いて眼科士が視力検査をしてくれるのも安心できるポイント。今ならメガネフレームと視力検査が20% OFFに。

SM Center Muntinlupa, Brgy. Tunasan
Nat'l Road Muntinlupa City
☎02-624-8313、0917-598-4293
◎10時～21時 ◎なし
http://www.veronaoptical.com
※Makati本店の詳細はP.44をご覧ください



香港人シェフが届ける
創作モダンチャイニーズ

IMC kavino

権威あるコンクールでの入賞経験を持つ香港人シェフKavino Lau氏。同氏が紡ぎ出す繊細でありながらダイナミックな味わいの創作モダンチャイニーズにはファンも多いのだとか。同店では前菜・スープ・肉・魚・豆腐・野菜料理に炒飯などが付く大人数向けのコース料理が人気ですが、昼の時間帯に訪れたなら目と舌を楽しませてくれる飲茶をぜひ味わってみたいもの。また、甘さ控えめでいて濃厚な味わいのエッグタルトやスープ系デザートも充実しています。

G/F Jupiter Place Bldg.,
136 Jupiter Street, Bel-Air, Makati City
☎02-964-7545
◎11時～14時30分 / 17時30分～22時(ディナー) ◎なし



実力派ラーメン屋けんじ亭
グリーンベルトにOPEN

Kenji Tei Ramen House

バラニャークで人気の実力派ラーメン屋「けんじ亭」が、より多くの人にラーメンの魅力を伝えるべく、グリーンベルト5に新店舗をOPEN! 麺の茹で加減からスープの出汁まで、日本のクオリティを追求した作り立てのラーメンが楽しめます。醤油ラーメン (P180) など定番メニューからスパイシー葱味噌ラーメン (P200) といった創作メニューまで、こだわりをを感じる1杯が豊富に揃います。チーズ餃子 (P105) などオリジナルのサイドメニューも試す価値アリです!

3rd floor Greenbelt5, Ayala Center,
San Lorenzo, Makati City
☎02-556-8805
◎11時～22時(金・土～23時) ◎無休
Facebook: Kenji Tei Ramen House



奥さまに愛され続けて25年
最高品質にこだわる食材店

SANTIS DELICATESSEN

サンティスデリカテッセンは、町の小さなソーセージ工場として産声を上げました。素朴な手作りの味が大きな反響をよび、創業から25年経った今では、優れた品質の商品を揃える第一級の食品店ブランドとしてその地位を確立しています。20カ国以上から最高品質の商品を厳選して取り寄せるこだわりに、食通からの支持率は抜群。これまでホテルや高級レストランでしか味わえなかった素晴らしい食品が、家庭の食卓で便利に気軽に楽しめるようになりました。

7431 Yakal Street, San Antonio Village,
Makati City ☎02-844-1154
◎8時～20時
◎1月1日、11月1日、12月25日
http://www.santis-deli.com



メアリーポーリンで叶える
トータルビューティー

Mary Pauline Salon

ネイルやヘア、フェイシャルやボディマッサージなど各種美容サービスが受けられます。トータルビューティーを叶えてくれるウェディング用パッケージ (P850～) は、ドレスアップした際のパーティー前にも利用してみたいもの。ホットシャワーを利用した「Haircut」(男性P300/女性P400) やヘアカラー「Full Head Color」(P1250～) といったリーズナブルな価格です。※今号持参で全てのサービスが20% OFF (有効期限: 12月末日)

#60 Lifestyle Bldg. Timog Avenue,
Quezon City ☎02-211-0097
◎9時～21時 ◎なし
http://marypaulinesalon.com



24時間体制の
訪問看護サービス

Nightingale Nursing Services

フィリピンの看護・介護技術は世界でも広く認められているのは承知の通り。ナイチンゲールは24時間、365日対応の訪問看護サービスです。熟練ナースがマカティ・メディカル、メディカルシティ、アジア・ホスピタル・アンド・メディカルセンター等の提携病院、またはご自宅での介護をサポート。価格は各病院や介護の期間により異なりますが、例えばマカティ・メディカルでの介護の際は12時間でP1,600程度となっています。詳細は電話での問合せ、またはウェブにて。

State Condominium 1, Unit 604 186
Salcedo St, Legazpi Village, Makati City
☎02-813-1401、0917-854-6192
◎24時間営業 http://www.nightingale
nursingservices.com/





Two-way unlimited calls

MetroCall 050

MetroCall

日本⇄フィリピン間 どちらからもかけ放題なら「メトロコール」



日本側はフレッツ光やADSLの
ルーターにつなぐだけの専用ネットフォン
050 番号で着信できます

日本の専用ネットフォンから

かけ放題

フィリピンの専用CDMA端末から

かけ放題



フィリピン側は同一市内で
持ち歩ける専用 CDMA 端末
日本の 050 番号で着信できます

¥6,500/month
双方向かけ放題で完全定額

新機能：050 番号無料通話機能

日本側ネットフォンとフィリピン側専用 CDMA 端末に
フュージョンコミュニケーションズ社系統の 050 番号
がつかしました。これにより、お客様の端末間のみならず、
オフィスやお知り合いのメトロコール端末や、日本国内
のフュージョン社の 050 番号、楽天モバイルの 050
番号とも無料通話ができるようになりました。※1
まるで国境を越えた内線電話感覚で電話できます。

※1 現在はフュージョンコミュニケーションズ社系統の 050 番号にのみかけられます。

フィリピン側端末は「持ち歩ける市内電話」

フィリピン側の端末は、フィリピンの固定電話の番号が
ついています。たとえばマニラの場合は 02 から始まる
市内電話番号がついているので、PLDT やバヤンテル
などの普通の固定電話とも無料で電話できます。※2
出先から、オフィスやご自宅、取引先との連絡に大変
便利です。もちろん CDMA 端末同士の通話も無料
です。

※2 初期費用 ¥17,800、月額料金 ¥6,500 が別途かかります。



Spring Promo (初期費用3,000円OFFキャンペーン)

フィリピンブライマーのご愛読のお客様に、今なら
初期費用 3,000 円 OFF。ウェブサイトのお申込フォームの
キャンペーンコード欄に「Primer 3」とご記入下さい。
初期費用 ¥17,800 → ¥14,800 (2012/6/30 まで)
サービス提供：海洋コミュニケーションズ株式会社

ご提供エリア、詳細、お申し込みはこちら...

<http://metrocall.jp>

050-5810-1547

Manila: (02)479-5431

初期費用
¥3,000 OFF
キャンペーン
実施中!!
2012/6/30まで

家具買取/ます!

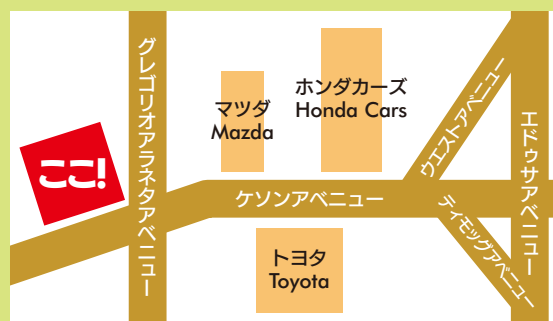
引越しの際、不用品の処分の前に
是非ご連絡下さい。



日本語
OK!

家電、オフィス用品、キッチン用品、衣類など
何でもご相談下さい。

無料見積 **09086544205** (たかく)



Japan Surplus

113 Quezon Ave, Quezon City

☎ 02-516-4269

営業時間 9:00~20:00

<http://surplusjapan.com>

f Facebook: Halina kabayan ko

t Twitter: Halinakabayanko



Special Feature
Mabuhay Philippines!
(Welcome to Philippines)

マブハイ・フィリピン!!

(ようこそ!)

フィリピンで 新生活を 始める あなたへ

フィリピンに駐在が決定した新人のみなさん、マブハイ(ようこそ)!
新たな生活に期待が高まる一方、
「家探しはどうしたらいいの?」「引越は?」
「食べ物?」「日本人の仲間を作るには?」
「フィリピン人と仲良くするためのポイントは?」
などなど、疑問や不安が湧いてくるのも事実。
というわけで今回の特集では、
新天地での生活のポイントをまとめてみました。
みなさんのフィリピンライフが充実したものになることを願って!

先輩に聞きました① フィリピンに住んでみた感想

フィリピン人の親しみやすさに救われます。全くストレスがなく、住み心地は最高。ただ、ゆとりがありすぎて、自分のペースも緩慢になっていってしまいそうです。

(フィリピン在住2年・会社役員50代男性)

家族愛が強く、家族親戚いつでも一緒。週末はファミリーデーなので1人でファストフード店にいと、ちょっぴり寂しく、日本の家族が恋しくなることも…。でもここには昭和のような温かさがあります。

(フィリピン在住1年半・会社員20代女性)

聞いていたイメージとは違って、プチハワイのような感覚で、いい感じです。

(フィリピン在住7カ月・主婦40代女性)

先輩に聞きました② これからフィリピンで暮らす方へのメッセージ

初めの1カ月でフィリピンの楽しさを知ります。半年でフィリピン独特のルールを知ります。1年半するともうフィリピンから離れたたくなります。フィリピンはとても奥深い国。

(フィリピン在住1年半・会社員20代女性)

特にマニラやセブなどの都会は、危険なところも少なくありません。特に9～12月はスリなど多発するので、お気をつけください。気をつけていれば、マニラも楽しめる場所となるかと思います。

(フィリピン在住4年半・NGOスタッフ40代女性)

特に人生に焦る必要のない、年齢の高い方に通していると思います。

(フィリピン在住2年・会社役員50代男性)



フィリピンでの生活を始めるにあたり、現地の食事情はもうチェック済みですか？ローカル食材を日々の暮らしに取り入れながら、食べなれた日本食材が購入できる店や日本料理店も抑えておきましょう。

フィリピン料理を作る

●フィリピンの食文化

フィリピン人の主食は、ずばり「米」。フィリピン人は日本人以上に白米を食べる習慣があるようで、副菜は「パンシット」と呼ばれる焼きそばも含め、米と共に食します。

タマリンドの酸味が効いたフィリピンを代



表するスープ「シニガン（左下写真）」やバングスと呼ばれる白身魚やイカなどの魚介類、豚肉や鶏肉などを炭火で焼き上げる「イニハウ」、またこれらの食材をマリネしたものをBBQスタイルで調理する「イナサル」などが有名です。

●フィリピンの代表的な食材

野菜ならパトラ（ヘチマ）や冬瓜のような味わいのサヨーテ（隼人瓜）、ビタミンや鉄分を含む栄養価の高い空心菜などは、煮込み料理や炒め物にも最適。切干大根代わりに利用できるバナナハート（バナナのつぼみ）や、鉄分の豊富なカモテ・トップ（サツマイモの葉）は炒め物やお浸しにぴったり。

また、常備品では瓶・缶詰めの鰯のオイル漬（Spanish Style）やCenturyのツナ缶も応用範囲が広い食材です。バリエーションが



サヨーテ

バナナハート

豊富な鰯のオイル漬ですが、フライパンで両面をこんがり焼いてサンドイッチの具にしたり、トマトソース入りのものはパスタの具に利用したりと用途が豊富。

食材はスーパーでも入手可能ですが、野菜や魚などが量り売りで購入できる『バクララン市場』や、新鮮な魚介類が揃っている『Macapagal Seaside Market』などが、鮮度が高く比較的安価でおすすめです。

やっぱり日本料理が食べたい！

日本人ビジネスマンを中心に賑わうマカティの『リトル東京』界隈は、定食屋やお好み焼き屋から、趣向を凝らしたちゃんこ鍋の店、接待としても使える料理店が軒を連ねています。多くの日本料理店では寿司を提供しており、ネタとしては日本の「ハタ」にあたる淡白な口当たりの「ラブラブ」が人気。

焼肉を食べるならマラテ、主婦の友達と和食ランチなら外資系ホテル内の日本食料理店、学生同士ならショッピングモール内のリーズナブルな日本食もどきなど、フィリピンは日本食の宝庫です。



日本の食材を買うならココ！

Rustan'sやSM、Market Placeといったスーパーでは、インスタント食品や調味料、カレールーなど日本の食材を取り扱うコーナーを設けているため、「日本の味がちょっと恋しいな」というときに利用したいもの。

本格的に日本の味を追うなら、日本人オーナーが経営する『New Hatchin』や『FUJI MART』、『山崎』、全商品88ペソの『Choto Stop』といった日本食材店がおすすめ。値段



は割高になりますが、日本のスーパーと遜色のない品揃えです。

マニラには韓国食材店も多く、韓国直送の本格キムチやチヂミ粉、茹でだけの冷麺に海苔、みそや米などが充実しています。なかでも韓国の食材や日用品を多数取り扱う『ASSI Makati Supermart』はキムチも冷凍食品も種類が豊富で、見ているだけでも楽しいラインナップ（P.23に紹介あり）。韓国食材店には日本の食材を扱っている店もあります。

主な食材店

●New Hatchin（マカティ店）

7602 Sacred Heart Street, cor Metropolitan Ave.
San Antonio Village, Makati City
☎02-897-7207、02-890-5038

●FUJI MART（マラテ本店）

1725 M. Adriatico St., Malate
☎02-525-4270、02-522-0503

●YAMASAKI 山崎

2277 Fernando St., cor. Pasong Tamo, Makati City
☎02-893-2163

●Choto Stop

Little Tokyo, Pasong Tamo, Makati City
☎02-759-5560

●ASSI Makati Supermart

1F Korean Business Center Building,
109 Neptune St., Bel Air, Makati City
☎02-895-9456





フィリピン新生活② 暮らし

はじめてのフィリピン、きっと不安も多いはず。ここでは最初の住居選びから、引越しの注意点、ライフラインや銀行などの契約、現地で気をつけたい病気のこと…。そんな、フィリピン暮らしを始める上で知っておきたいポイントについて紹介します。

日本人向けの フィリピンの住宅は？

フィリピンで日本人が住む住居のタイプは、大きく分けるとコンドミニウムとヴィレッジ型一戸建ての2種類に分けられます。それ以外にタウンハウスと呼ばれる集合住宅もありますが、治安上の理由から日本人にはあまりお勧めできません。フィリピンでは「安全はお金で買う物」と言われるくらいですから、住宅を決める際には、安全性が最も重要なポイントになります。

●集合住宅ならコンドミニウム

マカティ市・ロックウェル地区はフィリピンの中でも高級住宅街のひとつです。戸建てもありますが、日本人はコンドミニウムに



住む傾向があります。コンドミニウムには、24時間常駐の警備員がいる他、高速回線のインターネット、プール、ジムなども完備され、快適な生活を送ることができます。周辺には、大型高級ショッピングモールが隣接し、ショッピングや食事にも大変便利です。マカ

ティのビジネス街まで車で15分程と、ストレスを感じさせない距離も魅力的です。

マカティ市・レガスピ地区は、在住者や旅行者に人気のグリーンベルト、グロリエッタといった人気の高い商業施設が近隣に多く、買い物にも食事にも便利なので、特に単身赴任者におすすめの人気の高いエリアです。

●一軒家なら郊外の高級ヴィレッジ型

マカティからハイウェイで30分、モンテルパ市・アラバン地区は、アヤラ・アラバンをはじめとするヴィレッジ型の高級住宅街が整っています。

常時厳しいセキュリティで守られており、100平米超の敷地の中にビバリーヒルズ並みの豪華な家が立ち並んでいます。

住まい選びのポイント

フィリピンで住まいを選ぶ際に大切なポイントをいくつか紹介します。

①南向きは好まれない

熱帯の国フィリピンでは、涼しさ重視。もっとも好まれる方位は東向きで、北向きも同じく涼しいので人気があります。

②メイド部屋がある

中流層は子守（ヤヤ）やメイドを雇うのが一般的です。メイドは住み込みが基本なので、ファミリー向けの物件にはメイド部屋が付いています。メイドの文化がない日本人は、最初はメイドに対して戸惑うことも…。

③賃貸料は小切手払い

銀行振り込みが発達していないので、賃料

の支払いには先日付の小切手が求められます。日本に住んでいると個人では馴染の薄い小切手ですが、フィリピンに住むことになったらまずは当座口座（Checking Account）を開設しましょう。

④風呂がない

シャワー中心の生活なので、パスタブがある住居は非常に少ないです。シャワーも電気温水器が多く、出力・水力ともに不足気味です。「家に帰ったらお風呂でゆっくり」という文化ではないので風呂好きの方には注意が必要です。「風呂はホテルで」と割り切ったほうが安く済むかも？

⑤エアコンは家具のうち

フィリピンでは日本のようなセパレートタ

イプのエアコンは普及していないため、一体型がほとんど。壁にエアコン取り付け穴があり、入居者が据えつけなくてはなりません。



エアコン備え付けの住居は、原則「家具付き（Semi Furnished）」の扱いになります。エアコンを改めて購入して備え付けるには日数がかかるので、まずは入居時に「エアコン付き」を交渉してみましょう。

フィリピンでの住まい探し

フィリピン行きが決まり、「さあ、フィリピンで生活を始めるぞ!」と思った時、真っ先に頭を悩まされるのは住宅探しではないでしょうか？

フィリピンは日本とは違い「不動産情報誌」や「不動産情報サイト」が充実している訳ではないので、不動産購入あるいは賃貸契約などの物件探し、購入の場合は契約や支払い方法（外国人は原則として土地の購入ができない）、また賃貸の場合は家賃・共益費の支払い方法など、ひとつの物件を決めるまでに多くの労力を費やさなくてはなりません。

多くの在留邦人が利用しているのが、在比

創業20年の不動産コンサルティング会社『かね甚』。お客さんの要望に応え、ライフスタイルに合った物件のチョイスから、物件が決まった後の煩わしい諸手続きまで全面的にサポートしてくれます（P.16に広告あり）。



住まいや家財の 火災保険について

フィリピンで火災保険に加入する人はまだまだ少数派ですが、もしもの時のために火災保険に加入している人もいらっしゃいます。補償内容は家財を「天災」「強盗」などの事故から補償するというものです。事故が無いのが一番ですが、不動産ご契約の際には確認してみることをおすすめします。



引越しの際に気をつけること

●搬入・搬出前にしっかり許可を!

フィリピン国内で引越しをする際や、日本への転居をする際は注意が必要です。コンドミニアムなら部屋のオーナーと建物の管理者の両者に、ビレッジも管理者から事前に引越し許可やゲートパスの取得が必要です。

搬出・搬入に支障が出るのはもちろん、最悪の場合荷物を運べないこともあります。申請を忘れた上に当日が日曜のため管理オフィスが休みで、予定日に引越しできなかった事例もあります。

●賢く荷物を送るには?

日本から荷物を送る場合、通常は容積で航空便と船便を使い分けます。費用と時間を比べて選ぶようにしましょう。逆に、フィリピ

ンから日本に送る場合は、日本特有の輸入規制品目に注意しましょう。コンビーフなどの牛肉製品は送ることができません。

滞りビザ無しでの無税通関には通常手続きに2~3カ月の時間を要するため、注意が必要です。ビザ取得前の貨物通関は有税となり、関税の額は荷物の種類、数量、価格により異なります。ゴルフバッグや家電製品などの贅沢品は税率が高いため、できるだけ自分で持ち込んだ方が費用は安く済みます。またビザの種類によっては関税の免除もあるので、ご自身の会社と運送会社に相談してみましょう。

●不用品の処分はリサイクルを活用!

引越しの際に困るのが、使わなくなった家具や電化製品など不用品の取り扱い。捨てるのはもったいないけど、要らないものって結

構ありますよね。そんな時にオススメなのがリサイクルショップです。

ケソンにある「HALINA KABAYAN KO (P.7に広告あり)」では、電話での出張買取を行っており、日本人スタッフがその場で査定から買取までしてくれます。

敷地面積1,000坪を誇る同店舗では、家具、家電、携帯、PC、ゲーム、衣類、食器、ブランド品などの中古品販売もしているので、思わぬ掘り出し物に出合えるかも知れませんよ。



ライフラインや金融機関

●電気・水道・ガスなど

ライフラインは日本と大きく異なります。水道水は飲めないのも、飲食用にはミネラルウォーターを買う人が多いです。ガスは、プロパンガスのボンベを買い、無くなれば注文すると配達してくれます。電気代は物価と比べ非常に高いため、節電を心掛けましょう。

また、入居後のうっかりミスに、電化製品の電圧間違いがあります。日本で使っていた

製品をそのまま持ち込みショートさせてしまうケース。補償対象外の場合がほとんどです。くれぐれも電圧には注意しましょう。

●銀行口座を開設するには?

口座開設時には必要書類とサイン届の他に、本人確認資料としてパスポート・フィリピン運転免許証・国際運転免許証・AEP・ACRといった政府機関発行の顔写真付き身分証明書が2種類必要です。また所定の最低入金額も必要で、口座の維持にも最低維持残高が必要なので開設の際にご確認を。ATMカード、通帳、小切手帳は原則即日発行されます。

●携帯電話の契約方法

フィリピンではSMART・GLOBE・SUNが代表的な携帯電話会社です。

契約はプリペイドとポストペイドがあり、庶民の間では前者が一般的です。端末+SIMカード+ロードの3点を購入すればその場で

使用でき、身分証明書などは必要ありません。コンビニやサリサリストアで必要な金額分のロードを購入すれば簡単にチャージができます。日本と同様の月極のポストペイド契約の場合は、各種証明書が必要で契約期間の規定もありますが、通話・テキスト使い放題といったプランが充実しており、端末が無料で貰えることもあります。

●フィリピンのインターネット環境

ネット環境は日本に比べてスムーズとは言えませんが、近年DSL回線や高速ブロードバンドも急速に普及しています。有線であればPLDTが最大手ですが、開通に1カ月は余裕を持った方がいいでしょう。携帯各社も独自の無線ブロードバンドを提供しています。

街中にはWifi対応のカフェなども多く、大きなショッピングモールには大抵インターネットカフェがあり料金も手頃です。



病気—いざという時に

●フィリピンには日本語対応できる

病院が多くあるので安心です

フィリピンで通院する際に心配なのは言葉の問題だと思います。しかしフィリピンには日本語が通じる病院も多くあるので安心です。

プライマーの目次ページ(P.5)にはそのようなサービスがある病院の連絡先を毎号掲載していますので、いざという時にぜひ活用下さい。また、高額になりがちな治療費の各種保険でのキャッシュレス受診や、日本の健康保険での受診利用の手続きに関して日本人スタッフが丁寧に教えてくれるジャパニーズヘルプデスク(P.19)も、いざというときの心強い味方になってくれる事でしょう。

●フィリピンで気をつけたい疾病

フィリピンで注意すべき感染症には Dengue 熱、ア메ーバ赤痢、腸チフス、破傷風などが挙げられます。

Dengue 熱は蚊によって媒介されるウイルス性疾患。典型症状は「突然の高熱」ですが、発熱を伴わない全身倦怠感や発疹を理由に来院する人もいます。まれに鼻出血や吐血などの出血傾向も見られますが、多くは対症療法により改善します。

アメーバ赤痢は経口感染症で、その多くが頻繁な下痢を訴えて受診しています。発熱や嘔気症状は人によって様々ですが、中途半端な治療で中断すると後日に「肝膿瘍」という重篤な病態につながる恐れも。不用意な下痢

止めはかえって病態を悪化させます。

腸チフスも経口感染症で、初期症状は発熱のみという方が多く、消化器症状を伴う人は少数。多くは抗生剤投薬により改善します。

破傷風は外傷時に傷口から破傷風菌が感染することで起こります。神経毒により全身痙攣や呼吸不全などの致命的な病態に陥ることもあり、集中治療を行える病院での加療が必要です。恐ろしい病気ですが、ワクチン接種により予防可能です。

車移動やオフィスワークが中心の方は、マニラでは特に食事の偏りや運動不足による生活習慣病にも注意が必要です。日本での生活同様に、生活習慣の改善も心がけましょう(マニラ日本人会診療所・菊地医師談)。

いざフィリピンに来たものの、自宅とオフィスの往復だけではもったいない！
せっかくの海外生活だからこそ、習い事やサークル活動、大学のOB会などを通じて、
趣味の幅を広げながら交流を深めていきましょう！

在比邦人同士の交流組織 —マニラ日本人会

日本人会とは、海外（国外）に長期在住する日本人同士の交流のための組織です。

マニラ日本人会は会員制クラブ組織で、マニラ新生活を迎える方にとって心強い味方になってくれるでしょう。

日本人会は、日本人学校、日本人会診療所などの経営のみならず、様々なサークル活動など、在比邦人のためのレクリエーションにも積極的です。これらの活動を通じて、趣味を広げながら気のあった友達を見つけることができます。長年マニラに住んでいる事務局

員が常駐しているので、困ったことが合った場合に相談にのってもらうことができます（日本人会会員の方が対象のサークル・サービスです）。

マニラ日本人会事務局には、日本語の雑誌・書籍15,000部、DVD1000タイトル所蔵の日本人会ライブラリーが併設されており、会員には貸し出しもされています。

●マニラ日本人会事務局

Trident Tower (22, 23F), 312 Sen Gil Puyat Ave.,
Salcedo Village, Makati City
☎02-810-7909、02-815-3559
<http://www.jami.ph>



習い事

●マニラ日本人会のカルチャーサークル

マニラにも良心的な価格で参加できる、お茶や刺繍、竹細工などを日本語で習えるカルチャーサークルがあります。

その中でも女性にお勧めなのがヨガ。気軽に始めることができるヨガは、エクササイズ効果に加え、心の深いところまで働きかけ、自分らしさを取り戻していくことができます。体の硬さが気になる人でも大丈夫、慣れない生活での緊張やストレスをほぐしましょう！



●マニラ日本人会ハンディクラフト

日時：毎週月曜、9時30分～ 場所：日本人会ROOM-B

●マニラ日本人会ブリッジ

日時：毎週月・金曜、9時～ 場所：日本人会CLUB ROOM

●マニラ日本人会女声コーラス(ラメール)

日時：毎週木曜、9時30分～ 場所：日本人会ROOM-B

●マニラ日本人会男声コーラス(グリークラブ)

日時：毎月第1・第3日曜、16時～ 場所：ヤマハ音楽教室

日時：毎月第2・第4土曜、15時30分～ 場所：日本人会会議室

●スティラ・ヨガ Sthira Yoga

定期レッスン・出張レッスン有り。詳しくはHPよりお問合せを

<http://sthirayoga.jakou.com/>

この他にもお茶やハーダンガー刺繍、日本人会の会報作成サークルなどもあります。いずれもマニラ日本人会までお問合せ下さい。

スポーツサークルに参加したい！

●マニラ日本人会のスポーツサークル

マニラ日本人会にはテニスやラグビーなどのスポーツサークルもあります。体を動かしながら、在比邦人同士のコミュニケーションもできます。上述した日本人会に気軽に問い合わせしてみましょう。

●サーフィンならMSA

サーフィンが目的の方には、日本人のみのサークルではありませんが『The Manila Surfers Association (MSA)』がおすすめです。同協会は2005年に創業の会員数270名



を越えるサーフィンサークルです。2012年3月10日にはマニラのサーファーを対象にコンペを開催する予定です（場所：San Juan, La Union、女性・男性、ショートボード・ロングボード）。大会に参加する外国籍の方はMSAと大会両方への登録が必要とのこと。このコンペの参加費は近隣地域の恵まれない子どもへの食料調達に利用されるそうです。

●マニラ日本人会テニス

日時：毎週土曜、午後1時～

場所：CSA (College of San Agustin)

問合せ：マニラ日本人会事務局

●マニラ日本人会ラグビー

日時：毎週日曜、午後3時～

場所：CSA (College of San Agustin)

問合せ：マニラ日本人会事務局

●バスケットボール Manila Bullet

日時：毎週土曜、午前7時～

日時：マカティ近郊

問合せ：yashima@it-tera.com (矢島)

●The Manila Surfers Association (MSA)

日時：毎週土・日曜

問合せ：FacebookでMSAを検索か下記のE-mail

manilasurfersassociation@gmail.com

校友会

出身校の先輩、後輩は日本を離れていても心強いもの。校友会も多数存在しています！ 代表は永遠のライバル早稲田vs慶応。マニラでも早慶ゴルフ対抗戦（年2回）や新年会などのイベントを開催しているそうです。



●マニラ稲門会

早稲田大学OB会「稲門会」の公式マニラ支部。

柿沼(幹事長)：nkmanila@pltdsl.net

高畑(連絡係)：n.takahata@shinetsu.jp

●マニラ三田会

慶応大学OB会「三田会」の公式マニラ支部。

斎藤(幹事長)：tets.saito@gmail.com



フィリピン人に対する 在比日本人の印象

フィリピンに長期滞在している日本人が実感しているフィリピン人の印象を、アンケートをもとにご紹介すると…

●フィリピン人の良いところ

- 1位 明るい、陽気
- 2位 人懐っこい、愛想が良い、家族想い
- 3位 素直
- 4位 おおらか、学習意欲が旺盛、頑張り屋、勉強家
- 5位 忠実、人間味がある、人情深い

●フィリピン人の悪いところ

- 1位 言い訳が多い、責任転嫁する、計画性がない
- 2位 時間にルーズ
- 3位 自己解決力が低い、公共性の意識・概念が弱い
- 4位 ホウレンソウ(報告・連絡・相談)がない
- 5位 変にプライドが高い

●シンシア教授のコメント

フィリピン人は家族想いでフレンドリーと言われますが、彼らは職場の同僚や上司ともフレンドリーな関係を築きたいと思っています。明るく人懐っこい性格は、その関係構築に欠かせない要素であり、フィリピン人はその能力に長けているといえます。プライドの高さは私もよく学生に注意しますが、無能と思われたくないという見栄が働いているのです。

また、ミスの追及が個人の人格攻撃にならないよう、あくまで仕事のためである事を納得してもらうのがスムーズなコミュニケーションの重要なポイントですね。

よくあるフィリピン人との ミス・コミュニケーション

文化が違えば、ときには衝突も付きもの。ここでは日本人からの不満をご紹介。もちろんコレがすべてと真に受けしないで下さいね！

●職場の同僚や部下に対して

- できないことをできると言って、結果できない。
- 間違っているのに謝らず、終始言い訳に徹する。
- 準備が悪く事前に説明済みなのに用意を忘れる。
- 時間にルーズで遅刻をしても平然としている。
- 忙しくて定時で帰り、自己都合で頻繁に休む。
- 相手が上司でも友達気分職場で接してくる。
- 自分を過大評価して理不尽な権利の主張をする。
- 物事の先読みができず、目先で判断してしまう。

●運転手やメイドに対して

- 夫には内緒でと、妻に借金のお願ひに来る。
- 慣れると見えない所で手を抜きすぐにパレる。
- 紙袋の荷物をゴミと間違え勝手に捨てられた。
- 頼んでおいた買い物がいつも適当であった。
- 家庭の事情を急に持ち出されて対応に困る。
- 病気で来られないといつも直前に連絡がくる。
- 運転中女性が目に入ると脇見運転になり危険。

●シンシア教授のコメント

雇用関係においては、言い方は悪いですが「手なずける」ことが重要です。一度信頼関係を築けば、彼らは忠実かつ一生懸命に働いてくれます。私のオフィスでは従業員に、遅くまで働かず帰宅するように注意するほどです。

一方、物事の準備をしない、細部を覚えていないという指摘には、フィリピン大衆の識字における歴史の浅さが関係しています。口承の文化が発達している代わりに、メモを取って読み返す習慣を持っている人が少ないのです。そのため話の大枠は理解していても、細部が欠落していることがよくあります。

よい関係で付き合うための、 先輩日本人からのアドバイス

せっかくフィリピンにいるのに、不満ばかりじゃもったいないですよ。フィリピン人を理解して、良好な関係を築きましょう！

●職場の同僚や部下に対して

- 日本の習慣を押しつけず互いの文化を理解する。
- 国民性で括らず個々人の性格を見極めて接する。
- この国で仕事をさせてもらっていると認識する。
- 人前で叱らず必ず当事者だけを呼んで注意する。
- たとえば言い訳でもまずは相手の言い分を聞く。
- やるべき事、いけない事を明記した書類を作る。
- 業務外では対等に接し信頼している事を示す。
- 日頃から頻繁に話しかけ、食事や酒を共にする。

●運転手やメイドに対して

- 要求や指示は曖昧にせず何事もハッキリさせる。
- 月に1回程度は一緒に外出して食事をする。
- 気の利いたことや良いことをしたら大げさに褒める。
- ミスをしたらその場で注意して後に残さない。
- 仕事の事項は紙に書いて自宅の壁に貼っておく。
- 出張の際はちょっとしたお土産を買ってあげる。
- 家族ではないという境界線を常に引いておく。

●シンシア教授のコメント

日本人の場合、仕事は仕事で割り切るのが普通ですが、フィリピン人は仕事中でもジョークを言ったりよく笑ったりと、仕事仲間とも友人として接したい傾向がありますね。

日系の会社で彼らの勤務中の態度がもし気になる場合は、根気よく日本式の仕事の方法を教えることが必要でしょう。

また、日本のように「暗黙の了解」や「以心伝心」を求めているわけではありません。物事の伝え方やタイミングの違いこそありますが、日本人もフィリピン人も、まずはそれぞれの傾向をお互いに理解し合うことがとても大切です。

総括—サヤス教授より

フィリピン人は、一般的なルールに対しても、自分が納得できなければ従わないこともあります。一方的に従え!ではなく、相手が納得するよう説明してみましょう。また、フィリピン人は言いたいことを直接言えない時、それをジョークの中に含ませることがあります。フィリピン人スタッフがジョークを言うとき、そこにはメッセージが隠されているかも…。気をつけて聞いてみてください。スムーズな意思疎通のためには、お互いの異なるバックグラウンドを前提として、自分には当たり前のことも丁寧に相手に説明することが必要です。

シンシア・サヤス教授

Cynthia Neri Zayas Ph. D.

国立フィリピン大学国際研究センター教授。文化人類学博士。1990年まで計10年間日本に留学。文化人類学博士号は筑波大学にて取得。大の日本通で、日本語も堪能。



フィリピン向け送金サービス GCASH REMIT Spring Campaign!

モバイルマネー
(GCASH)での
送金手数料

0円

キャンペーン期間 2012年2月1日～4月30日

GCASH REMIT が選ばれる3つの理由

- 1 業界最低水準の手数料 500円～1,530円 (通常価格)
- 2 送金受取拠点は18,000ヶ所以上!
- 3 PNBやメトロバンクなどのフィリピンの銀行に直接振込も可能!

GCASH REMIT カスタマーサポートセンター
TEL: 0120-941-027 (フリーダイヤル)

10:00 ~ 22:00 (日本時間 年中無休)

キャンペーンの詳細と
申し込みはこちら

www.gcash.jp/zerocp

ご登録は無料です!

ご不明な点がございましたら、お気軽にお問い合わせください。日本語でお話いただけます。本サービスは、ソフトバンク・ペイメント・サービス株式会社 資金移動業者登録番号 (関東財務局長第 00017 号) が提供しています。

国際送金サービスなら RAPID Cash LBC REMIT

JAPAN TO PHILIPPINES



Send Any Amount
for only
¥2,000
Anywhere in the
Philippines!



LBC拠点での受取り
フィリピンに約1000ヶ所
あるLBCの拠点で現金
のお受取りが可能です。



ご自宅までのお届け
フィリピンのどこでも現金
をご自宅まで配達いた
します。



銀行口座への送金
フィリピンにある銀行の
ご指定口座に送金いた
します。

早く、安く、簡単に、安心・安全がモットー

¥
2,000

安い

送金金額や現地受取り方法に関わらず、手数料は
2,000円均一!!
為替レートも業界トップクラス。

LBC

安心

全世界で海外送金に実績のあるLBCと提携し、
安心で迅速なサービスをご提供しています。



安全

お客様が送金された現金は全額を保証させて
頂いておりますので安心してご利用いただけます。



簡単

事前の登録は、インターネットやFAXで可能!
登録後は、お電話1本で送金が可能です。
受取り方法もお客様のニーズに合わせて選べます。



便利

銀行閉店後の午後3時以降でも、RAPID Cashは
送金可能です。

お問い合わせ先 Tel: **03-6869-9999**

Softbank: **080-4360-4236**

AUTHORIZED PARTNER OF LBC

〒111-0053 東京都台東区浅草橋3-20-11 エムズ浅草橋ビル3F
資金移動業者登録番号: 関東財務局長 第 00007 号

Balik Bayan Box® キャンペーンについてお問合せください。

日本からフィリピンへの国際宅配サービス

バリクバヤンボックス価格表

Compact	Premium	Super Value

サイズ 配送エリア	スーパーバリュー	プレミアム	コンパクト
メトロマニラ カビテ・リーサル	¥9,000	¥6,500	¥4,500
ラグナ プラカン	¥9,500	¥7,000	¥5,000
上記以外の ルソン島	¥10,000	¥8,000	¥5,500
ビサヤ諸島	¥11,000	¥8,500	¥6,500
ミンダナオ島 その他離島	¥12,000	¥9,000	¥7,500
寸法 (cm)	73×63×55	37×63×55	55×35×35

0120-988-890

TRANS
TECH

LBC

本 社: 東京都江東区新木場 1-7-18
マニラ: 29F FGU Center Bldg. 6811
Ayala Ave. Makati City

お近くのコンビニエンスストアでもお支払いが可能です。
その他、郵便局・銀行からの振込や代引きも可能です。





2012年竣工予定の「トランプ・タワー・マニラ」

実業家でありタレント、また作家としても活躍しているアメリカの不動産王ドナルド・トランプ氏。カジノやホテルなどの複合施設を始め、トランプ社が手掛ける豪華施設を利用したことのある人も多いのではないのでしょうか。

この度フィリピンの不動産会社『センチュリー・プロパティ』が、「トランプ・タワー・マニラ」のライセンス権を獲得、建設に着手しました。トランプ社の華やかな要素を取り入れた「トランプ・タワー・マニラ」は、レジデンスエリア（集合住宅）やレストラン、ラウンジエリア、図書館、映画鑑賞ルーム、ビジネス・センターなどから構成される56階建ての複合施設です。タワー内にはフィットネスセンター、ヨガスタジオ、プール、ジュース・バーなども完備。高層階から眺めるマニラ市内の景色は最高です。部屋数は全220戸（1〜4ベッドルームタイプ）。ご興味のある方は担当のDjhoanaまでご連絡ください。

センチュリー・プロパティ×米不動産王ドナルド・トランプ氏
ラグジュアリー度満点の

「Trump Tower Manila」

左手前から時計回りに：センチュリー・プロパティ会長のJose E.B. Antonio氏、プロジェクト担当のRobbie R. Antonio氏、トランプ社のEric Trump氏、Donald J. Trump氏



問合せ

+63-917-744-6934 (Djhoana M. Madrigal)
E-mail: djhoana.century@yahoo.com.ph
www.internationalcenturyproperties.com

★★★★★ 5ツ星クラスのサービスを ★★★★★



GREENHILLS ÉLAN
HOTEL MODERN

ショッピングに便利な「グリーンヒルズ」初のホテル

■問合せ・ご予約はこちら

TEL: 02-744-7979 FAX: 02-744-7876
49 Annapolis St., Greenhills San Juan City
www.greenhillselanhotelmorden.com



MAKATI PALACE HOTEL
マカティにある ラグジュアリーな空間

■問合せ・ご予約はこちら

TEL: 02-899-0344 FAX: 02-896-9633
5011 P. Burgos corner Caceres St., Makati City
www.makatipalacehotel.com.ph



2012年秋にオープン予定
PRINCESA Garden Island
RESORT and SPA
(Palawan)

Puerto Princesa City, Palawan
2012年秋にオープン予定

グローバルな時代には、グローバルな保険代理店を。 ほけんの110番!! を選ぶ 3つの理由

hoken COPYRIGHT(C) 株式会社ほけんの110番 AllRightReserved
WFC-Group C&D Insurance Services, Inc.

1 業界初！日本と海外 **41** 拠点
世界に広がる保険の完全サポート

2 取り扱い保険会社は **50** 社以上
相談内容に合わせ最適な保険をチョイス

3 グループ合計スタッフは **250** 人以上
いつでもどこでもあなたをサポート
※店舗のある国に限りです

ケース例

相談前



本人 40 歳 / 日系企業勤務 / フィリピン駐在歴 3 年
妻 36 歳 子 (10 歳 & 8 歳)

日本の銀行口座から毎月引き落とされている生命保険 48,200 円と
共済 3,820 円。なんの保障でいつまでの支払いが覚えておらず、
8 年後にかかるであろう、子供の大学資金もそろそろ心配。最近家計も厳しいし……。

相談後

毎月 52,020 円払い続けていた保険料を見直し、**,** 円に！！
さらに **,** 円を子供の大学資金用積み立てとしてキープ！

家計を圧迫していた保険料は、いったいいくらになったのか？！

続きは WEB へ！ <http://primer.ph>

ほけんの 110 番 マニラ支店 【住所】 7/F Maripola Bldg., 109 Perea St., Legaspi Village, Makati City
【TEL】 02-553-8110 【FAX】 02-808-2163 【MAIL】 manila@e-hoken110.com
www.e-hoken110.com セブ支店 【TEL】 032-239-1411 【FAX】 032-233-9801 【MAIL】 cebu@e-hoken110.com

測量・地理データ販売

創立以来、脈々と受け継がれた測量技術。常に最先端の測量技術を探求し業務に取り組むことにより、お客さまへ高水準・高精度のサービスを提供しています。現在では各種センサ機器の導入を積極的に行い、世界でも有数の測量機器と技術を併せ持った企業に成長しています。

経営・政策ソリューション

パスコは空間情報を活用したソリューションの提供により、企業や行政などあらゆるお客さまの経営と政策の支援を行っています。空間情報プラットフォームを基盤として、行政業務（自治体経営）と企業経営を支援する空間情報ソリューションを提供します。

測量サービス

人工衛星、航空機、船舶、地上のあらゆる視点から、地球上を測量しています。求められる精度に適した手法と技術で収集し、空間情報コンテンツとして提供しています。また、お客様に求められる品質を利用目的に合わせてインタフェースでご提供しています。

システム開発サービス

目的にあわせて空間情報コンテンツを独自に整備し、お客様のニーズに合わせて組み合わせ、企業や国、地方自治体の課題解決のソリューションとして提供しています。パッケージ商品から、ASP方式でのサービス提供、個別の受託開発にも対応する製品ラインナップと技術力を提供します。

地球全体がパスコのフィールド

人工衛星の受信から、画像処理、アプリケーションの製作にいたるまで、
空間情報No.1企業を目指して

日本でもフィリピンでも、パスコは自治体をサポートし、皆様の暮らしを支えています

コンサルティングサービス

お客様の課題解決のために必要な空間情報の収集から精度、表現方法まで、さらに解決までのプロセスからアウトプットまで、50年以上にわたり蓄積した空間情報の収集・加工処理技術、地理情報システム（GIS）のプロフェッショナルとして空間情報のコンサルティングを提供しています。

環境・防災サービス

災害に備えることは人々の命や財産を守る上で重要な課題です。パスコは地震・津波・河川氾濫・斜面崩壊・噴火などにおける危険箇所の判定やモニタリングをはじめ、予防策の策定、被害想定、ハザードマップの作成、市民への情報の公開支援を組み合わせた総合防災サービスを提供しています。また環境調査や環境影響評価、最新の測量技術を駆使した調査対象の測定、現状分析や評価・シミュレーションを通じ、自然との調和のとれた地域開発や環境保全対策を提案しています。

管理・マネジメントサポート

道路・港湾・ダム・上下水道などの施設の維持管理やライフサイクルコストの低減・平準化など、健全なマネジメントが求められています。パスコは、空間情報の構築とともに、データ管理・解析処理を行いこれら施設の維持管理・運用を支援しています。また、行政業務の効率化支援のほか、文化財の発掘・調査・保全など、あらゆる社会資本のマネジメントを支援します。



●お問合せは
PASCO
Philippines Corporation

2301 Raffles Corporate Center, F. Ortigas Jr. Rd, Ortigas Center, Pasig City 1605, Philippines

TEL (632) 914-4329-30 FAX (632) 914-4338

<http://www.pascoph.com/>



フィリピンで20年以上の仲介実績!

物件探しから退居手続まで、

日本人スタッフが安心サポート。仲介実績多数!

詳しくはWEBで。

<http://www.kanejin.com>

【エリア】 マカティ・フォートボンファシオ・マニラ全域・アラバン・オルティガスなど

【住所】 3-23B, Legaspi Towers 300, Roxas Blvd. cor. Vito Cruz, Malate Manila

【TEL】 02-521-1151to52 info@kanejin.com

フィリピンで日本のテレビをライブでハイビジョンで観よう

タイムシフト機能：1週間前までさかのぼって視聴も可能! <http://itv-world.com>

日本の地デジ（民放・NHK）、BS放送（WOWOW・スターチャンネル・NHK衛星 他）、CS放送が視聴可能です!（※視聴プランによる）



● 視聴料Aコース：月額 ~~P4,229~~ ▶ P3,800

● 視聴料Bコース：月額 ~~P3,899~~ ▶ P3,400

● 視聴料Cコース：月額 ~~P3,199~~ ▶ P2,800

※A・Bコースにはタイムシフト機能搭載
AコースのみCS放送をご覧いただけます。

●ご視聴条件

- ・2M以上のインターネットライン必須
- ・60インチ等の大画面液晶テレビでも鮮明な画質
- ・デバイス端末保証金P8,000（機械故障時に新品交換 デバイス返却時に全額ご返金）

固定電話 02-869-7916
携帯電話 0916-665-9000
日本語OK / プロモーション中
E-mail: info@itv-world.com

●マカティ市街地にて有線放送中! どんな番組がどのような画面で観られるかご確認できます
Unit 2116 Prince Plaza II Dela Rosa st., cor. Legaspi st., Makati City (GreenBelt5のすぐ横)
朝10時から夜10時まで営業しています お電話でご予約の上、お気軽にお越しください

Arby フィリピンの日和

第3回 『CG居酒屋』

日系企業で働くセクレタリー(秘書)Arby
日本での生活経験もある彼が紹介するフィリピン。
現地人ならではの知識と日本生活で培った視点でレポート。

読者の皆様、こんにちは。アシスタシアの Arby です。昔ボスに「なんでハロハロとかカレカレって同じ事を2回言うの?」と聞かれた。そんな事聞かれても解らないよ、ただの名前だもん。でも Arby は思ったよ。それまで普通だと思っていた事も、他の国の人には興味深い事になるんだなあってね。今回は、そんなボスと一緒にいった観光旅行先での思い出を書きます。



ボスと一緒にお客さんを連れてタガイタイに行って来ました。子供の時は面白いと思わなかったけど、大人になって来たらとても綺麗で楽しかったです

Arbyの会社は日本と仕事をしている。でもフィリピンはシンガポールやタイほどCG(コンピューターグラフィック)が有名じゃないから、日本のクライアントは一度視察にくる事が多い。文化が違うから小さな誤解が生じるのは仕方が無いことだけど、間違ったイメージで判断する事はとても悲しいこと。だからボスもArbyも一生懸命フィリピンを知って貰おうと努力する。

昼の間にマニラや会社の説明をしたら、夜は地元の料理が食べれるレストランへ。ボスの大好きなRED HORSEを飲みながら、フィリピンと日本の違いについて語るのが定番です。そんなある日、お客さんとのディナーで話題になったのが「サラダ」。彼ら日本人は食事の際に大抵サラダを頼むと言っていた。思い返すと確かにArbyも日本ではよく食べていた。Arbyもあまり外では食べないですよ、なんて話をしたら、ボスが「店でサラダを出すときは野菜を漂白剤や酢で洗ってから出さないといけない。それが手間だからフィリピンではサラダをあまり店で出さないのかな?」と言った。



これはギニサ・アンバラヤというゴーヤを使った料理。他にもチャプスイとか色々あるけど、フィリピン人は野菜を使った料理はあまり食べないです

確かにフィリピン人は面倒くさがり屋だけど本当の理由は分らなかった。それより漂白剤とかなんでボスは知ってるの?と聞いたら「食品衛生

責任者の資格を持ってるから」だって。何故そんな資格を取ったのか聞いたらBarをやりたくて勉強の為に取ったらしい。「だから日本で居酒屋ができるんだよ」と言っていた。「Arbyが店長やってみる?」とも言われたけど、お断りしたね。確かに料理を作るのは大好きだけど、今の仕事の方が楽しいからヤダもん。でも田舎でサリスストアならやってもいいかな、なんてね。



サリスリってなんで2回言うのか分からないけど、これがフィリピンのコンビニ、サリスリストア。油やしょう油等の1回分をビニールで包んで売ってたりします

今回の話はArbyの会社やボスを知って貰う面白いサンプルだと思います。まだまだ他にも面白いエピソードがあるので、これからも宜しくお願い致します。Arbyでした。

こんなの作ってみました



ASSISTASIA
PHILIPPINES

Assistasia Philippines Inc.

詳しくは assistasia.com

Fit Your Business

佐川急便だからできること

こんな「困ったなあ、ありませんか?」

佐川急便が提供するソリューション事例: 企業編
例: 海外での配送から通関業務、国内まで一括で管理したい

**航空輸送
(Air Cargo)**
大型の貨物だけど早く届けたい! そんなご要望に航空便でお応えします!

**物流倉庫PEZA
(Logistics)**
PEZA内の倉庫を活用し、VMIを始めとするあらゆるお客様からの物流課題にお応えします。

**引越サービス
(Removal)**
日本人スタッフによるきめ細やかなサービスと、経験豊富なスタッフが、お客様の新生活の第一歩をフルサポート致します。まずは無料のお見積りを!!!

**海外輸送
(Sea Cargo)**
フィリピン国内屈指の取扱い高を武器に最高の価格サービスをご提供致します。

**国際宅配便
(Sgx)**
マニラから日本のお客様までひとつび! まごころ込めてお届けいたします!

こんな「困ったなあ、ありませんか?」

佐川急便がサポートする引越し事例: 個人編
例: 単身赴任でのタイの転勤、リーズナブルに済ませたい

佐川急便フィリピン **SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.**
BUSINESS HOUR Mon-Fri 8:30-17:30 TEL: 02-776-2582
JIM BUILDING 1, KANGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708
PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES
担当: 今井(imai@sagawa-global.com)、大場(m_oba@sagawa-global.com)、
長尾(y_nagao001@sagawa-global.com)



Close to Your Needs
佐川急便だからできること



最良の医療サービスを提供

東京ヘルスリンク

Tokyo HealthLink
www.tokyohealthlink.net

編集部Mの体験レポート

海外でも安心!

慣れない海外生活において、「いざ病気になるったら、どうする?」とは誰もが感じる不安のひとつではないでしょうか? 言葉、習慣、治療方法など、当然「日本とは違う」とは判りつつもつい比べてしまいがちです。

かくいうPrimer編集部に所属する私も、フィリピンにやってきて2週間後、寒暖の差から風邪を引いてしまいました。どこの病院にかかったら良いか判らぬまま、時間だけが経過してしまい病院に行く決断が遅くなり、発熱し扁桃腺を腫らしてダウン。「もう病院行かないとダメ」と思っていた矢先に紹介されたのが『東京ヘルスリンク』です。

『東京ヘルスリンク』は2004年に1号施設をアラバンに開業、2007年にはリハビリ施設、2010年にはマカティに第3号施設を開業した

総合病院で、しかも日本語対応可能なので、早速受診することに致しました。

親切・適切な対応

私が向かったのはマカティにある第3号施設です。国内外の金融機関が集積するマカティ市中心部からタクシーで約10分と非常に便利なおところに位置します。

病院に到着すると、日本人スタッフが速やかに対応していただき、「プラチナラウンジ」と呼ばれる、日本人のために設けられた専用ラウンジに案内されました。そこで改めて日本語で病状を説明すると、必要事項を書類に記載してくださり、ほぼ待ち時間もなく医師の元へ同行していただきました。日本人スタッフの方が医師に症状を説明すると、医師は納得したように診察を始めました。血圧・検温・聴診など丁寧に診察し、処方箋と診断書を書いていただきまし

た。私の場合は、「風邪」でしたが、次回もう少し早く通院することを勧められました。

診察が終わると再び「プラチナラウンジ」に通され、医師から渡された処方箋をフィリピン人スタッフが薬局まで取りに行ってくださいました。私は、クレジットカードと日本の健康保険を持参しましたが、日本人スタッフの方の的確なアドバイスにより、クレジットカードを利用して支払を済ませることができました。本当に至り尽くせりで、これなら「もう少し早く受診すれば」と思いました。

これが「私のフィリピンで一番初めにかかった病気」の経験談です。しかし、これは例外中の例外。他の病院ではなかなかこうはいかないといいます。何時間も待たされることは頻繁にあるし、待っても医師が来ないなんてこともあるといいます。

『東京ヘルスリンク』の日本人スタッフの方

は、以下のように説明してくれました。「月間約350人前後の日本人の患者さんがいらしております。病気になっただけでも不安なのに、言葉や医療システムも異なりますので、初めて海外の病院にかかる方は皆さん不安を覚えますよね。でも、あれこれ考えずにお気軽にいらしてください。」

総合病院としての魅力

『東京ヘルスリンク』は、風邪などの内科治療・定期健康診断・各種予防接種・生活習慣病予防、それに虫歯などの歯科治療まで対応可能な総合病院です。また、高額になりがちな治療費の各種保険でのキャッシュレス受診や日本の健康保険での受診利用の手続きに関しても、常駐の日本人スタッフの方が親切丁寧に対応していただ

けます。

『東京ヘルスリンク』はフィリピンにいても海外医療を感じさせない「身近な総合病院」であることを実感しました。

東京ヘルスリンクのリハビリ施設

『東京ヘルスリンク』は、MRI、CTスキャン、乳房撮影、骨密度測定装置といった最先端医療器材を導入しています。そのため、日本の総合病院で受診する人間ドックをはじめとする精密検査などの高度医療サービスをフィリピンに居ながら受診することができます。

リハビリテーション施設も充実しており、アラバンには2007年に開業した専門施設もあります。交通事故での後遺症やスポーツ選手など

のリハビリトレーニング治療も専門的に行っており、診察されている方々への一日も早い社会復帰のサポートをしています。

また、リハビリセンター内には不眠症に悩んでいる方のための治療施設である

『Sleep Disorder Center』も併設されています。現代病のひとつとして日本でもよく耳にする不眠症。不眠は万病の元とも言われていますので、「不眠症だな」「寝付けないな」と思ったら、早期の受診をお薦めします。

『東京ヘルスリンク』は、各種の病気に対応できる、英語やタガログ語を流暢に話す人はもちろんのこと、そうでない人たちにも役立つ総合病院と言えるでしょう。



プラチナラウンジ

フィリピンの病院は診療前に長時間待たされることも頻繁にあります。「東京ヘルスリンク」プラチナラウンジは日本人のために設けられた専用ラウンジで、待ち時間なしで速やかに受診することができます。



病院ロビー

清潔感溢れる館内。内科、整形外科、リハビリテーション科などあらゆる病気に対応できる総合病院。高度な医療機器も揃っており、安心して受診することができる。スタッフも非常に親切です。



リハビリテーション施設

フィリピン国内トップクラスのリハビリテーション施設。脳血管障害後遺症や交通事故での後遺症といった各種疾患やスポーツ選手などのリハビリ治療も行います。ゴルフ後の疲労回復の為に利用することも可能です。

東京ヘルスリンク

フィリピン病院協会会員 比国退職庁VISA / 厚生省・薬物検査・認可病院

●診療科目(マカティ・アラバン施設共通)

内科、外科、小児科、歯科、産婦人科、整形外科、耳鼻咽喉科、美容外科、泌尿器科、循環器科、呼吸器科、消化器科、腎臓内科、内分泌・代謝、眼科、皮膚科、形成外科、リハビリテーション科

ジャパニーズヘルプデスク

(日本語対応サポート)

☎ 02-506-8989

●対応時間

平日 8:00~19:00

土曜 8:00~12:00



●取扱い保険会社

Vanbreda international 三井住友海上火災 日本興亜損保 東京海上日動 ジェイアイ傷害火災 朝日火災 エース保険 ソニー損保 日新火災海上 エイチ・エス損保 損保ジャパン AIU保険会社 富士火災 セコム損保 あいおいニッセイ同和保険 日立・日通・いすゞ・麒麟・NSK・富士通 MUFG・三菱電機・日東電工ヘルスケア

THL Medical and Diagnostic Center

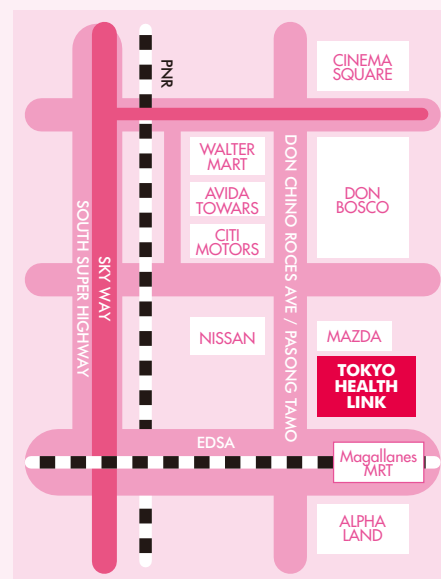
東京ヘルスリンク メディカルセンター (マカティ)
#2247 Don Chino Roces Avenue., Makati City
Tel : 02-819-2010 / 5816 / 5119 / 0917-570-7951

THL Hydrotherapy and Wellness Center

東京ヘルスリンク リハビリセンター
Madrigal Business Park Ayala Alabang, Muntinlupa City
Tel : 02-850-8607 / 0917-577-9487

THL Medical and Diagnostic Center

東京ヘルスリンク メディカルセンター (アラバン)
El Molito Bldg, Madrigal Avenue., Ayala Alabang, Muntinlupa City
Tel : 02-722-2678 / 2679 / 3315 / 0917-854-6603



マニラ湾を眺めながら 日本食を楽しもう!

但馬

TAJIMA

「日本食が食べたい!」と思ったら、マニラ湾の眺望を一望するウォーターフロントの「但馬」がオススメです。焼肉、寿司、てんぷらなど懐かしの日本食を最高の眺めと共に楽しめます。「但馬」の一番人気は日本産特上神戸牛ロース (P900)。質の良いお肉をお手頃な値段で楽しむことができます。マニラに来たら一度は立ち寄りたい日本人にも人気のお店です。

●おすすめ

和牛カルビ(P450) 和牛ハラミ(P450)
モツ4種盛合せ(P350) 海鮮焼盛合せ(P1,100)

Harbour Aquare Building #1 2nd Floor
CCP Complex Buaneg Street,
Manila City ☎833-2305
🕒12時~23時 🍷無休



韓国人客が足繁く通う マカティの韓国料理店

Jumong Restaurant

ジュモン・レストラン

韓国人オーナーが切り盛りする同店では、USビーフを秘伝のタレに漬け込んだ骨付きカルビ (P400) や、濃厚な味わいの牛煮込み「Beef Short Ribs Stew」(P300) といった肉料理から、チャプチェにビビンバといった定番の家庭料理までが揃います。お昼の利用なら、カルビやブルコギに韓国スタイルのお惣菜とご飯が付いてP220というお得なランチタイム限定セットもおすすめ。クレジットカード利用可。

●おすすめ

①魚介類たっぷりの麺料理「Seafood Noodle with Soup & Vegetables」(P230)
②骨付きカルビ「Beef Short Ribs Stew」(P300)

5650 Don Pedro St., Brgy. Poblacion, Makati City ☎02-478-7077, 0916-442-3000
🕒10時~22時 🍷無休 28席・個室なし
※Pasig Cityに姉妹店「Dona Dona」あり



本場韓国の料理人が創る オルティガスの韓国料理店

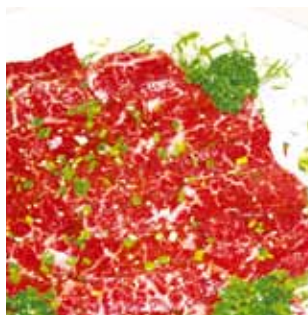
Song Do Korean Restaurant

韓国料理ソンド

オルティガスの韓国料理店「Song Do」では、本場の韓国料理を心地良い空間で楽しめます。靴を脱いでゆったり寛げる畳席 (30席) や、周りが気にならない個室 (12席) を完備、宴会や接待にもばっちりです。オススメは特製タレに漬け込んだ「USアンガス・ジュルルック」(P450)。他にも「サムギョプサル」(P290) や「石焼ビビンバ」(P330) など、手頃な価格設定も嬉しいですね。

●おすすめ ①味付無し、肉本来の味を堪能「USアンガス・スペシャル」P680 ②程よい辛さが病み付きに「スンドゥブ・チゲ」P250

2nd Level El Pueblo Real, ADB Avenue, corner Julia Vargas St. Ortigas Center, Pasig City ☎02-636-4821, 02-636-3626
🕒10時半~14時半/17時半~22時半 🍷なし 100席・個室あり



毎日でも通いたくなる 自然食レストラン

UNIQUEASE

ユニカセ

フィリピンで採れる有機野菜や鮮魚を中心に、彩り鮮やかで、栄養バランスがよいメニューが評判の自然食レストラン。もとは貧困地域で育った子供達の社会への自立を目指し設立されました。15名までOKの個室 (P1,000/2時間) もあるので、パーティ利用もオススメ。毎月の最終土曜日にはイベントを実施しているので、お見逃しなく!

●おすすめ メインを選べるランチセット P300~ メイン例: 豚のみそ風味しょうが焼き、ゴロゴロ野菜カレーなど

G/F, AVANT Bldg, #48 Jupiter St cor Mars St, Bel-Air, Makati City, Metro Manila ☎0927-791-5516 (英語・日本語対応可)
🕒11時~22時30分 (L.O.22時) 🍷木曜 88席
Facebook: ユニカセ Restaurant Makati



店内には日本酒バーを併設

吉祥

KITSHO

Japanese Restaurant and Sake Bar

同店ではラブラブの活造りや伊勢海老の刺身などが日本酒と共に味わえます。日本料理に加え、ウニソースを添えた色遣いも美しいホタテ貝のグリル、牛タンのみそ焼きといった創作和食も試してみたいところ。水本総料理長の紡ぎ出す料理の数々を、モダンな和空間で味わってみては? 店内には日本酒が豊富に揃うカウンター席もあります。

●おすすめ

Lobster Sashimi (P700/100g)
Uni Tempura (P320)

3001 Roxas Boulevard Pasay City 1305, Metro Manila ☎02-708-4888
🕒11時30分~14時30分, 18時~22時30分 92席 個室あり



手作りの懐かしい日本の味、 和カフェで和みませんか?

Arafu Cafe

アラフカフェ

日本の家庭料理と洋食屋さんのメニューがずらり。香味油で炒めた野菜炒めや手仕込みのふくらハンバーグなどのほか、お一人様でもうれしい定食メニューが充実。ランチ、定食と日替わりメニューもあり。4月の店舗OPENまではデリバリーのみ対応。★Primer読者の方にクッキープレゼント (2/29~3/10臨時休業)

●おすすめ 焼きシャケ弁当P270、からあげ弁当P320、野菜炒め定食P320、鶏五目炊き込みごはん定食P340

Commercial Unit 5, G/F South of Market Condominium, Fort Bonifacio, Taguig City ☎02-3798-066, 0908-3091-983 (英・日本語可)
🕒10時~21時 (15~16時は休憩) 🍷月火 配達エリア: Global City, McKinley Hill, Rockwell another village



行きつけにしたいジャズの流れる隠れ家BAR

BAR IE

バー 井江

雑多な街を抜けて、扉を開けると広がるシックな空間。静かに流れるジャズを聞きながら、グラスを傾けるひとときは大切な人と語らうだけでなく、ひとりの時間を過ごすにも最適な場所です。マスターの井江さんは尼崎で38年間バーを営んでおり、この店舗には以前のお店のカウンター、内装をそのまま移築してきたそう。アンティーク調の棚もさることながら、カウンターの端や棚の上に置かれた遊び心ある小物も目を楽しませてくれる。Jazzライブも随時開催中。

●おすすめメニュー 特製カレーライス：実はカレーショップも経営していたマスターこだわりの1品。40種類のスパイスを配合し、丸2日間かけて仕上げます。小腹が空いたときにもぴったり

Rm5A, Mezzanine Floor, Makati Creekside Bldg., Amorso cor. V.A. Ruffino Streets, Legaspi Village, Makati City
☎0917-589-9920 ☎19時～翌2時 ☎不定休 22席 個室なし



プライマー読者特典

●はじめてご来店のお客様にドリンク1杯サービス

(※今号持参で)

有効期限：2012年3月31日

創業14年の日本人サロン リニューアルオープン!

J-Hair

ジェイヘア

創業14年の老舗ヘアサロンJ-Hairが、日本人スタイリスト吉永氏を新店長に起用し3/1待望のリニューアルオープン! 吉永氏は一流サロンの今井英夫美容室に勤務後、ロンドンのV.Sassoonを中心に16回の美容留学を重ね、スタジオV店長として活躍。技術に裏付けされたスタイルに定評があります。2/28予約受付スタート!

●おすすめ
カットP1,200、カラー・パーマP1,500~
★3月中は全メニュー20% OFF!!

Unit102-C G/F Cattleya Condominium,
235 Salcedo Street, Legaspi Village,
Makati City ☎0920-908-4820
☎9時～20時 ☎不定休 6席 個室なし



塩・味噌・醤油! 都心で食べる本格ラーメン

けんじ亭

Kenji Tei Ramen House

グリーンベルト5の3階でひととき賑わうお店『けんじ亭』。パラニャーケで人気のラーメン屋が、ついに都心に初出店しました。日本のラーメンを研究して作られた麺の固さやスープのコクは、ラーメン通も納得。透き通った出汁の「塩ラーメン」(P180)、芳ばしいコクの「味噌ラーメン」(P200)など、店主自慢の1杯を食べ比べてみては?

●おすすめ
定番といえばコレ「醤油ラーメン」(P180)
店主自慢の1杯「味噌ラーメン」(P200)

3rd floor Greenbelt5, Ayala Center,
San Lorenzo, Makati City ☎02-556-8805
☎11時～22時(金・土～23時) ☎無休
Facebook: Kenji Tei Ramen House



火山岩を使って焼き上げる
最高品質の和牛ステーキ
繊細でとろけるような
至福の時間を...

和牛ステーキ4人前オーダーのお客様に
和牛リブローズ(6oz)サービス!
※その他の特典や割引券との併用不可

Westgate Alabang 7713945 • Quezon City 9249194 • Burgos Circle ☎ The Fort 4635948

ARA Korean Restaurant 아라

韓国の宮廷料理をじっくり学んだ
オーナーの奥様自らが
アレンジを加えた、
新しく美味しいメニューで
人気があります
店内の雰囲気や
食器使いも
おしゃれ!

オーナー自慢の逸品!
『MUDUM GOGI』
1,800php (VAT込)
3種肉とジューシーな
サムギョプサルの盛合わせ
ごま風味サラダ・5種薬味付

ARA
☎02-817-1206 住所 7232 Malugay St, Brgy, Bel-Air Makati
営業時間 11:00～14:30(ランチ)/17:00～22:00(ディナー)



フィリピンで購入できる食材を用い、
お手軽簡単なレシピを紹介していくコーナー

簡単!
ウマイ!

フィリピン食材 パパッとクッキング

■今月の食材：CARNE NORTE（コンビーフ）

「CARNE NORTE」は、フィリピンで流通しているコンビーフ缶です。小さいものは20ペソ程度で購入できることから、庶民の味として広く親しまれています。一般にはソーテーしたり、そのままパンに塗って食べられています。今回はこのCARNE NORTEを使ってパパッと簡単レシピ!



Chef TAKASHI

フォートボニファシオにある日本食レストラン「華一 hanaichi」のシェフを務める若きホープ。日本人だけでなく、フィリピン人やフォートに住む国際色豊かなお客さん達にも和食の美味しさを伝える。料理コラムの掲載、料理教室など、幅広く活躍。Facebookページ「Hanaichi Restaurant」より料理やお店の様子を配信中!

みんな大好き! ● CARNE NORTE チャーハン

●材料(1人前)

ご飯..... 100g (ご飯1膳分)
CARNE NORTE.....50g
卵.....1個
おろしニンニク.....5g
刻みネギ.....5g
油・ごま油.....適量
塩・コショウ・旨み調味料.....適量
醤油.....5~10cc

- ①フライパンに油を敷き、弱火でおろしニンニクを炒める。
- ②香りが出てきたら強火にし、CARNE NORTEと刻

みネギを入れ軽く炒める。

- ③溶き卵を入れ、その後すぐにご飯を投入。具材が馴染むよう全体的に炒める。
- ④塩コショウ、旨み調味料で味を整える。
- ⑤最後に醤油、ごま油で香りとコクをプラスして完成。

フィリピン版のお手軽ビーフチャーハン。最初の行程以外はすべて、強火の短時間で仕上げるのがポイントです。

CARNE NORTEはブランドによって様々な味付けがあるので、色々試してお気に入りを見つけてください。



おつまみにぴったり! ● Takashi Style ビーフライスお焼き

●材料(2個分)

餃子の皮..... 2枚
CARNE NORTE.....50g
ご飯.....20g
豆板醤.....5g
おろしにんにく.....3g
塩コショウ.....適量
砂糖.....少々(お好みで)

- ①餃子の皮以外の材料を全て混ぜ合わせ10分程休ませる。

- ②①を餃子の皮の上に、包まずに乗せる。

- ③オーブントースターで餃子の皮が色づくくらいまで5分程焼いて完成。

こちらは餃子の皮を使った創作料理。ご飯を加えることで食材の水っぽさを抑え、少し休ませることで旨みエキ스가染み渡ります。餃子の皮のパリパリ感も、味と食感に良いアクセントを与えてくれます。

関取のこだわり — 其の式 — 手打ちうどん 編

関取ではちゃんこ鍋の丼に8割以上の方がうどんを注文します。鍋に入れても伸びない腰の強いうどん、生地造りはなんと半日掛かり。日本から取り寄せたうどん用の小麦粉を良質の水と天然塩で混ぜ1時間ほど寝かせ、練り上げてまた寝かす。足踏みと手こねを1時間行いまた寝かす。生地を伸ばしてカットした麺を一休みさせたら完成。こうしてできたうどんは注文を受けてから15分かけて茹で上げられます。

毎日変わらず手間暇掛けて仕込む。これが関取のうどんへのこだわりです。



鍋の丼にも最適な
コシの強さが
自慢です!



多彩な
うどん
メニューの
一例

- ざるうどん：P240 ●釜揚げうどん：P240
- カレーうどん：P300 ●天ぷらうどん：P320
- 長崎ちゃんぽんうどん：P330

※各種うどんはランチタイムもご賞味いただけます。

相撲茶や関取
Japanese Restaurant SEKITORI

☎ 02-425-9030
http://www.sekitori.asia

Little Tokyo, Chino Rocas Ave., Makati City
営業時間：12時~14時半(月~土) / 17時~24時(日曜~23時)
定休：無休 座席数：100席 個室：あり

東南アジア最大シェアの 韓国食材店

ASSI Supermart

アッシ スーパーマート

『ASSI SUPERMART』は、マニラ・セブ・ダバオ・バギオなど各地に14店舗を構える韓国食材店です。

東南アジアで最大シェアを誇る韓国食材の代理店として、フィリピンや東南アジア在住の韓国人や日本人に広く親しまれています。フィリピンではほとんどすべての韓国料理レストランと小売店に食料品を提供しています。扱っている食材はどれも、ロッテなど韓国の代表的な会社から信頼性のある安全なもののみを仕入れています。キムチやコチュジャンといった生鮮食品、餃子や春巻など韓国製の冷凍食品から、新鮮な果物やシーフード、マッコリなどのお酒に至るまで、様々な韓国食材を豊富に揃えています。また、商品は1週間で売れる数だけを毎日韓国から仕入れているため、エリンギ・柿・梨・リンゴといった季節のアイテムも、鮮度の高い状態で手に入ります。

数ある食料品の中でも特におすすめは、韓国のりとキムチ。韓国のりは30種類以上のバリエーションがあり風味や塩加減も違うため、いろいろ買って食べ比べるのもいいですね。韓国料理の代名詞キムチは、フィリピン食材で作ると味が違ってしまいうため、本場韓国で最も有名なキムチメーカー『Jong Ga Jip』から直輸入しています。一度お店を覗いてみると、きっとお気に入りの商品が見つかるでしょう。

★バギオはSession Roadに店舗があります。

●韓国食材おすすめ商品

- 韓国の食卓に欠かせないソウルフード
「キムチ」500g / P169～
- お酒のつまみにも相性抜群
「韓国のり」P46～
- 女性に人気のピリ辛ヘルシー料理
「スンドゥブチゲ」P35
- のどごしすっきりシコシコ麺
「韓国冷麺」500g / P150～
- 豊富な種類からお気に入りを見つけは？
「インスタント麺」P26～

読者特典

- 商品購入代金から10%～15% OFF
- ※全店舗で利用OK、3月末まで



写真上から時計回りに：おなじみ激辛ラーメン『辛』、豆腐と卵で簡単にできるスンドゥブチゲ、本場韓国から直輸入のキムチ

ASSIのウィスキー・カンパニー



『ASSI』はグループ会社『MJ Global Corp』でウィスキーの輸入販売も専門に行っています。世界で最も権威のあるコンペティション『IWSC』で2011年金賞に輝いた銘酒「インペリアル（19年物）」は特におすすめの1本。

1ダース（12本）以上のご注文は、下記E-mailまでお問い合わせください。

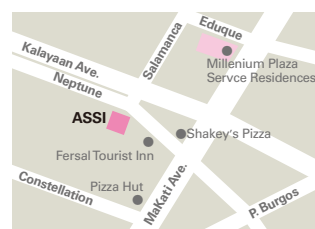


写真上から時計回りに：1番人気のインペリアル（500ml）21年物2000ペソ、店内には韓国の地酒も多数、滋養強壮にも効果抜群の高麗人参茶



ASSI MAKATI SUPERMART

1F Korean Business Center
Building, 109 Neptune St.,
Bel Air, Makati City
☎02-895-9456
E-mail: shinmart4u@yahoo.com
🕒8時～22時 🚗無休






we're open daily:

lunch 12:00pm to 3:00pm
dinner 6:00pm to 11:00pm

For more information contact:
phone: +632.403.5231
mobile: +63.906.486.2650
Retail 122, North Joya Tower,
Amorsolo cor. Plaza Drive,
Rockwell Center, Makati City

1959年パリで創業したフレンチビストロ

l'entrecôte



パリの街角を思わせるカフェテラス
柔らかな色使いが印象的な店内

秘伝のハーブバターソースが
柔らかなアングスビーフと絡み合う
洗練されたステーキとワインのマリアージュを



料金

ワイン付きコース3種: P1300~
前菜: P195~P680
メイン: P390~P2940
デザート: P180~P320

l'entrecôte

Forbes Town Center Unit A Bellagio 2 (near Burgos Circle), Forbes Road, Bonifacio Global City, Taguig
営業時間: 日~木曜11:30~23:00、金・土曜11:30~翌1:00 定休日: 年中無休
☎ 02-856-4858 www.lentrecotemanila.com

Discover
Authentic
Japanese Katsu



2nd Floor Atrium Mega Mall





第13回 盆踊り大会開催 3月10日

主催：マニラ日本人会



毎年3,000人以上の来場者で賑わうマニラ日本人会主催の「盆踊り大会」。

今年は第13回を迎え、3月10日、マニラ日本人学校 (MJS) にて開催されます。マニラ日本人会の盆踊り大会といえば、本格的な「やぐら」。グラウンドの真ん中に「やぐら」を組み、周りに焼きそば・た



こ焼き・ビール・金魚すくいなど日本でお馴染みの「露店」が立ち並びます。他にもバギオからの新鮮野菜やアクセサリ、パン屋などのフリーマーケットも。今年も約15店舗が出店予定なので、賑やかなお祭りの光景がフィリピンで見られます。毎年趣向を凝らした催し物が企画されますが、今年は高円寺の阿波踊り「連」も参加が決定しました。

マニラ日本人会事務局長の小川さんはこう話します。「『西の徳島、東の高円寺』というくらい高円寺の阿波踊りは有名ですからね。日本から参加してくださることに感謝しております」

「盆踊り」も負けてはいません。「東京音頭」をはじめ3種類の盆踊りを披露する予定です。2月25日、3月3日にリハーサルを行いますので、「盆踊りは初めて」という人も心配はいりません。

フィナーレは華麗な大型花火が打ち上げられます。約10分間大型の花火を打ち上げる予定です。フィ

リピンの花火の技術は日本に勝るとも劣らない程素晴らしい物です。皆様に喜んでいただけたと思います」(事務局長・小川さん)。

日本を離れて久しい人、新しくマニラ赴任してきた方も、是非、参加してみたいはいかがでしょうか？



開催場所：マニラ日本人学校 (MJS)

開催時間：2012年3月10日 17時～21時

参加資格：

マニラ日本人会の会員、並びに会員の同伴者

問合せ：マニラ日本人会 02-810-7909

シックな店内で楽しむ最高級の焼肉

三田屋 SANDAYA

2000年の創業以来、フィリピンで大人気の焼肉・海鮮「三田屋」。いちおしの目玉商品は、日本産の特上和牛ロース。その味は、焼肉通として知られるアキノ大統領もお忍びで足しげく通う程です。焼肉以外にもカニの爪、海老、雲丹、新鮮な牡蠣といった高級海鮮食材も充実していて、マカティに来たら一度は足を運びたいお店です。

3月、4月は飲み放題付のお得なコース（要予約）を特別にご用意。歓送迎会やゴルフコンペの表彰式におすすめです。

●おすすめメニュー

- ①最高級の味わい「ブラックアンガス牛の上カルビ」.....P350
- ②贅沢を盛り込んだ「海鮮焼盛り合わせ」.....P1,100

3/F 2/F Colbela Arcade, 910 Pasay Road, San Lorenzo Village, Makati City ☎02-893-2039
営業12時～23時 年中無休



ブライマー読者特典

- ビールまたはソフトドリンクを1杯サービス！
- ※ブライマー本号持参にて
- 有効期限：2012年3月31日まで



個性と成長に合わせた 幼児教育をサポート

Toddlers Unlimited タドラーズ アンリミティッド

生後6か月から5歳児までを対象にした幼児教育センター「Toddlers Unlimited」。この年齢のお子様たちは日々の遊びを通して多くのことを学び、もっとも感性が成長する時期でもあります。私たちはお子様の個性と成長に合わせたオリジナルプログラムを作り、家庭と私たちでお子様の成長をしっかりサポート致します。

●おすすめ

一歳児対象90分×週5日(P27250/四半期) ※ブライマー読者で10ヶ月分一括払いの方P3,000割引
マカティ校：108 HV Dela Costa corner Tordesillas Street, Salcedo Village, Makati
アラバン校：4th Level, Festival Supermall, Filinvest, Alabang ☎02-816-3273 (マカティ)、02-850-4064 (アラバン)
営業8時～16時30分 (土曜9時～11時30分)
<http://www.toddlersunlimited.com>



日本人スタッフ募集

KEYSQUAREは、フィリピン国内で自社ブランド化粧品「CELESTY」のマーケティング・販売を行い、当社の親会社IPSはレーシックのバイオニア「品川近視クリニック」と世界最高水準の美容施術を提供する「品川美容外科」の海外1号店を運営しております。



■仕事内容

百貨店・ドラッグストア等に商品を置いてもらえるように提案営業
在比邦人の方にレーシックや美容関連サービスの説明及び化粧品の販売

- 勤務地 Pasig City ■勤務時間 10:00～19:00 ■雇用形態 正社員
- 待遇・福利厚生 昇給有、ビザ取得費用全額支給、居住費全額支給ほか
- 給与 月給7万フィリピンペソ以上／試用期間6カ月(同条件)※諸条件あり

KEYSQUARE, Inc.

21st Floor, Hanston Square Bldg., No.17 San Miguel Avenue, Ortigas Center, Pasig City 1605 Philippines
E-mail: recruit@ipsism.co.jp Web: <http://key-sq.com>
担当：笛木(ふえき)※詳細はprimer.phの求人情報にて

品川クリニックの 海外1号店

Shinagawa Lasik & Aesthetics Center

品川レーシックアンドエスエティックスセンター

世界最高水準の機器を導入し、安全性の高い方法で行う視力回復手術レーシックに定評のある品川近視クリニック。同院は2004年にレーシック手術の提供を開始後、これまでに65万例の手術成功例を収めています。プチ整形や痩身、レーザー脱毛などの美容医療が良心的な価格で受けられる品川美容外科。どちらのクリニックも、一度は耳にしたことがあるのではないのでしょうか？『Shinagawa Lasik & Aesthetics Center』は、品川グループの海外1号店として2010年にオープンしました。同院ではレーシックの手術と美容医療の2つのサービスを提供しています。

医師の技術に加え、レーシックの手術を左右するのがレーシック医療機器。同院には日本同様に品川ブランドのイントラレーシック機器を導入しています。この機器を用いた手術では「近視、遠視、老眼」の矯正が可能となっており、手術に要する時間は片目で約8分間。翌日以降は周囲のものが裸眼ではっきり見えるようになるため、ダウンタイムもほとんどありません。また、フィリピンで手術を受けた場合にも、27店舗ある日本の品川クリニックで手術後の検診が可能となっています。保証期間は3年間なので、手術後に日本へ帰ることになっても安心ですね。

※同院は「PEZA」に認定されているため、外国人には消費税（VAT）がかかりません。診療の際にはパスポートの持参を忘れずに。

●美容皮膚科のおすすめメニュー

- 小じわの解消に効果的な「ボトックス」
P1,800～
- FDA認定の機器を用いた「レーザー脱毛」
P1,500～
- メスを入れないフェイスリフト「タイタンXL」
P10,000～
- ニキビ跡、妊娠線に効果の高い「フラクショナルレーザー」
※個人差あり
- メソセラピーという脂肪分解注射で行う「痩身」
※個人差あり

読者特典

- 美容系の施術がどれでも20% OFF
- ※2012年3月末日まで



写真上から反時計回りに：エレガントな空間と笑顔の受付スタッフ、フェイシャルイメージ画像、皮膚医学に基づいたコスメライン「CELESTY」

編集Iのイントラレーシック体験談 前編



申し込み後、まずは視力や眼球の検査を行います。スタッフの方が丁寧に説明してくれた後、テキパキと検査を実施。日本と同じような機器だったので、戸惑うこともありませんでした。その後、ドクターから模型やサンプルを使いながら、レーシックの仕組みや手術の手順について、説明を受けました。そしていよいよ本番…（次号に続く）。



写真上から反時計回りに：Jaime Dinglasan Jr.ドクター率いる経験豊富な医師チーム、手術はモニターで確認しながら行います、レーシックの適性検査イメージ



Shinagawa Lasik & Aesthetics Center
Mezzanine, Tower 2,
The Enterprise Center,
6766 Ayala Ave. cor.
Paseo de Roxas, Makati City
☎02-846-3197
⌚8時～22時
🎄クリスマス・元旦
<http://shinagawa.ph>



日本人ネイリストのジェルネイルサロン

Nail Salon REI 麗

ネイルサロン レイ

女性にとってネイルをキレイにするのは心躍る瞬間。「ジェルネイル」なら従来のネイルと比べて、発色やデザインの繊細さの差が歴然。それも何週間もその状態が保てます。使用ジェルはバイオスカルプチャージェルを中心に、日本で使用されるトップブランドのみ。通いやすいようデザインチェンジのオフ代は無料。爪に負担をかけず丁寧にオフします。お子様がいる、車がない、サロンまで遠い…そんな方には出張サービスも。ジェルネイルでフィリピンライフに彩りを添えてみては?

●おすすめメニュー

Gel Basic コース (P2,500) : ファイリング、キューティクルケア、クリアジェル、1カラージェル

#98 Timog Ave. cor. Sct. Ybardolaza, Quezon City (Bambbi Fuentes 内) ☎0915-314-8264 (中村直通)、02-411-2487、02-927-1998 (Bambbi Fuentes) ※出張サービス有り



プライマー読者特典

●すべて20%OFF

※予約時に「プライマーを見た」とお伝えください

気になる肌や体のお手入れに 韓流フェイシャル&ボディケア

White Fox

ホワイトフォックス

気になるお肌や体の悩みには、韓国で人気のフェイシャルケア&ボディケアをお試しあれ! シミやシワ、にきび跡が気になる方には、フェイスリフトアップ効果も期待できる「M.T.S.」。ワキの脱毛はもちろん、シミ・そばかすのケア、ホワイトニングなど幅広いお手入れが可能な「I2PL」なども。価格はそれぞれ1回P4,000、3回P10,000とリーズナブルです。

●おすすめ

皮膚の再生を促すMTS療法「M.T.S.」
P4,000/1回、P10,000/3回

2nd Philla bldg. 5057 PBurgos St, Makati City ☎02-519-2720、0927-796-3020
☎9時~18時 ☎日曜 個室なし



自宅でのリラックスタイムに アロマの香りで癒し効果も

Masaji

マッサージ

自宅に居ながら、リーズナブルに施術が受けられる出張マッサージ。同店では、ラベンダーオイルを用いた「スウェディッシュマッサージ」(P250)や、ペパーミントジェルでリフレッシュ効果の期待できる「フットリフレクソロジー」(P300)、「アロマセラピー(アロマオイル)」(P500)などに加え、ネイル施術も行っています。

●おすすめ 全身のリラクゼーションと気になる部分のケアをほぐす「コンビネーション(スウェディッシュ&指圧)」P300/1h

☎0927-809-0999、0999-1882-888

☎毎日24時間営業

※出張サービスのみのサービスご提供となります

※男性・女性セラピスト常駐



本格派タイ古式マッサージ 有名店直伝の技を体感!

Vin Thai

ビンタイ

タイ古式マッサージはヨガ、指圧、整体などの流れをくむタイ独自の健康マッサージ法で、ストレッチを含んでいるのが特徴。マッサージでほぐした関節や筋肉にストレッチを加えることで、神経や血管が刺激され、血流促進・痛みの緩和・免疫力増進などの効果があるとされています。セラピストは、タイで指導を受けた実力派揃い。

●おすすめ

1時間P350/ゆっくりと身体をほぐすなら1.5時間/ P500、2時間/ P650のコースも。料金もオトク!

※出張サービスのみのご提供となります
☎0927-981-7916 (日本語もゆっくりならOK)
☎17時~翌3時(土・日は15時~)



フランチャイズ大歓迎! ビューティーサロン

Mary Pauline Salon

メアリーポーリン・サロン

ヘアやネイル、各種スパトリートメントに定評のあるサロン。フィリピン国内で急成長し続けているフランチャイズ形態のビューティーサロンです。サロンの店員は、厳しい研修を受けた高レベルの技術を持っています。同サロンは現在、フィリピンに32店舗を展開。フランチャイズも大歓迎ということなので、興味のある方は問い合わせせてみては?

●おすすめ

ロレアル製品を使用した「Hair Spa」P950~
寛ぎの時間を過ごせる「Footspa」P300

#60 Lifestyle Bldg. Timog Avenue, Quezon City ☎02-211-0097

☎9時~21時 ☎なし

<http://marypaulinesalon.com>





- ・緑内障や白内障を始め、角膜や網膜の病気などあらゆる眼の悩みに対応
- ・各疾患の専門医が常駐しているため、複雑な手術の際にも対応可能
- ・近視や遠視に加え、乱視や老眼の手術にも対応しているレーシック機器を導入
- ・メガネの専門店を併設(検眼士による検査の上で、メガネやコンタクトを販売)
- ・日本語を始め韓国語やタミル語といった外国語の通訳サービスもあり

Asian Eye Institute
8th to 10th Floors, Phinma Plaza, Rockwell Center, Makati City
Tel: 02-898-2020 / 2004 (代表) , 02-898-2003 (日本語直通番号)
www.asianeyeinstitute.com ※ Mall of Asia, Trinomaにも支店あり



Nightingale Nursing Services

**24時間体制で患者様をサポート
訪問看護サービス**



私たちは質の高い訪問看護サービスを
提供しています。
このため自宅療養も入院中も安心です。

●提携病院: マカティ・メディカルセンター、
アジア・ホスピタル・アンド・メディカルセンター、
メディカル・シティ他(ご自宅への訪問看護も行っています)

State Condominium 1, Unit 604 186 Salcedo St,
Legazpi Village Makati City

Tel: 02-813-1401/0917-854-6192
<http://www.nightingalenursingservices.com>



トリートメントメニュー

- レーザートニング (10回 / P38,000)
1,064ナノメーターの波長のレーザーでシミを取り除きます
- ソフトレーザー・ピール (3回 / 25,000)
毛穴の引き締め、にきび改善、肌弾力の改善を目指します
- ホワイティング・ケア (1回 / P1,500、10回 / P12,000)
若々しく、真っ白なお肌へと導きます
- IPL Facial (10週間のプログラム: P24,000)
メラニン色素などにダメージを与え、肌の若返りを目指す光治療
- IPL永久脱毛 (1回 / P3,000~P8,000)
腕、足、わきなど。価格は部位により異なります
- オバジピール (2回 / P28,000)
加齢による肌の改善を目指すピーリング

<読者特典>全てのサービスが20%OFF (本号持参で)

ご予約はお電話で

☎02-892-8431 / 0920-836-1132

2nd Floor, Aguirre Bldg., H.V Dela Costa cor.,
Tordesillas St., Salcedo Village, Makati City
営業時間 9:30~18:30 定休日 日曜、祝日



**02 スキンケア &
レーザークリニック
AESTHETIC CENTER**

素晴らしい
スキンケア・サービスを
提供いたします。

Simply Natural Therapies

for mind, body & soul



ご自宅へ、ホテルへ、
マサージサービスをお届けします
24時間お電話受け付けます
マサージ師は男女共おります

★今月のプロモ！
すべてのマサージが
2時間P450 (マラテエリア限定)

▶サービス内容 (時間)

ヴェントーサ	P325	指圧&スウェディッシュ	P250
お子様へのマサージ	P250	ツインマサージ	P500
指圧マサージ	P250	フットリフレ	P250
スウェディッシュマサージ	P250	フットスクラブ	P300
タイマサージ	P300	ボディスクラブ	P500

※マサージサービス以外は行っておりません

3530 Cityland Pasong Tamo Tower Don Chino Rocas Ave., Makati City

Tel: 501-3985 / 09278166080



「ジムに行ってもなかなか痩せない…」と、お悩みの方へ
韓国セレスのキレイのヒミツを教えます！

- Body Care 両脚・お腹まわりスリミング&ボディマサージ
- Skin Care にきびケア&トリートメント、ホワイティング、角質除去



信頼の総合メディカルスパで美に磨きを

Mendez Medical Group

メンデスメディカルグループ

メトロ・マニラに複数店舗を構える『Mendez Medical Group』は、豊富なラインナップに定評のあるメディカルクリニックです。フェイシャルケアやボディケアはもちろん、アンチエイジングやヘアサロン、美容皮膚科、美容歯科も取り扱い、美を追求する女性をトータルでサポートしています。人気のダイヤモンドピール(P2,500)では、顔の皮膚表面の角質を取り除き、美しく艶のある肌を手に入れる事が出来ます。カッブルで使える読者特典も要チェック!

●おすすめメニュー

- ①脂肪吸引で楽々減量「リポジェット」..... P40,000
②10年若々しい顔に「ボトックス&10リフト」..... P60,000

3/F Robinsons Place, Ermita, Manila

☎02-527-3128

☎10時~21時 個室あり



プライマー読者特典

- ダイヤモンドピールRed&Blue
50% OFF
 - カッブルのための「減量プログラム」
50% OFF
- ※プライマー3月号持参にて
有効期限：12年3月末日



皮膚の専門医が ひとり一人の お肌に合った スキンケアをご提案



トリートメントメニュー

- ダイヤモンド・ピーリング(フェイシャル)・・・P500 / 1回
炎症や赤みなどの心配がない安全なピーリング。ニキビ跡、毛穴の開き、はつきりしたくすみなどに効果的
- レーザー脱毛・・・P2,500 / 1回、6回分購入で1回無料
アメリカ製のダイオード機器を用いた肌に優しいレーザー脱毛
- 肌の引き締め(リファーム)・・・P6,000 / 1回、6回分購入で1回無料
紫外線によるダメージやシミ、肌トーンの改善に効果が期待できるトリートメント
- その他
ホワイトニング、フェイシャル各種、ピーリング各種、ボトックス、痩身、肌質・髪質・爪のトリートメント、イボ取りなど



SCS

Skin Care Solutions スキンケアソリューションズ

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St. cor.2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City
Tel: 8566960 Cell: 0917-4338172 営業時間10:00~20:00 (月~土)

SCS Mall of Asia

Unit 204, 2nd Floor, Entertainment Mall South Wing, SM Mall of Asia, Pasay City
Tel: 577-0425, 556-7272 Cell: 0917-598-0599 営業時間10:00~21:00

心身の疲れを癒し、リフレッシュ

SM健康サウナ

SM Kenko Spa

「お風呂にゆったり浸かりたい」というときには、『SM健康サウナ』へ足を運んでみてはいかがでしょうか? 館内は本格的なハイドロジェットバスとサウナを完備しており、マッサージやスイス産の製品を使用したスパトリートメントを楽しむことができます。また、和食レストランやカフェを併設しているため、1日中いても飽きることがありません。

- おすすめ 2・3月の特典「パッケージ1」
(P2,550/2名様)、「パッケージ2」(P3,200/2名様)※3月31日まで有効

5/F Network Hotel, Roxas Boulevard corner Sen Gil Puyat Avenue, Pasay City
☎02-536-7777(内線7110または6番)
☎11時~翌7時 ☎無休
※NAIAターミナル1、3にも支店あり
<http://jipang-group.com/en/sm-kenko-spa>



ホームサウナで 良質なリラクゼーションを

メニュー(各1時間)

- * スウェディッシュマッサージ.....P250
- * 指圧.....P250
- * コンボ.....P250
- * タイマッサージ.....P350
- * ホットストーンマッサージ.....P350
- * ヴェントーサマッサージ(カッピング)・・P350
- * セルライトマッサージ.....P450
- * エナジャイズングマッサージ.....P500
- * リンパマッサージ.....P500

今なら!!

全てのマッサージがP250(90分)、P350(120分)でお楽しみいただけます。

90分
P250

120分
P350

* 月~金曜の
午後1時~5時に限る
* 2012年4月末まで有効



お客様の
声

すばらしいマッサージで
質素なリラクゼーションを
過ごすことが出来ました。

24時間営業 年中無休 ご予約はお電話またはTEXTで

☎02-489-2966

☎562-0946

☎018-689-5027

☎0926-726-1581

☎0922-865-4495



■DOH登録番号12-07-3303 ■TESDA認定番号CLN-NQ-699769

韓国メイクアップアーティストによるプロの技

プロモ 実施中!

- アイラインパーマ(3~5年で自然に落ちます)

通常 P5,000 ▶プロモ価格 P3,000

- 眉タトゥー+アイラインタトゥー(上部)+唇タトゥー(全体)

通常 P27,000 ▶プロモ価格 P16,000

- 眉タトゥー+アイラインタトゥー(上部)

通常 P12,000 ▶プロモ価格 P10,000

※アイラインタトゥー(下部)ご希望の方は
通常 P5,000 ▶プロモ価格 P3,000で追加可能

プロモ有効期限
2012年
2月末まで

タトゥーメニュー

- ★眉タトゥー ★アイラインタトゥー ★唇タトゥー(全体)

- ★タトゥー消去レーザー

米規格FDA承認、
オーガニック製品
使用

before after

before after

口に入れても人体に影響のない、安全な染料を使用しております

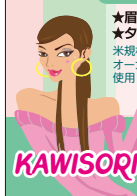
タトゥーサロン

KAWISORI

2F Matheus Bldg. P. Burgos St. cor Gen. Luna

St., Makati City

☎(02)729-5448 (0917)564-3943





第2特集

Baguio

バギオ

「何度でも足を運んでみたくなる場所」

バギオを旅したことがあるなら、きっと分かるはず。
軽井沢を思わせる風光明媚な土地を散策するのも
都会的なカフェやレストランで食事をする贅沢な時間も
同時に満喫できるラグジュアリーな場所が、
今回の目的地「バギオ」です。



📍 バギオはこんなトコ

マニラの北約250km、コルディレラ山脈にある標高1500mの高原都市バギオ。このため年間平均気温は20度前後と非常に過ごしやすく、フィリピン人の旅行先ナンバーワンにも選ばれているほど。年間を通して鮮やかな花が咲き、バギオ野菜と呼ばれる野性味たっぷりの高原野菜や、この土地ならではの果物なども豊富です。2月中旬に行われるフラワーフェスティバルや降水量が1年で最も少ない3月は観光のベストシーズンと言えるでしょう。

🚗 アクセス方法

パサイ市またはケソン市のクバオから出ているマニラ〜バギオ間の長距離バスでの移動になります。ビクトリーライナーなど通常のバスは所要時間6〜8時間程度、片道440ペソ。毎時1本程度の割合で運行。また、バス内にはトイレを完備した広くて快適なデラックスバス(片道705ペソ)を利用すれば片道5時間程度。こちらはスナック・ミネラルウォーター付き。

情報提供：ねもとトラベル&ツアーズ

ここは抑えて
おきたい!

バギオで過ごす休日モデルプラン

カフェや古着屋が軒を連ねる「セッション・ロード」は、裏路地散策も楽しい表参道を思わせるメインストリート。また一方で、少し足を伸ばせば大自然の中で乗馬やアトラクションが体験できるなど、バギオは1日あっても遊びつくせません。バギオ在住24年の佐々木さんにおすすめスポットを紹介してもらいました。



佐々木祐司さん
プロフィール
北ルソン日本人会に
所属。企業戦士とし
て働く傍ら、役者とし
ても活躍するマル
チリンガル

① Baguio City Public Market

高原野菜ならココ! バギオ市場

MAP: D1 Hilltop Street



再開発が行われ、歩きやすくなったバギオ市場。東西南北の特産物が揃うこの市場は、「フィリピンの台所」といっても過言ではないかも。みずみずしい野菜から力強い味わいのバギオ産イチゴ(1kg / P200程度)を始めとする果物類、切花までがずらり。

①野菜も切花も、マニラの半値以下で購入できるのが魅力
②軽いコクのさっぱりとしたバギオ産ベンゲット・コーヒー(200g / P50程度)
③甘酸っぱい「ストロベリー・タホ」(P15程度)はバギオならではの。市場内で購入可



② Tree Top Adventure

スリル満点アドベンチャー体験

MAP: E3 Loakan Road



元米軍空軍基地のレクリエーション施設跡地の『キャンプ・ジョンヘイ』。実にバギオ市の1/3を占めるここには宿泊施設やレストラン、ハイキングができるエコ・トレイル、4つのアトラクションが楽しめるツリー・トップ・アドベンチャーなどがあります。



①日本では体験できないかも……ダイナミックなTree Drop Adventure (P150)
②森林の中をひとつ飛び! 自然を独り占めできる感覚が病みつきに

③ The Flying Gekko

MAP: D2 102 Manahan Bldg., Session Road
☎074-444-9372 営業7時~翌2時

見晴らし抜群のカフェでボリュームランチ



①ソーセージのサンドイッチ、イタリアンソーセージ&野菜ソテーなど
②つつい長居したくなってしまふ、自然と一体化したウッド調の店内



メインストリート『セッション・ロード』沿いのカフェ・レストラン。のどかな風景を愛でながら、ボリュームたっぷりの食事ができるとあって、観光客や地元客で賑わいます。店名に掲げたゲッコーは、バギオの山岳民族・イゴロットの言葉で「幸運」という意味だとか。



④ Wright Park Riding Circle

フィットネスや癒し効果もある乗馬にチャレンジ

MAP: F1 Gibraltar Rd, Baguio City

佐々木さんが個人的にハマっているという乗馬。バギオにはキャンプ・ジョンヘイ内の『エコ・トレイル』や『ライトパーク乗馬場』などいくつかの乗馬場があり、1時間P300程度で気軽に楽しめます。初心者には場内で、慣れてきたら外へ出て走るのも◎。



①上級者になると馬を自由自在に操れます!
②馬の気質や特性がつかめると、乗馬はさらに楽しいものに
③日本語が達者な馬主・Adornesさん。ライトパーク乗馬場に常駐



⑤ Tam-awan Village エスニックなアート村でひと休み

366-C Pinsao Proper, 2600 Baguio City ☎074-446-2949 入場料: 大人P50

イフガオ州に暮らす山岳農耕民・イフガオ族の居住跡地をもとにした芸術村。ここではイフガオ族の生活様式に加え、バギオの現代アートが垣間見ることが出来ます。毎週土曜にはイフガオ族に伝わる伝統的なダンスや音楽などが繰り広げられます。



①バギオはアーティストが集まる街。手前の像はお米の神様
②ビレッジ内にはカフェやイフガオ族の住居を模した宿泊施設も

⑥ Hill Station 1日の締めくくりはゴージャスな空間で

MAP: D2 Casa Vallejo, Upper Session Road, Baguio City ☎074-424-2734, 074-423-9100 営業7時~23時



①古代米といいただくタイカレー(写真右P380)、クリーム・ブリュレ(写真左P95)
②ヨーロッパの星付きレストランを思わせる外観

同店はアジア版のミシュランともいえる「ミエール・ガイド」に掲載されており、料理の味はもちろんゴージャスな雰囲気もお墨付き! アレンジを効かせたサラダ(P240)やステーキ(P720)などのヨーロッパ料理、野菜をふんだんに使ったアジア料理がずらり。



編集部がピックアップした厳選7軒のカフェやレストランからバギオの美味しいものやオシャレなものが購入できるお土産店までをご紹介します。

⑦ Café by the Ruins カフェ・バイ・ザ・ルーインズ

MAP: D2 25 Chuntug St, Rizal Park ☎074-442-4010 ☎7時~21時 ④12月25日

「オーガニック・オールフレッシュ」をコンセプトに、店内で焼き上げる香り高いパンやスコーン、野菜をふんだんに使用したヨーロッパ&ローカル料理に定評のあるレストラン。粒々を残したイチゴシイク (P120) やイチゴをたっぷり添えたチョコレート・フォンデュ (P150) など、朝採りイチゴを惜しみなく使ったデザート系アイテムが充実しています。



- ① サラダ2種。甘酸っぱい味わいの「Baguio Bounty」(P285) と水牛チーズの「Kesong Puti」(奥・P210)
- ② たっぶりのイチゴと生クリームをサンドした「Traditional Strawberry Shortcake」(P200)
- ③ その名の通り「Ruins (廃墟)」を利用した店内。弾丸の後ろに残した壁が歴史を物語る
- ④ スイーツ好きにはたまらない! 焼きたてスコーンにオシャレな味わいのドリンク類
- ⑤ イギリスのティーハウスを思わせるディスプレイ。焼きあがったパンが随時並びます

⑧ Le Chef at The MANOR ル・シェフ・アット・ザ・マノール

MAP: F3 Camp John Hay, Loakan Road ☎074-424-0931 ☎6時~23時 ④なし
E-mail: partypro@lechef.cpm.ph

瀟洒な邸宅をイメージした店内では優雅な時間が過ごせるとあって、週末ともなると家族連れや観光客でたちまち満席に。庭園を眺めながら、趣向を凝らした創作系地中海フレンチを味わう贅沢なひとときを約束してくれます。素材の鮮度はさることながら、ソースやドレッシングにもアレンジを効かせるなど、1品1品がどれも丁寧な味。



- ① 豊富に揃うワインと共に、贅沢な時間を堪能して
- ② 手前: チリ産スズキのソテー、生薑入りサフランソース&フィットチーネ添え (P1,120)



⑨ CHAYA 茶屋

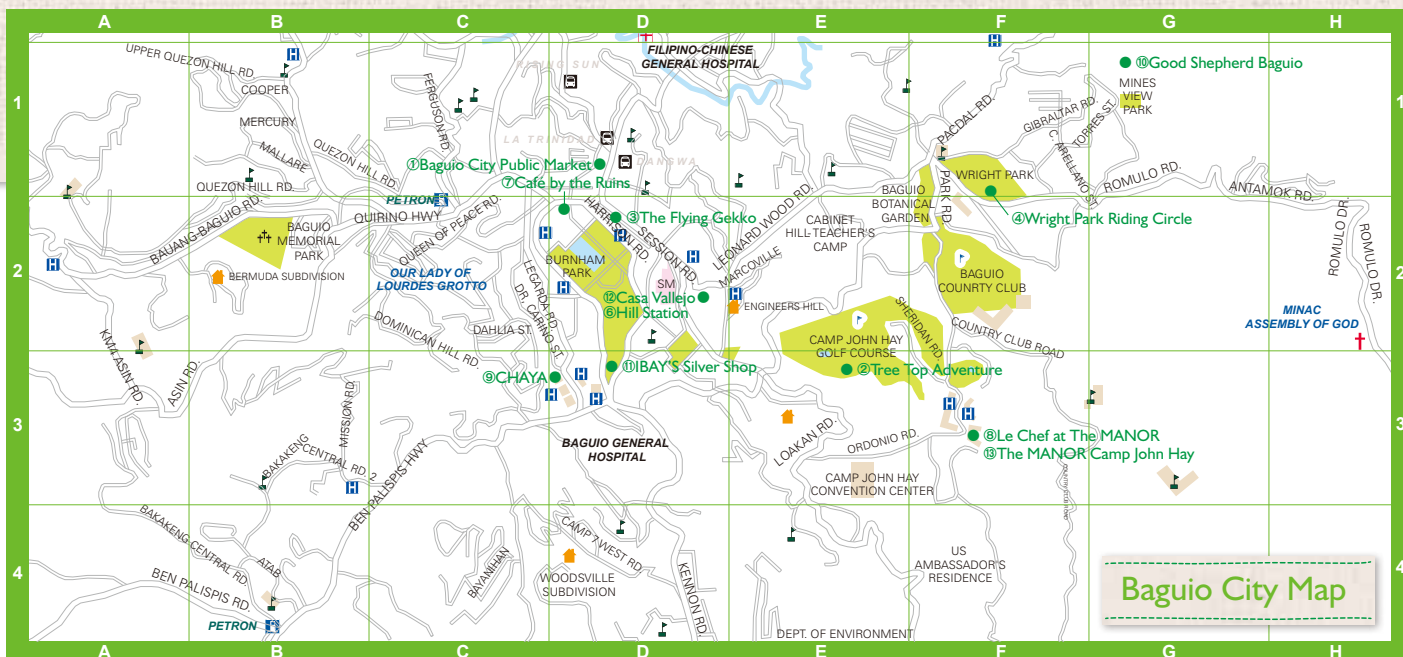
MAP: D3 72 Legarda Road ☎074-424-4726、0916-439-4141 (ソノコさん直通)
☎11時~21時 ④なし E-mail: chaya-baguio@hotmail.co.jp



鎌倉出身のソノコさんが手掛けるゲストハウス兼レストラン。バギオで採れるオーガニック野菜を中心に、鮮魚やコルディレラ地方の米を取り入れた和食はどれも逸品ぞろい。繊細に盛り付けられた料理は、箸をつけるのを惜しむほど。オープンしてまだ1年半の店内は、若者や観光客で常に賑わいます。スタッフの気遣いが心地よく、つい長居してしまいう。



- ① 天ぷら盛合わせ (P300)、刺身盛合わせ (P480)、チキン照り焼きサラダ (P250)
- ② 宿泊者は和食・ローカル・洋食など好みの朝食をオーダーできる。1泊 P1850 (2名)



⑩ Good Shepherd Baguio グッド・シェパード・バギオ

MAP: G1 15 Gibraltar Road ☎074-442-3865
 ☎8時～17時 ☎なし



① ひそかにファンが急増中! 爽やかな甘さの「ストロベリー・レモネード」(P20) ジャムやクッキーなどは、どれもコーヒーのお供にぴったりの甘さ



グッド・シェパード修道院が運営する創業1952年のお土産物店。進学が困難な子女に手に職をつけさせ、自らの力で進学できるようにとの想いから誕生しました。手作業で作り上げる「ストロベリー・ジャム」(P130/8oz) や、紫芋に似た味わいのウベをベースにバターをたっぷり練りこんだ「ウベ・ジャム」(P140/12oz) などが人気。

⑪ IBAY'S Silver Shop イバイズ・シルバーク・ショップ

MAP: D3 2/F Lions Club Bldg. Gov. Pack Road ☎074-442-7082 ☎8時～17時 ☎なし
<http://www.ibaysilvershop.com>



② オシャレな友人へのお土産にいかが?: リング(P500程度)、ピアス(P300程度) 細い銀線を細工して作る花や蝶のブローチ。銀食器やジープニーがモチーフの置物なども



バギオは銀が有名なところをご存知でしょうか? バギオのシルバージュエリーブランドの中でも、デザイン性の高さと価格の安さで支持を集めているのがこちら。純銀に近いスターリングシルバー925を素材にした指輪やピアス、ネックレスなどのアクセサリは、普段使いのシンプルなものからパーティー仕様のものまで目移りしそうなラインナップ。

⑫ Casa Vallejo カサ・パリエホ

MAP: D2 Upper Session Road Luneta Hill ☎074-424-3397、074-424-3370
<http://www.casavallejobaguio.com>



① 昔の面影を留めながら2011年にリニューアルオープンした、1909年に創業の老舗ホテル『カサ・パリエホ』。歴史ある施設ならではのホッと温もりとともに、バギオ開拓時代の雰囲気が楽しめます。スタンダードルーム (P2,700)、デラックス (P3,300)、ファミリールーム (P4,500)、ハニールーム (P3,600) の4タイプ。



② ウェイティングエリア。友人の家を訪れたかのようなアットホームな雰囲気。シンプルさを追求したインテリア。P31の『Hill Station』は、このホテル内

⑬ The MANOR Camp John Hay ザ・マノール・キャンプ・ジョン・ヘイ

MAP: F3 Camp John Hay, Loakan Road ☎074-424-0931～43、50～53
<http://www.campjohnhay.ph>



① 広々とした庭園は、散歩をするにも最適。ゴルフ場や乗馬場もあります。最大6人まで泊まることができる「ツーマンベッドルーム」(P12,600)

② 緑豊かなキャンプ・ジョン・ヘイ内のホテル。館内にはレストラン『Le Chef』、ピアノの生演奏を聴きながらお酒が楽しめる『The Piano Bar』、癒しの時間を約束してくれる『Health Spa』などの施設が充実。177の客室は、スーペリアルーム (P5,200～)、ワンベッドルーム (P7,700～) など5つのタイプを用意。





ねもと

トラベル&ツアーズ

ねもと厳選おすすめ
ホテル&リゾート

www.nemototravel.comで
「おすすめ情報」いつも更新中!

フィリピン
旅行は
ねもとに
おまかせ!

ここです!



ジンベイザメウォッチツアー

シュノーケリングをしながらジンベイザメと一緒に泳ごう!
2月~5月中旬まではほぼ100%の確率でジンベイザメに出
合えます。3時間のツアーで20匹見たという人も!

2名様 P16,800 (※飛行機代別途)



マニラ市内観光ツアー

マニラ市内観光で欠かせない「リサール公園」から始まり、
サンアグスティン教会、マニラ大聖堂、イントラムロスの
見学、チャイナタウン散策など充実の内容

1名様 P2,500



ボラカイ BORACAY

世界トップ10ビーチにランクインするBoracay。全長約
4kmのきめ細かい真っ白なホワイトサンドビーチ、遠浅の
エメラルドグリーンの海はお子様連れのご家族にも最適!



スリル満点! バグサンハン川下りツアー &英雄ホセ・リサールの生家

バグサンハンは急流下りの名所で、映画「地獄の黙示録」の
ロケ地としても知られています。フィリピン建国の父であり、
ホセ・リサールの生家が博物館となっています。



PADI ダイビング講習パッケージ

白砂のビーチが有名なバタンガスで行う1泊2日の講習。
たった2日で世界最大のダイビング組織「PADI」のCカード
(ライセンス)取得が可能です。

1名様 P19,600 / 2名様 P18,000(1名様)

安心の日本語ホットライン フリーダイヤル ☎02-497-4461

☎ 02-525-7824 FAX: 02-525-7501

E-mail: info@nemototravel.com / nemototravel@live.jp

営業時間 9:00~18:00 (土曜日~12:00) 日曜定休

ねもと レストラン

ホッとする日本食メニューが揃うね
もとレストランは、連日たくさんの常
連さんでにぎわいます。レストランで
は無料wi-fi利用OK、日本語の新聞各
紙、マンガ多数取り揃えています。家
庭の味に近づくくもよし、顔なじみと
のおしゃべりを楽しむもよし、思い思
いの時間を過ごしてください。

- wifi OK
- マンガ多数 ●新聞各紙



おすすめメニュー

- 日替わり定食 P313
- しょうゆラーメンセット P220
(半チャーハン・餃子付き)
- 冷やし中華 P212
- なす味噌定食 P190

☎02-497-4461(日本語)
02-831-5128

営業時間 10時~2時
年中無休



コロン島で過ごす、最高の休日

El Rio y Mar

エル・リオ・イ・マール

フィリピン最後の秘境として知られるパラワン州コロン島のリゾー
ト。スタッフのきめ細かなサービスと、充実した施設で多くの旅行者
を魅了しています。雄大な自然を眺めながら食事が楽しめるレストラ
ン、暮れゆく夕日を望みながらカクテルが味わえると好評のバーに加
え、ビデオや本を閲覧できるライブラリー、新設の「Floating Spa」
といった娯楽施設もあり、滞在中は飽きることがありません。海のアク
ティビティやサファリツアーなども各種取り揃えています。

●おすすめメニュー

- ①伝統的な家屋を模したログハウス「Native Cabana」.....\$170
- ②寛沢な時間を約束してくれる一軒家タイプの「Casa」※写真.....\$190

※各客室4名まで滞在可能、全室海を望むベランダ付き
Coron, Busuanga, Palawan, Philippines(※ご予約はマニラオフィスまで)
マニラオフィス Regent Bldg. Malunggay Road FTI Complex,
Taguig City ☎02-838-4964, 0928-500-6015
☎9時~18時(土曜~15時) ㊿日・祝 24室(3タイプあり)



プライマー読者特典

- P3,000相当のマッサージが1時間無料
(ヒロット、アロマセラピー、アンチ・ス
トレス3つのうちのいずれか1種類)



プライマー 面白スポット探検課

Vol.6 ジンベエザメと泳ごう! 「ソルソゴン州ドンソール」

フィリピンには、リゾートやショッピングモール以外にも魅力溢れるスポットがいっぱい。

プライマースタッフが散策の途中で見つけた面白スポットやB級グルメスポットをご紹介します!

「ジンベエザメと泳げるらしい」一噂を聞きつけて行ってきたのがソルソゴン州ドンソール。マニラからレガスピ空港まで1時間、そこから陸路で約1時間半の場所にあるドンソールでは毎年2月から5月にかけて多くのジンベエザメが目撃されており、世界中から観光客が集まります。

ドンソールに到着すると、ドンソール・ツーリストセンターで簡単な講習を受けます。講習後にいよいよパンカボートで出発! 船ではフィンやマスクを着けてスノーケリングの準備をして待ち

ます。船の上では目のよいベランガイドがジンベエザメの影を探し、見つけるや否やその場に急行、海へ潜りジンベエザメを探します。ジンベエザメは深く潜ることと、えさを食べに海上に顔を出すことを交互に繰り返します。驚かすと深く潜ってしまうので、ルールを守ることが大切とのこと。約3時間のツアーの間、何度でもチャレンジできますが、20数回も見られる運のいい人もいます。

さて、ジンベエザメに興味が湧いてきましたか? ジンベエザメは、大きいものだと体長十数メートルにもなる世界最大の魚。レガスピの名峰マヨン山の原生林の栄養分が川を下り、餌となるプランクトンや藻をふんだんに供給するため、ドンソール

には100体ものジンベエザメが生息しています。また研究機関の調査ではドンソールのジンベエザメはほとんどがメスと子どもとされており、ドンソールがジンベエザメにとって子孫を



ジンベエザメの間近で泳げる貴重な体験。大自然を体感してみて



ジンベエザメを保護するための環境保護活動も行われています

残す大切な場所だということが分かっているのだとか。ゆったりと泳ぐジンベエザメの間近に見られる迫力満点のツアー、ぜひあなたもチャレンジしてください!

【取材協力・写真提供】

Pacific Blue(pacificblueasia.com) ネモトラベル&ツアーズ

●ソルソゴン州ドンソールへのアクセス方法

マニラからレガスピへ空路1時間、レガスピからドンソールまで陸路で約1時間半。



上: レガスピ空港から見るマヨン山

下: 講習会では「ジンベエザメの頭部と体からは3m以上、尾からは4m以上離れて泳ぐ」「スキューバダイビングやジェットスキーで近づくことは禁止」などの説明を受けます



協会のAlan Amanseさん、Pacific Blue益田さん、Ericさんがガイドしてくれました

ビジネスに観光にマニラから日本へ!

就航一周年

ANA マニラ⇄成田

ANA

A STAR ALLIANCE MEMBER

□NH950 MANILA / 09:50 ⇒ NARITA / 14:55 □NH949 NARITA / 17:30 ⇒ MANILA / 21:30

毎日運航するANAマニラ-成田線は、ニノイ・アキノ国際空港第3ターミナルを利用。お得な追加料金でご利用いただける日本国内乗り継ぎ運賃も御座います。

★2012年3月25日～10月27日の運航予定時間 □NH950 マニラ/9:35⇒成田 15:00 □NH949 成田/17:20→マニラ/21:00
※スケジュールに関しては予告なしに変更となる場合がございます。

ご予約・お問い合わせ

ANA ホームページ www.ana.co.jp/asw/www/ph/j/ TEL: 02-553-8000 (英語・タガログ語対応)
受付営業時間 08:30～17:30 (土曜日は12:30まで、日曜・祝日は休み)

日本人営業スタッフ募集中

履歴書(写真付)を下記eメールアドレスまでご送付下さい。書類選考後、ご連絡させていただきます。
連絡先: mnl_administration@ana.co.jp



ネットワークホテルマニラ

東洋と西洋の調和が生み出した、建築の芸術



ネットワーク・ホテル・マニラは、日本スタイルのサービス・ブティック・ホテルです。フィリピン貿易研修センターの向かいに位置しており、世界貿易センター、フィリピン国際会議場、フィリピン文化センターへ歩いて行ける距離にあります。また、巨大ショッピングセンターのモール・オブ・アジアとSMXコンベンション・センターから車で5分、ニノイ・アキノ国際空港(NAIA)から15分、そしてフィリピンのビジネスの中心であるマカティ市の商業地区から20分と、利便性に優れた立地条件を備えています。



設備とサービス

- 全89部屋 各室エアコンユニット付き
- キーカード式施錠システム
- 室内コーヒー&ティーサービス
- 金庫(客室内完備)
- 24時間制ルームサービス
- 多言語対応ケーブルテレビ
- ボイスメッセージサービス
- 直通国際・長距離電話
- 24時間警備体制
- 最新式の早期警報装置付き火災探知システム
- 空港送迎サービスとレンタカーサービス
- 外国通貨両替サービス
- ランドリー&ドライクリーニングサービス
- バレーパーキング・サービス



The First Authentic Japanese Health Spa
In Your and Your Family

心身共に癒される「スパ・マニラセラピー」。エクゼクティブ・ラウンジでリラックス。有名なマニラ湾の夕日を眺めながら、栄養たっぷりのヘルシードリンクと美味しい料理をお楽しみください。(ホテル内5-6階)

営業時間: 毎日 午前11時~翌朝7時

支店: バラケータ市内NAIA第1ターミナル 西コンコース 出発エリア
バサイ市内NAIA第3ターミナル 国際線 出発エリア
バサイ市内NAIA第3ターミナル4階 フードコートエリア

New Branch



Delivering The Ultimate Coffee Experience

おしゃれなスパニッシュ・スタイルのバー。弓矢を持った愛の天使が目印です。美味しいコーヒー、ピザ、パスタ、そしてベストリーをお届けしています。(ホテル内2階)

New Branch

営業時間: 24時間営業

支店: バサイ市内NAIA第3ターミナル4階 フードコートエリア



One Japanese Restaurant, Many Kinds of Wonderful Food Selections

日本料理店「海舟」。570平米の広々としたスペースを持つ当店は、団体のお客様向けに畳部屋を16部屋用意しております。営業時間: 毎日 午前11時~午後2時、午後5時~深夜12時(ホテル内1階)



ネットワーク・トラベル&ツアー

当社は、ネットワークホテルが経営している旅行代理店です。お手頃な値段のパッケージツアーを用意しており、お客様のご要望に沿った快活な旅を手配いたします。(ホテル内1階)



Leisure and Entertainment
at Your Finger Tips

最先端技術を駆使したエキサイティングなゲーム機146台。安心して楽しめる快適な雰囲気。そして迅速で丁寧な給仕サービスも備えた、762平米もの広大なフロアを誇る世界クラスの高級娯楽設備です。(ホテル内2階) 営業時間: 午後1時~翌朝7時

Roxas Boulevard corner Sen. Gil Puyat Avenue, Pasay City, Philippines 1300

Trunkline No.: (632) 536-7777 • Fax No.: (632) 536-5835

Email: reservation@networldhotel-manila.com | Website: www.jipang-group.com

A member of: Jipang Group of Companies

World-class Japanese Service Within Your Reach!



Present this stub & avail

10% OFF @ Cafe Sampaquita

* Not valid with current promotions

Present this stub & avail

10% OFF @ Le AMORETTO Cafe & Bar

* Not valid with current promotions

Present this stub & avail

10% OFF @ KAISHU JAPANESE RESTAURANT

* Not valid with current promotions

Present this stub & avail

10% OFF @ Spa

* Not valid with current promotions

**ネットワークホテル
2・3月のプロモーション**

ネットワークホテル

Network Hotel

昨年末に欧風スタイルの家具やベッドを一新、より快適で寛ぎの空間に生まれ変わった『ネットワークホテル』。同ホテルでは、2泊まとると3日目の宿泊料が50% OFFになるプロモ「Valentines Treat Package」を開催中。期限は3月31日までのため、利用される方はお早めに!

※SM健康サウナ無料券が付き

●宿泊料金

ルームタイプ/部屋料金(税込)

ロイヤル(P4,450・写真上)

エグゼクティブ(P3,950・写真下)など

Roxas Blvd. cor Sen.G.Puyat Ave., Pasay City

☎02-536-7777(内線7104または3番)

客室数89室

http://jipang-group.com



**在住30年の日本人が対応!
セブ旅行のベストな選択を**

ベストトラベル

BEST TRAVEL

マニラとセブに在住30年の日本人スタッフ常駐「BEST TRAVEL」はセブ旅行を計画するなら要チェック。国内旅行の滞在地、観光、ホテル送迎やビザ取得も気軽に相談に乗ってくれます。マニラ発着・セブ現地発の魅力的なツアーも充実。世界一大きな魚ジンベエザメが1年中見られる、セブ最南端スミロン島ツアーは特にオススメ!

●おすすめツアー

「マクタン発スミロン島日帰りジンベエザメツアー」16,000円～ 「マニラ発セブ2泊3日」P7,500～ ※円ペソどちらもOK

317 K&M MileLong Bldg. Amorsolo cor.Herrera Sts, Legaspi Village, Makati ☎マニラ02-893-4313、セブ032-345-2901、東京03-688-4427 ☎9時～20時(土～17時) ④日曜 www.besttravel.com.ph



いろいろあります♪一押しツアー!

- PADI ダイビングライセンスコース 2泊3日
- 日帰り体験ダイビング
- 日帰りシュノーケリング
- タガタイ タール湖トレッキング

フレンドシップツアー ドウシタニ マニラ3F

営業時間:9:00～18:00(土曜:9:00～15:00)定休日:日曜・祝日

TEL:02-840-1060,894-1124(時間外:0928-506-8162)

www.friendshipmanila.com 日本語どうぞ!

日本大使館認定 査証申請代理機関

成田で借りて成田で返すレンタカー

ウィークリー ¥33,810～

マンスリー ¥49,800～

http://rentacar.its-smile.co.jp/

国際・国内航空券を即発行できるIATA代理店

Discovery Tour ディスカバリー ツアー

●おすすめツアー例

永遠の楽園エルニド2泊3日ツアー

\$735～/大人・ミニロック(航空券・宿泊・食事込み)



多数のツアーを経験豊富な日本人スタッフがアレンジします。お気軽にお問合せを!

●マニラ/東京・往復航空料金 [JAL746 / 745]

\$715～/大人 ※(ALL込料金・毎日発)

●夏の避暑地パギオツアー

\$148 /大人 (2泊3日) (エア/送迎/宿泊/朝食込み)

G/F unit301 Sagittarius Building, H.V.Dela Costa Street,

Salcedo Village, Makati City

TEL 02-812-3328 FAX 02-817-4617

営業時間 9:00～18:00 www.discoverytour.ph

Philippine primer

primer 日本人スタッフ募集!

職種:企画営業 および 編集職
勤務形態:正社員・パート(週3日～応相談)
勤務地:マカティ
※詳細はWEB求人情報をご覧ください。

私たちと一緒にメディアを創り上げてくれる新しい仲間を待っています!

iMarketing Japan, Inc.

7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,

Legaspi Village, Makati City

TEL: 02-836-8381

E-mail: information@primer.ph

WEB: http://primer.ph/index.html

担当者: 藤田、伊藤

**在フィリピン日本国大使館からのお知らせ
2012年の在フィリピン日本国大使館の休館日のお知らせです**

月・日(曜日)

フィリピンの祝祭日

[1月1日(日)]New Year's Day]
1月23日(月) Chinese New Year
4月5日(木)Maundy Thursday
4月6日(金) Good Friday
4月9日(月)Araw ng Kagitingan
5月1日(火) Labor Day
6月12日(火)Philippine Independence Day
8月6日(月). Cebu Provincial Foundation Day
8月21日(火) Ninoy Aquino Day
8月27日(月) National Heros Day

月・日(曜日)

フィリピンの祝祭日

11月1日(木)All Saints Day
11月2日(金)Special non-working Day
11月30日(金) Andres Bonifacio Day
12月25日(火) Christmas Day
[12月30日(日)] Rizal Day]
12月31日(月) Last Day of the Year

※「Labor Day」は在フィリピン日本国大使館・ダバオ出張駐在官事務所のみ休館。
「Cebu Provincial Foundation Day」はセブ出張駐在官事務所のみ休館。

在フィリピン日本国大使館
2627 Roxas Boulevard, Pasay City,
Metro Manila, 1300
☎ 02-551-5710 FAX 02-551-5785
E-mail: ryoji@ma.mofa.go.jp

在フィリピン日本国大使館、在セブ出張駐在官事務所、在ダバオ出張駐在官事務所

●週休日 土・日曜日

●開館時間 8:30～17:15

●領事業務窓口開館時間

○マニラ

8:40～12:00、13:30～16:30

○セブ・ダバオ

8:40～12:00、14:00～16:00

注目!

フィリピン語学留学で 英語+αを身につけよう

EIEN留学サポートセンター
TEL: 0120-69-8180
(P.39各スクール)
海外から: +81-6-6185-1471
<http://www.eienjapan.com>

マンツーマン英語教育、親子留学などユニークなレッスンで今注目を集めるフィリピン留学。
英語を学んで生活、ビジネスの幅を広げよう!

フィリピン国内での英語教育の今

これまで英語の語学留学というとアメリカ、イギリス、オーストラリアなどが候補として挙がっていましたが、最近は「日本から近くて経済的」ということでフィリピン留学に注目が集まってきています。フィリピンの語学学校の最大手・「EIEN」のマーケティング部の朴さんは、「フィリピンの英語学校の質は非常に高いです。英語学校が多数あるため教育水準が高くなっています。各校がオリジナリティを出すために工夫をしており、当校ではマンツーマン中心のプログラムをスタンダードに、短期から長期、初心者から上級者まで様々なニーズに対応できるようにしています」と話します。

フィリピン英語学校は、教育の他に+αも充実しています。例えば、英語でスキューバライセンスを取得したり、医療・看護業界で働いてみたり、あるいは、誰もが一度は憧れる航空業界で本格的なパイロットやCAの訓練を受けることもできます。マリンスポーツのメッカとして世界でも知られているセブ島にある語学学校は、多くの留学生に人気で、どの学校も最高の講師陣とカリキュラム、様々な施設を備えた学校と提携し、留学生活が快適に過ごせるように工夫しています。

「フィリピン人ももともと英語を話せたのではなく、勉強して話せるようになっていく訳で、そういう意味では日本人、韓国などの英語を母国語としない人たちと同じ背景があります。ですから、フィリピンの人たちも英語の勉強の

仕方を知っている訳です。ネイティブとは違い、勉強して英語をマスターした訳ですから、彼女らから英語を学ぶことは非常に有意義です。それにフィリピン人は穏やかな性格の人が多くですし、何よりも生活しやすいですからね。私は個人的には、日本人、韓国人は、いきなりアメリカやオーストラリアといった英語圏に行くよりも、まずはフィリピンで語学の基礎を勉強することをお勧めしますね。」(前出・朴さん)

アジアの中でも高いレベルの英語環境にあるフィリピン。親子留学やスパルタ教育などユニークなシステムがあるといえます。しかも欧米に比べて約1/5の費用で留学できるということなので、この機会に多くの英語学校があるフィリピンに留学してみたいかでしょうか? 今、フィリピン留学に注目が集まっています。

韓国では英語が話せない 就職できない

HYUNDAI、SAMSUNGといった韓国系の企業が海外進出して、その勢いは留まることを知らない。前出の朴さんによると「韓国では英語が話せないと一流企業への就職は難しい」といいます。韓国では「大学次第で一生が決まる」と言われていましたが、大学受験の後は、英語が話せないと一流企業で働けなくなってきています。

「就職試験で、出身大学を聞かれることはもちろんですが、英語が話せるか否かも企業が学生を採用する際の判断基準になっています。ですから、今は小さい頃から英語をマスターさせ

ようとする親が増えており、小学生、中学生でも長めの休みを利用して短期留学をする人も多くなっています。」(朴さん)

身近な留学先としてのフィリピン

そういった意味では、フィリピンは非常に便利なのでしょう。韓国からフィリピンへは約4時間のフライトで来ることができるし、1カ月単位の語学コースもあるから、自分のスケジュールに合わせた留学プランを作ることができるのです。留学+αを学びたい、経験したい、飛行機で10時間くらいかかる欧米への留学よりも4時間くらいで来ることができるフィリピン留学の方が適しているのかもしれない。

「学生の場合、夏休みが1カ月くらいですよね。その期間を有効に活用してもらうために、私たちはいろいろと工夫をこらして来ました。例えば『全寮制24時間英語漬け留学』や『スパルタ教育』というカリキュラムです。1カ月で英語を話し、理解できる訳がないと言われてますが、そんなことはありません。1カ月間、みっちり集中的に英語を勉強すればある程度、英語を理解できるようになります。小中学生をターゲットにした『親子留学』は、子供ひとりで海外に出すのは不安といった親の意見を取り入れ、『親子で揃って英語が勉強できる』システムを作りました」(朴さん)

韓国から盛んになってきたフィリピンへの語学留学。今、それが日本でもブームになり、学生、サラリーマンといった時間に限りのある人たちの間でも注目され始めています。

親子・ジュニア 英語キャンプ

英語講師と生徒たちが共同生活をしながら毎日英語を学ぶことで英語教育の効果を最大限まで高めています。1日24時間英語漬けで親子間の会話も当然、英語で話さなくてはならない。生きた英語を学ぶことができます。



英語を学びながら +αにもチャレンジ

フィリピンは7,000以上の島々からなり、リゾートエリアも多く見られます。ダイビングを通して、初心者からインストラクターライセンス取得までをすべて英語で学ぶことができます。初心者向けのエントリークラスも充実しており、フィリピン留学の際、ダイビングライセンスを取得するのもおすすめです。



**リゾート・セブ島で
充実の英語学習を!**

CDU ESL CENTER

シーディーユー イーエスエルセンター

フィリピン最高峰のセブ医科大学付属の語学学校として2009年6月に開校した同スクールでは、大学のクラスや施設の使用が可能となっています。授業にオプションを付けることで、大学の修了書が発行されるのもポイント。現役の大学教授による英語講義や大学在校生との交流も盛んなため、英語上達には最適な環境と言えます。

●おすすめ

Enhancementコースはマンツーマン2時間、グループ2時間×2コマ、無料クラス1時間

College of Arts & Sciences, North Reclamation Area 6014, Sebangdaku, Mandaue City, Cebu
☎8時～18時 ㊤土・日曜



**信頼と実績が証明する
名門語学学校**

CNN

シー・エヌ・エヌ

学園都市ケソン地区にある最高レベルの語学教育を提供するCNN。カリキュラムは長年の実績とメソッドに基づき開発され最長1日9時間の受講が可能です。サッカーグラウンド、バスケットコートその他、完全英語寮もあり、24時間英語漬けの留学生活を送ることができます。過去に、最優秀語学学校賞や最優秀語学教育企業賞を受賞。Basicコースは、4時間のマンツーマン授業で1時間分レッスン無料。

●おすすめ

Basic Course マンツーマン[4時間×5日]

Claretian Communications Bldg., #8 Mayumi st, U.P Village Diliman, Quezon City
☎8時～21時30分(土・日～17時55分)



**フィリピン国内No.1
リゾート型英語学校**

English Fella

イングリッシュ フェッラ

敷地面積24500坪の広大なキャンパスでリゾート気分を満喫しながら英語学習ができるスクール。総合的な英語力の向上を目指すことを目的としているため、各分野の専任講師が担当しています。セブ島のアップタウンに位置し、プール・体育館・インターネットルーム等々を完備。施設が充実しているためキャンパス内だけでも十分生活できます。

●おすすめ

ESL-B course マンツーマン [4時間×5日]
+1:4グループ [2時間×5日] +1:8ネイティブ [1時間×5日] +無料クラス [2時間×5日]

Sitio Highway 11 Brgy. Talamban, Cebu City
☎午前8時～17時 ㊤なし



**1日8時間の授業で
英語を短期間で取得**

Global Standard English Language School

グローバル・スタンダード

グローバル・スタンダードの売りは、何と言ってもスパルタ型の学習管理システムを導入している点です。1日8時間のマンツーマンレッスン+グループレッスンが標準クラスで、本格的に英語を学習したい人にはうってつけの語学学校です。学校施設内に清潔な寮を完備しており、「英語漬け」の生活を送ることが可能です。

●おすすめ

1日8時間のマンツーマン+グループレッスン

B/D#5208 C.M.I., Recto Ave, Clark Field Pampanga
☎8時～17時50分(土・日～16時50分)



**利便性抜群!
セブ中心部にある英語学校**

MDL

エム・ディー・エル

MDLの一番の特徴は先生と生徒が寮と一緒に生活するStay in Tutoringシステムです。24時間英語漬けの生活を送ることができ、日を追うごとに英語力アップが期待できます。定期テストに加え、今自分の英語力がどれくらいあるのかを測定する実力評価システムなども導入しています。リゾート地・セブ島で英語力を磨きましょう。

●おすすめ

MDL course マンツーマン [6時間×5日] +1:4 [2時間×5日] +フリークラス [2時間×5日] +スペシャルクラス(オプション) [2時間×5日]

MDL Building, Magsaysay Extension, Kasambagan, Mabolo, Cebu City
☎8時～19時 ㊤なし



**抜群のロケーションと
最高レベルの講師陣**

EIEN POWER

エイエン パワー

メトロマニラの中心街、オルティガスにあるスクール。全てのプログラムがマンツーマンで行われ、毎週土曜日は2時間のグループクラスを無料で開校しています。ジュニアからシニアまで幅広い層の人々に支持され続けて10年以上。日常会話からビジネスイングリッシュまで対応しているため、1人ひとりの要望に合わせた学習が可能です。

●おすすめ

集中コース (EPIC: EIENPOWER Intensive Course) マンツーマン [6時間×5日] +グループレッスン(オプション) [2時間×1回]

15th～16th Goldloop Tower A, Escrivá Drive Ortigas Center, Pasig City, Metro Manila
☎8時～17時 ㊤土・日曜



3分で分かる! フィリピン最新マーケティング講座

「フィリピンのローカルマーケットに効果的にリーチするためにはどうしたらいい?」
—そんなギモンに各社のマーケティング担当がお答えします!

今更聞けない!? Facebook・第2弾 「Facebookで売上UPって本当?!!」

講師・石川潤(いしかわじゅん)

GaiaX Asia Corp. (株式会社ガイアックスのフィリピン法人) 取締役



フィリピンのローカルマーケットに
効果的にリーチするためには?
そんなギモンに各社の
マーケティング担当がお答えします!
今回は前回に引き続き、
GaiaX ASIAの石川さんです。

Business Case 1

顧客との長期の関係づくりを目指すアフラック

大手保険会社アフラックでもFBに力を入れています。生命保険は生活者



にとって検討頻度が低く、また商品内容を理解することが非常に難しい商品。そのため、加入してもらうにはと生活者の距離感が縮まっていることが重要になります。また、加入後も商品情報を提供し続けて満足感を維持し、保険料や内容への不満の声を拾いやすくするために、アフラックではFBを利用しています。FBではゲームや懸賞キャンペーン、健康やお金に関する専門家によるコラムを発信し、ファンを飽かさず、つねに情報提供・交換できる状態を作

っているようです。真摯な姿勢でのコミュニケーション、役に立つ情報の発信などを真剣に行うことで、加入率・売上などは結果としてついてきています。

Business Case 2

FBファン醸成が店舗売上に貢献!

U.S.ヒューストンにあるケーキ屋「Dessert Gallery」は、2010年にFacebookページを開設。お店からの書込みは週に数回程度ですが、ファンが「おいしかったです!」などのコメントをつけてくれた際には、1件ずつ丁寧に感謝のコメントを返しています。書込みの内容に特段変わったことはなく、お店のイベント紹介、ケーキを食べにきた子供の写真などがあげられています。しかし、着実に店舗売上にに対して効果をあげているのです。

このお店では店舗評価や購買行動などについての顧客調査を実施しており、FBファンになった283人(全登録件数の2.1%)の顧客は、極めてロイヤリティの高い重要な顧客になっていることが分かりました。彼らは他の顧客より20%多く足を運び、使った総額も当然最も多かったそうです。さらにFB上でお店に関するポジティブな口コミを数多く発信しており、お店に対する愛着も強いことが伺えます。

Conclusion

ロイヤル顧客を醸成し、購買行動の向上につなげる

FBの効果は単純な口コミの拡散だけではなく、ファン(ロイヤル顧客)を醸成し、購買行動の向上に直接結びついています。またアフラックのような大規模なブランドだけではなく、地域のケーキ屋のような小規模なコミュニティでも大きな効果を発揮すると言えるでしょう。

●出典:

ガイアックス・ソーシャルメディアラボ <http://gaiax-socialmedialab.jp/facebook/055>
アフラックfacebookページ <http://www.facebook.com/afraack.co.jp>
Dessert Gallery facebookページ <http://www.facebook.com/DessertGallery>

●石川潤(いしかわじゅん)

GaiaX Asia Corp. (株式会社ガイアックスのフィリピン法人) 取締役。大学卒業後、外資系経営コンサルティング会社、ITベンチャー、ラーメン屋、主夫というユニークなキャリアを積む。「異文化の中で仕事をしたい」という思いを捨てきれず、2011年5月に来比。「GaiaX Asia Corp.」を立ち上げる。「Facebookを知りたいことがズバツとわかる本」の執筆に参画。マカティ市在住、現在はフィリピン料理を勉強中。

GaiaX
Empowering the people to connect

**We
need
Your
Voice!**

「primer」ではフィリピンに関わる皆様にも参加して頂きながら、役に立つ情報をトータルにお届けする情報誌・WEBサイトを目指しています。皆様からの旬な情報お待ちしております。

Please Send Mail to
▼
information@primer.ph

タガログ語入門 第11回

ちょっとタガログ使えたら、ぐっと距離が近くなる。
タガログ語こじつけ的覚え方が大好評。

●色: Kulay(クライ)

この色は暗いね!

●めまい: Hilo(ヒロ)

疲労でめまいがするよ。

●肝臓: Atay(アタイ)

あたいの肝臓は肥大してるんだ。

●提供: Max氏

フィリピン在住歴十数年。普段は某NGO事務局長としてフィリピン貧困問題解決に尽力を尽くしつつ、通訳者としても活躍中。得意とするのは、タガログ語と日本語をかけたジョークでの学習。『一日一タガログジョーク』を目標に、今日もタガログ語の学習に余念がない。

知っく!

アジアNOW通信

アジア各国在住ライターがそれぞれの国で流行中のモノゴトを、バトンタッチ形式でレポートしていくコラム。

今回は前回に引き続き「お土産」をテーマに、フィリピンとインドからお伝えします。



From Philippines

フィリピンの定番土産はコレ!

フィリピンはインドネシアに次ぐ世界第2位の群島国家。実に100以上の民族が存在するこの国には、地域の特性を生かしたさまざまな民芸品が存在します。例えばバナナやパンダンの



カピス貝の食器。
カピスで作ったランブシェードなどもオススメ

葉など植物の繊維や蔓(つる)を編んだ小物入れやバッグ、パイナップルの繊維を利用した「バロンタガログ」と呼ばれる礼服などはフィリピン全土で購入できる土産品となっています。また、カピスと呼ばれる貝を利用した食器や小物類、ココナッツを利用して作った雑貨などはテーブルやインテリアのコーディネートにも最適。

ばらまき土産として在比邦人に人気ののが、「ドライマンゴー」や「バナナチップス」といったP100前後(約180円)で購入できるスナック類。マンゴーやパイナップルなどトロピカルフルーツを煮詰めたジャムや、軽い食感のスペイン生まれのクッキー「ボルボロン」、「Benguet」や「Davao」に「Kalinga」といったフィリピン産のコーヒー、美白効果が期待できるとされている「パパイヤ石鹸」なども定番となっています。

お土産選びに困ったときには、全国各地のみやげ物が揃う土産物チェーン『KULTURA』や、『Tiendesitas』、『Market! Market!』といったマーケットがおすすめです!



あっさりした味わいのBenguet coffee (ベンゲット・コーヒー) & 贈り物としても喜ばれるボルボロン

文: 鈴木香穂里
フィリピンライマー編集部
<http://primer.ph>

ライフスタイル関連の情報を中心に、フィリピンのある情報を網羅した比国で初の日本語情報誌(月刊・無料)。フィリピン生活を快適に過ごすアイデアや情報満載のウェブサイトも運営しています。



From India

タージマハル型紅茶クッキー販売開始

会社へお土産に困る国インド。定番の紅茶はパック式のもの少なく、手軽に飲む事が出来ず、またレトルトカレーなどの商品もやっと最近になり出回りはじめたばかりで安価とはいえない状況です。そんなインドで、タージマハルの形をした紅茶クッキーの販売を企画しています。プロデュースを手掛けるのは、無料月刊日本語情報誌『Chalo (チャロー)』。

クッキーはひとつひとつ個別包装、紅茶はもちろんその他の原材料もインド産のものを主に

使用。商品開発にあたり、インドパートナーに紅茶の茶葉の入ったクッキーを作ると相談したところ、「紅茶は飲むものだ。紅茶クッキーよりもバタークッキーの方がいい」と言われるなど前途多難な道のりでしたが、ようやく2011年10月末〜年内には販売の見込みとなりそう。(※諸事情により、2012年3月現在ペンディング中)



インドの人気観光スポット タージマハル



渾身の作、
紅茶クッキー
右はパッケージの
仮案



文: 新舎春美
月刊チャロー編集部
<http://gekkanchalo.com>
Twitter: <http://twitter.com/gekkanchalo>

インド初の無料月刊情報誌です。進化し続ける国インドの今の情報をお届け。情報だけでなくコラムも充実。ホームページよりダウンロードもいただけるので是非一度ご覧下さい。



キヤノンの川原田麻美がお客様のオフィスのお悩みを解決いたします。



ケース3:会社の機密情報を守れ!

原因:

本日のトラブル: コピー機に溜まった大量の書類。いったい、誰が印刷したの...?

会社の機密情報をネットワーク上で管理するようになり、誰が何を印刷したのか、何をスキャンしたのかが分からなくなってしまうこともしばしば。

解決策: キヤノンimageRunner Advance 共有プリンターでも、デリケートな機密情報の情報漏洩リスクを、確実に安全に避けることができます。

ImageRunner Advance



Department ID: IDおよびパスワードを持ったユーザーに利用を限定し、ユーザーのみが機密情報をシェアし、コピー・印刷・スキャンをできるようにします。



Access Management System: 利用者に応じた利用制限を設けることで、セキュリティ強化・コスト効率化を実現します。利用機能を利用者にあわせて選択・制限することで、重要な情報も社内の関連者のみで共有できるようになります。



Document Scan Lock: コピーやスキャンの利用制限、イメージデータの追跡、セキュリティ強化を行います。重要書類や機密情報を守り、コピーや印刷、スキャンされた全てのデータを管理します。



HDD Encryption and Erase: 複製データを消去し、セキュリティを強化します。また利用機器やネットワークへの不正アクセスを防ぐために、情報を暗号化するセキュリティ・チップが装備されています。さらにコピー・スキャン・印刷の終了後には、イメージデータを念入りに3回上書きします。



検証結果:

オフィスの事務機は機密情報でいっぱい。キヤノンの事務機器で不正アクセスや情報の拡散の防止、確実にデータ消去が可能に!

Business *can* be simple

キヤノンの事務機でオフィスからエコを実現!の巻



Asami Kawaharada
Japanese Account Group
Business Imaging Solutions Division

Canon Marketing (Philippines), Inc.
7/F, Commerce & Industry Bldg., Campus Ave.,
McKinley Hill, Fort Bonifacio, Taguig City 1634
Trunkline : (632) 884-9090
Direct Line : (632) 812-0045
Fax Line : (632) 556-1456

asami_kawaharada@canon.com.ph
customer_assistance@canon.com.ph
www.canon.com.ph

CANON Customer Service Centers

MAKATI CITY

3rd Floor, Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1,
Santiago St., Paseo De Magallanes Commercial Center,
Brgy. Magallanes, Makati City
Tel. No.: (632) 884-9000

MANDALUYONG CITY

Liberty Center, Freedom Plaza
Ground Floor Retail Row Unit 1 & 2, Shaw Boulevard
Tel. No.: (632) 884-9000

VISAYAS REGION OFFICE

Unit 15, The Gallery, Golam Drive,
Juan Luna Avenue, Mabolo, Cebu
Tel. Nos.: (032) 233-5735 / 2314165 / 2333862 / 2334165

MINDANAO REGION OFFICE

Units 1 & 2 Bajada 88 Building,
JP Laurel Avenue, Bajada, Davao
Tel. Nos.: (082) 226-2050 / 2273820 / 2278929

CENTRAL LUZON REGION OFFICE

G/F Unit 4 Northwalk Complex,
Gapan-Olongapo Road, San Fernando City,
Pampanga
Tel. No.: (045) 961-8734

NORTH LUZON REGION OFFICE

Kenny Plaza Building, Quezon Avenue
Brgy. Catbangen, San Fernando City,
La Union
Tel. Nos.: (072) 242-4587 / (072) 242-4587

SOUTH LUZON REGION OFFICE

Door 7 & 8 CEA Building,
Lapu-Lapu Street, Legazpi City
Tel. No.: (052) 820-2083

フィリピン★ビジネス 烈伝

フィリピン・ビジネスパーソンインタビュー

フィリピンで活躍中のアノ人に直撃!

フィリピンにおけるビジネスの「いろは」を語ってもらうコーナー

第4回

フィリピンの タバコ事業を立て直せ!

JTインターナショナル(フィリピン)
コンシューマー&トレード マーケティング マネージャー
後藤大さん

ほかの商材に比べて規制が多いものの、顧客のロイヤリティが高いタバコ。タバコ事業立て直しのカギをJTの後藤さんに尋ねました。

世界3大タバコ会社の1つ、JTの子会社で、スイス、ジュネーブに本拠を置くJTインターナショナルからただ1人の日本人としてJTフィリピンに赴任した後藤大(まさる)さん。ここ数年苦戦しているタバコブランドの立て直しのために、フィリピン全国を走り回っている後藤さんに話を伺いました。

編集部●フィリピンへの赴任は日本からではないそうですね。

後藤さん●JTインターナショナルの本社のあるスイス・ジュネーブから、2010年1月に赴任してきました。

編集部●赴任が決まった際、フィリピンについての予備知識はありましたか。

後藤さん●学生時代にタイ語を習得したように、東南アジアには以前から非常に強い関心がありました。ただ、フィリピンに関しては全く知らなかったというのが事実です。そのため、フィリピン人とはどういう人達なのか、どういうふうに物事を考えるかの内在論理を知るために、フィリピンの大学で使用されているこの国の歴史や文化に関する教科書を読みました。実際に赴任してみて仕事で感じるのは、フィリピン人は比較的交流能力が高いですが、実行力に欠ける場合が多いということです。とはいえ、仕事と生

活の両面でフィリピンという国に接してみると、想定外の不便さを感じたことはありません。ただ1つだけ、フィリピン人の社員や知人の前では絶対に言いませんが、この国の食事だけはどうしても口に合いませんね(笑)。

編集部●フィリピン市場の特徴を教えてください。

後藤さん●タバコは本来、お客様のロイヤリティが他の消費財と比較して高い商材なのですが、この国では国民性が移り気というか、他国に比べてブランドの転移が激しいのが特徴です。この事実を好意的に解釈すれば、我々にとって巻き返しのチャンスがあると言えます。弊社が扱う主力ブランド『ウィンストン』のシェアは近年、大きく落ち込んでいます。主因はビジネスモデルの変更によるところが大きいですが、ブランドイメージの劣化も1つの原因であり、これを立て直すのが私の主要な役割です。ちなみにウィンストンは世界110カ国・地域で売られている世界第2位の販売数量を誇るグローバルブランドですが、アメリカの影響が色濃いフィリピンでは長いこと市場で流通しているため、ローカルブランドとして扱われる傾向があります。こういった経緯からグローバルブランドとして再認知される必要があり、コールセンターで働くような20代、30代の喫煙者にとって魅力あるブランドとなるかがブランド復活の試金石になると考えています。

編集部●JTフィリピンが保有する市場シェアは。

後藤さん●かつては競合だった、米系フィリップモリスインターナショナルフィリピンと地場の実業家ルシオ・タン氏率いるフォーチュンタバコの大手2社が2010年2月に合併して、フィリップモリス・フォーチュンタバコ(PMFTC)となり、市場の約90%を独占しています。これに対し弊社のシェアは約5%で、ここからのシェア奪回を目指します。

編集部●ほかの商材に比べてタバコの

販売には規制が多いと聞きますが。

後藤さん●タバコという商材のマーケティングは、国際基準(IMS)及び各国の規制を遵守するというコンプライアンス(法令順守)が絶対条件として求められます。現在、フィリピンではマス・メディアを通じたプロモーションは規制されているため、直接売り場にて、お客様、小売店とコミュニケーションしていくのが非常に重要です。それゆえ、全国に点在するサリサリスストアを中心とした末端の販売店まで、地道に足を運ぶ必要があります。ここでは、かつて経験した大阪での営業が活きているのを実感しています。ちなみにフィリピンでは、「1本売り」が売上全体の約67%を占めるほど大きいです。

編集部●好きな言葉を教えてください。

後藤さん●トマス・カーライルという19世紀大英帝国の歴史家・思想家の「失敗の最たるものは、失敗を自覚していないことである」という言葉が気に入っています。失敗を客観的に認めて解決策を探る。このことがリスクの最小化につながります。ただ失敗を素直に認める事は勇気を伴うので、せめて私が属するチームにおいては、そのような環境を作っていきたいです。特にフィリピン人社員にとって、欧米人の上司に自らの失敗を認めるのは難しい雰囲気があるので、日本人である私が緩衝材の役割を果たせれば、と思っています。

インタビューの続きはウェブでチェック!

<http://primer.ph>

TOP→コラム→ビジネス烈伝

●JTインターナショナル 後藤大さん

座右の銘/好きな言葉:

"The greatest of faults, I should say, is to be conscious of none" (Thomas Carlyle)

東京生まれ。高校卒業まで那須高原で過ごす。慶応義塾大学経済学部卒。1997年のアジア経済危機を研究するうちにタイの文化に魅力を感じ、大学時代にタイ語を習得。仕事を通じて、アジアの経済成長に自分自身の成長を重ねる事ができればと思い、2000年にJTに入社。国内営業などを経て、主にブランド・コミュニケーション戦略の企画・実行業務に従事。



MUSIC 21
FAMILY KTV ROOMS

ご家族・お友達同士で
楽しめる日本式の
カラオケボックス
日本語新曲続々入荷!!

デザインが全て違うお部屋をその日の気分で作
ちゃう。お部屋の大きさも3名様~30名様用まで
さまざま。今日は誰と行く?

●料金: 84ペソ(1人/1時間)
お得なパーティーパッケージもあります。
(例: 3,300ペソ[10人/3時間/飲食込])
※いずれも部屋代、税金、サービスチャージ込

マカティ店 ジュピター通り、KFC隣り TEL: 890-5230/896-4261 月~水曜 15:00~5:00 木~日曜 24時間営業	バサイ店 エドゥサ通り、ヘリテージホテル近く TEL: 890-5230/896-4261 月~金曜 15:00~5:00 土~日曜 15:00~7:00
ケソン店 ティモック通り、パーガーキング近く TEL: 890-5230/896-4261 15:00~5:00	マラテ店 マビニ通り、パンパシフィックホテル近く TEL: 890-5230/896-4261 24時間営業

URL: www.music21plaza.com

DENCOM
CONSULTANCY & MANPOWER SERVICES
<http://www.dencomphil.com>

●急募●

職種 ● 日本人カスタマーサービス
応募資格 ● 日本語及び英語が堪能な方
勤務地 ● Libis, Makati,
Fort Bonifacio, Rockwell
給与 ● 8万5千ペソ以上
勤務時間 ● 8:00~17:00

Dencom Consultancy & Manpower Services
Unit 3009, Cityland Pasong Tamo Tower,
2210 Don Chino Rocas Ave., Makati City

Tel : 02-813-6977
携帯 : 0919-677-5493 (日本語可)
E-mail: dencomphil@gmail.com

日本語を話せる方、急募!

Makati Eco-Plaza のTeleTechでは、
カスタマサポートを急募中です。
英語と日本語のバイリンガルの方に、
世界有数のハイテク企業で
スキルを生かせるキャリアをご用意
させていただきます。

月85,000ペソの給与をお約束
させていただきます。

APPLY NOW!
Call 902.7236 • 0906238.3870
or visit us at 10/F Ecoplaza Bldg.
Chino Rocas Ave. Ext., Makati City

TeleTech
MAKING AMBITIOUS GOALS REALITY™

OCSで海外生活を快適に

雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。
(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)
通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。
企業向け、国内・国際ドアツードア宅配
サービス

Tel: 894-0341, 817-8282
Fax: 817-2891
日本語専用: 0926-752-6615(片山)
email: info@ocsmnl.com.ph (英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph (日本語)

OCS OVERSEAS COURIER SERVICE
G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City
<http://www.ocs.co.jp/>

Almarcas
Marketing and Consultancy Services, Inc.

ビザ申請、イミグレーション手続きに困りますか?
経験豊富なプロの弁護士とスタッフがサポートします!

入国管理局のルールは年々、複雑化しています。
個人で申請すると手間のかかるプロセス、費用対
効果と利便性の高さを比べたら専門のコンサルタ
ントサービスがおすすめです。
プロの代行申請を依頼すれば、余った時間をより
有意義で大切な事に使えるのですから。

●ビザ延長(9A) P3,000
●外国人登録証取得(I-CARD) P2,000
※上記コンサルタンツ料には移民局への手数料は含まれません。
など、他にもお気軽にご相談ください!

☎02-560-9792, 02-579-4041
No.17 Phivedec Industrial State,
Veterans Center, Taguig City
営業時間 9:00~18:00(月~金) 定休 土・日・祝日

AUTOLINE
MOTORSPORTS

私たち車のプロが、
あなたの愛車を最高の状態にキープ!

■メニュー内容例
●窓ガラス用遮熱フィルム: P3,000~/台 (インストール、洗車込)
●ゼノンライト: P3,500~/台 (ヘッドライトのアライメント調整込)
14ヶ月間のパーツ・サービス保証付
●オイル交換: P3,000~/台 (交換作業費込)
4?モーターオイルまたはHSKオイル使用

Going to EDSA South bound
South Super Highway

VITO CRUZ going to DLSU
T. Ayala St
Here!
Arellano St

ZOBEL ROXAS
Caltex
BUENDIA AVE

2679 T. Ayala cor. Zobel Roxas St., Sta. Ana, Malate Manila
TEL: 02-524-3697 / 0915-5354091
E-mail: autolinemotorsports@hotmail.com
Facebook: Autoline Motorsports
WEB: www.autoline.ph

贈り物に あげてよかった もらって嬉しい!
プチパフ・アソーテッド

写真は「PA-L1」
14個入り P250

NHKでも紹介されました!!

Happy Cream Puff
<http://www.happycreampuff.com>
マカティ店/レガスピ店/サルセド店(マカティ MAP参照)
TEL 817-4234 (代表)
<http://www.facebook.com/Happycreampuff2006>

SINCE 1985
Verona Optical

50% OFF ハッピータイム・プロモーション
メガネフレームが50%OFF
※月~金曜の午後2時~4時の
時間帯に限る

Makati
G/F Insular Bakery Bldg.,
5051 P. Burgos St., Poblacion,
Makati City
T: 02-478-4800
M: 0917-874-3648

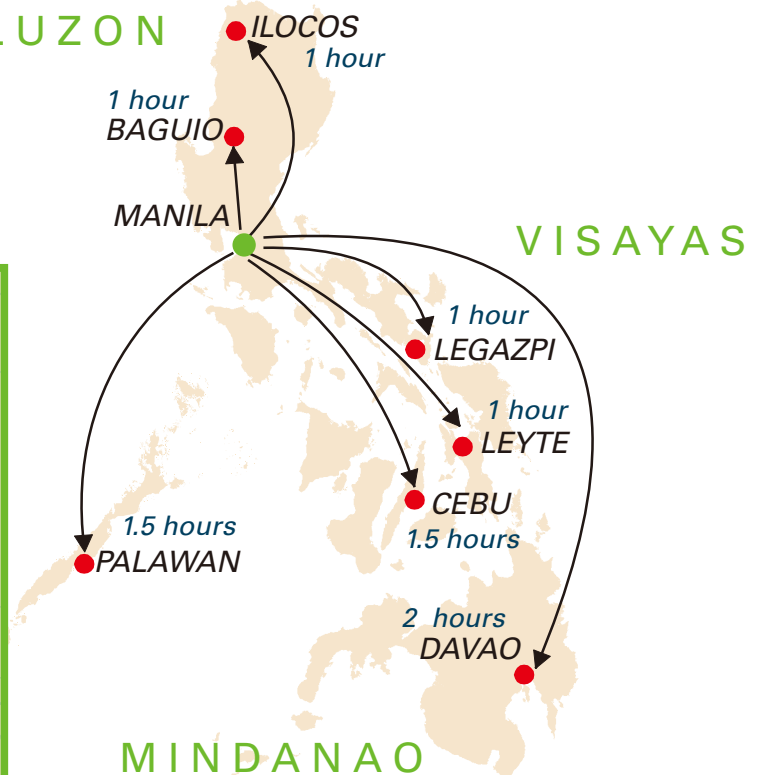
SM Center Muntinlupa
SM Center Muntinlupa, Brgy.
Tunasan Nat'l Road
Muntinlupa City
T: 02-624-8313
M: 0917-598-4293

essilor **HOYA** **ZEISS**

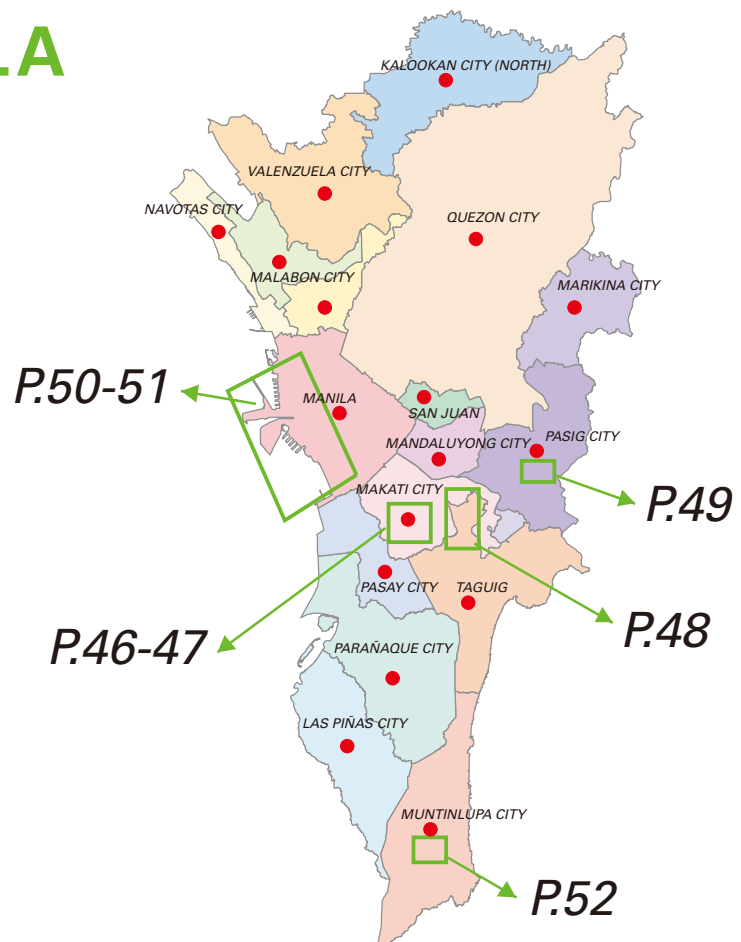
PHILIPPINES



LUZON



METRO MANILA



A

B

C

D

1

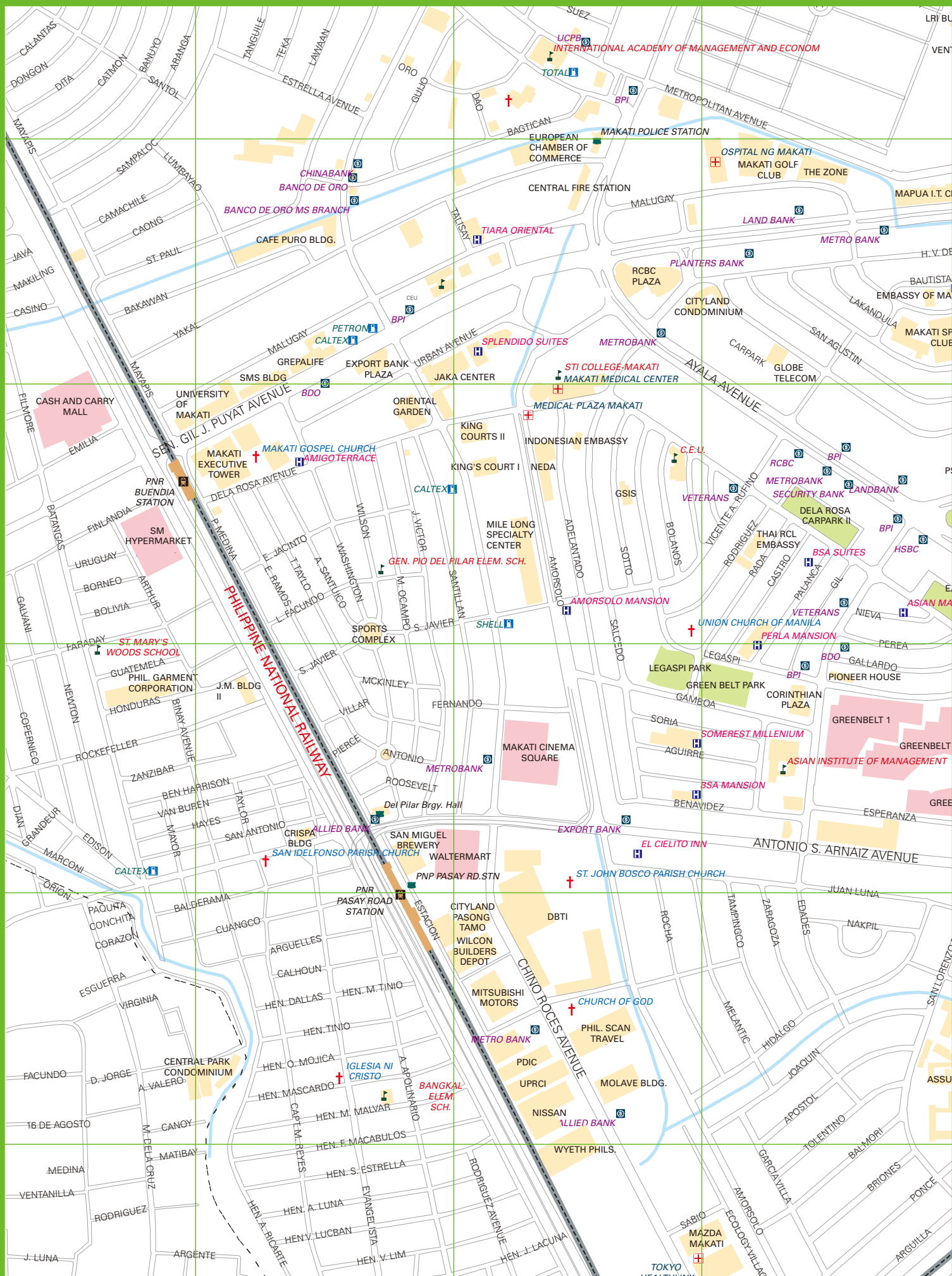
2

3

4

5

6



A

B

C

D

E

F

G

H

ROCKWELL
MAKATI CITY

1

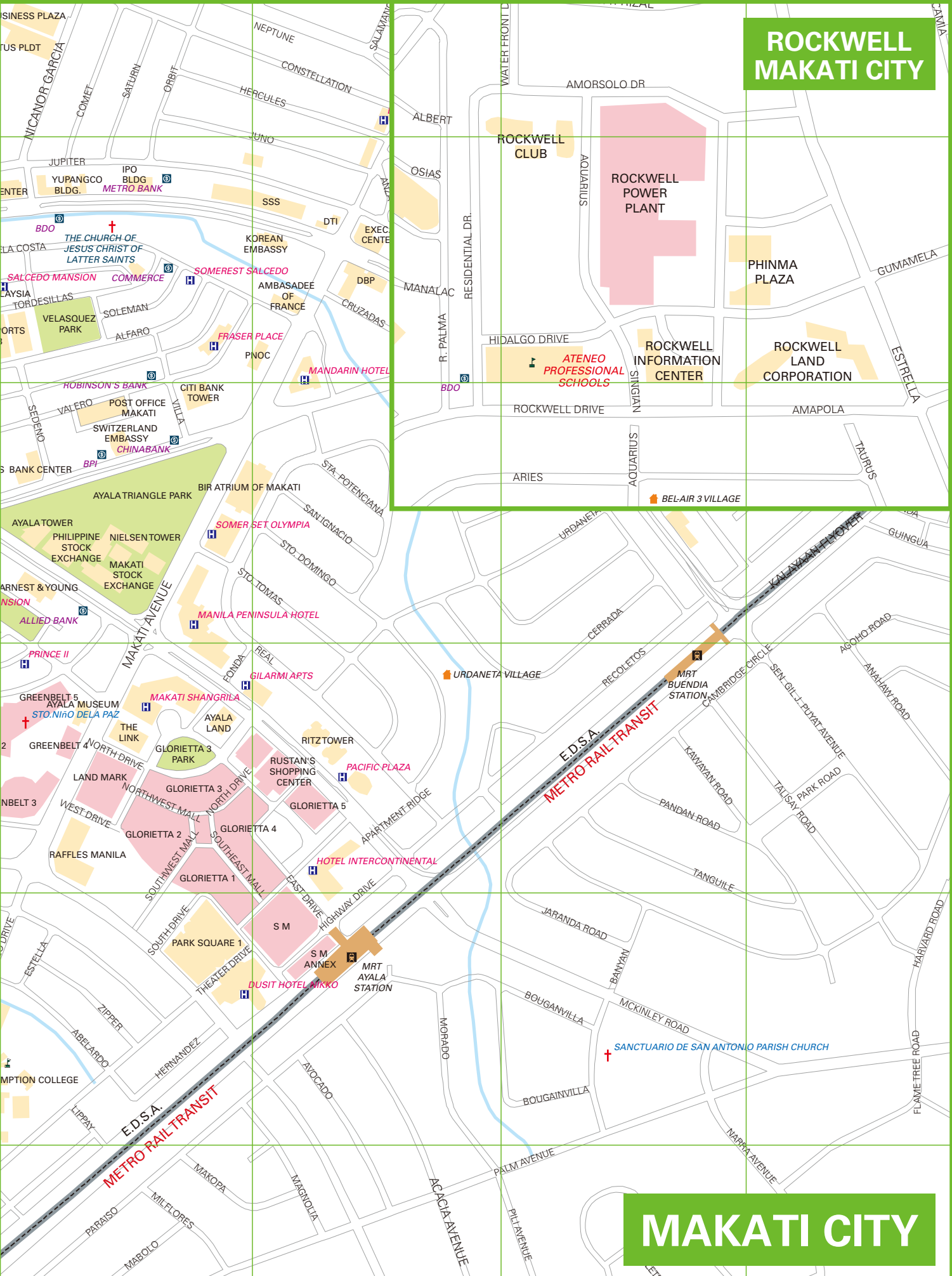
2

3

4

5

6



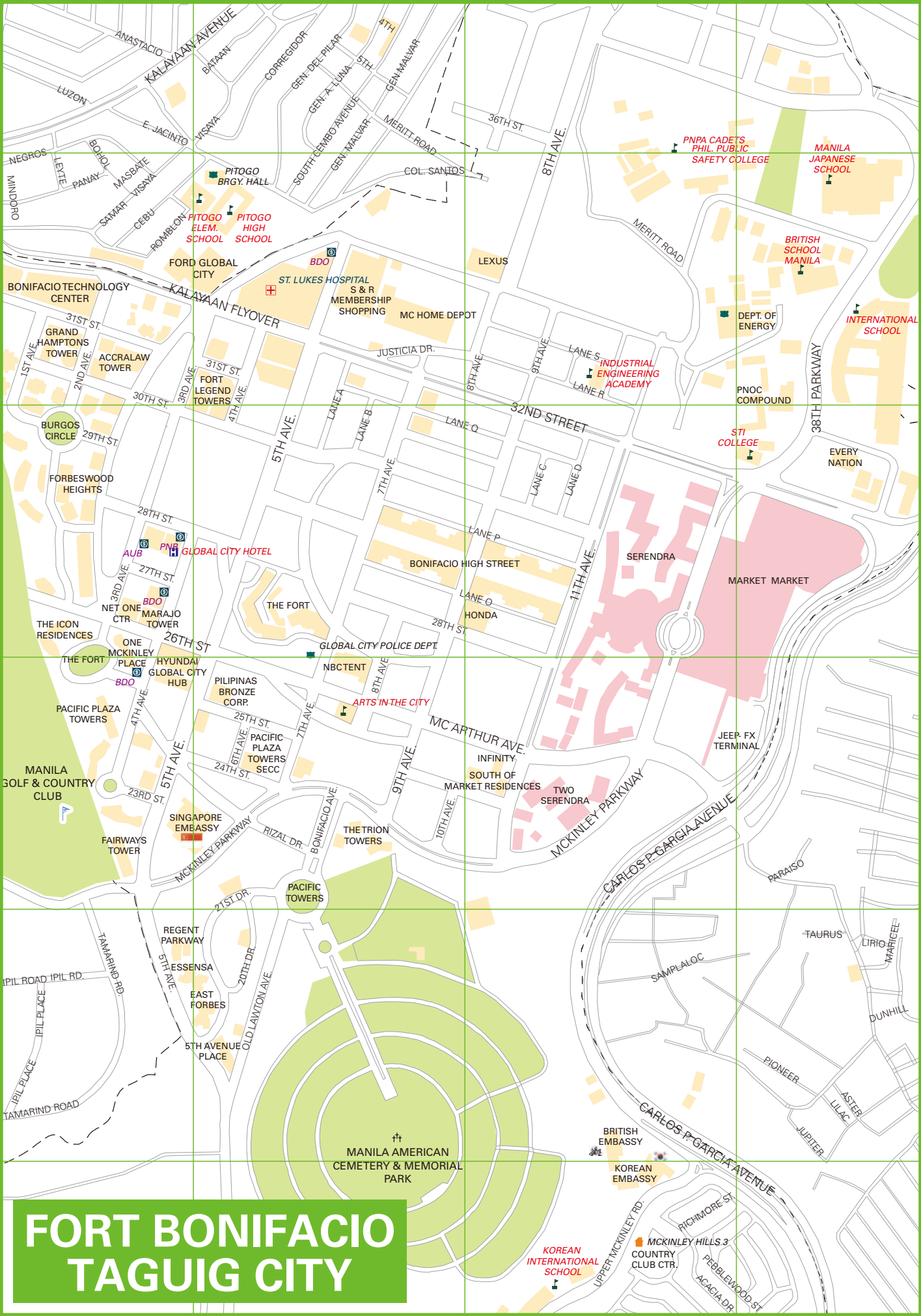
MAKATI CITY

E

F

G

H



FORT BONIFACIO TAGUIG CITY

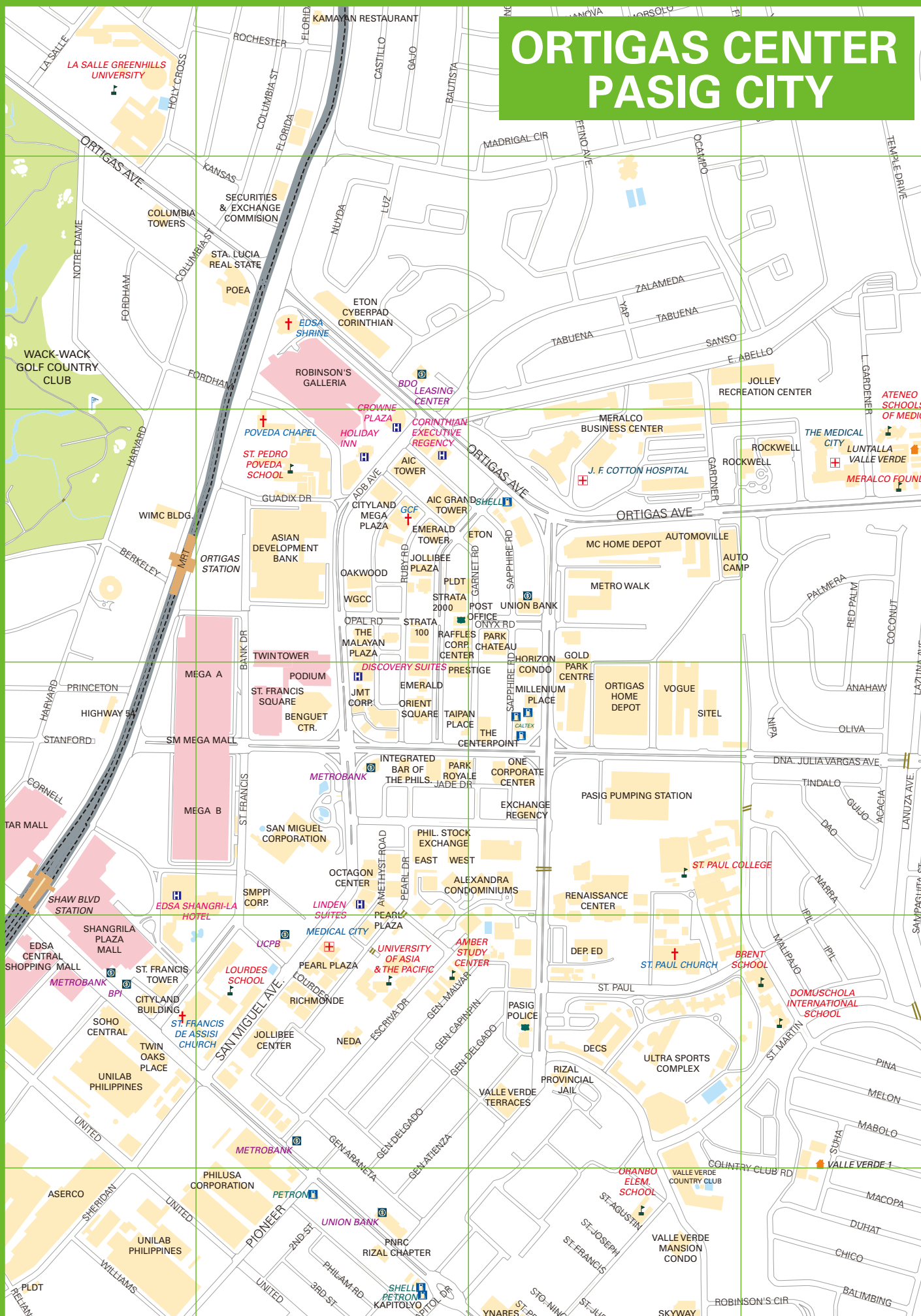
A

B

C

D

ORTIGAS CENTER PASIG CITY



A

B

C

D

A

B

C

D

1

2

3

4

MANILA BAY



A

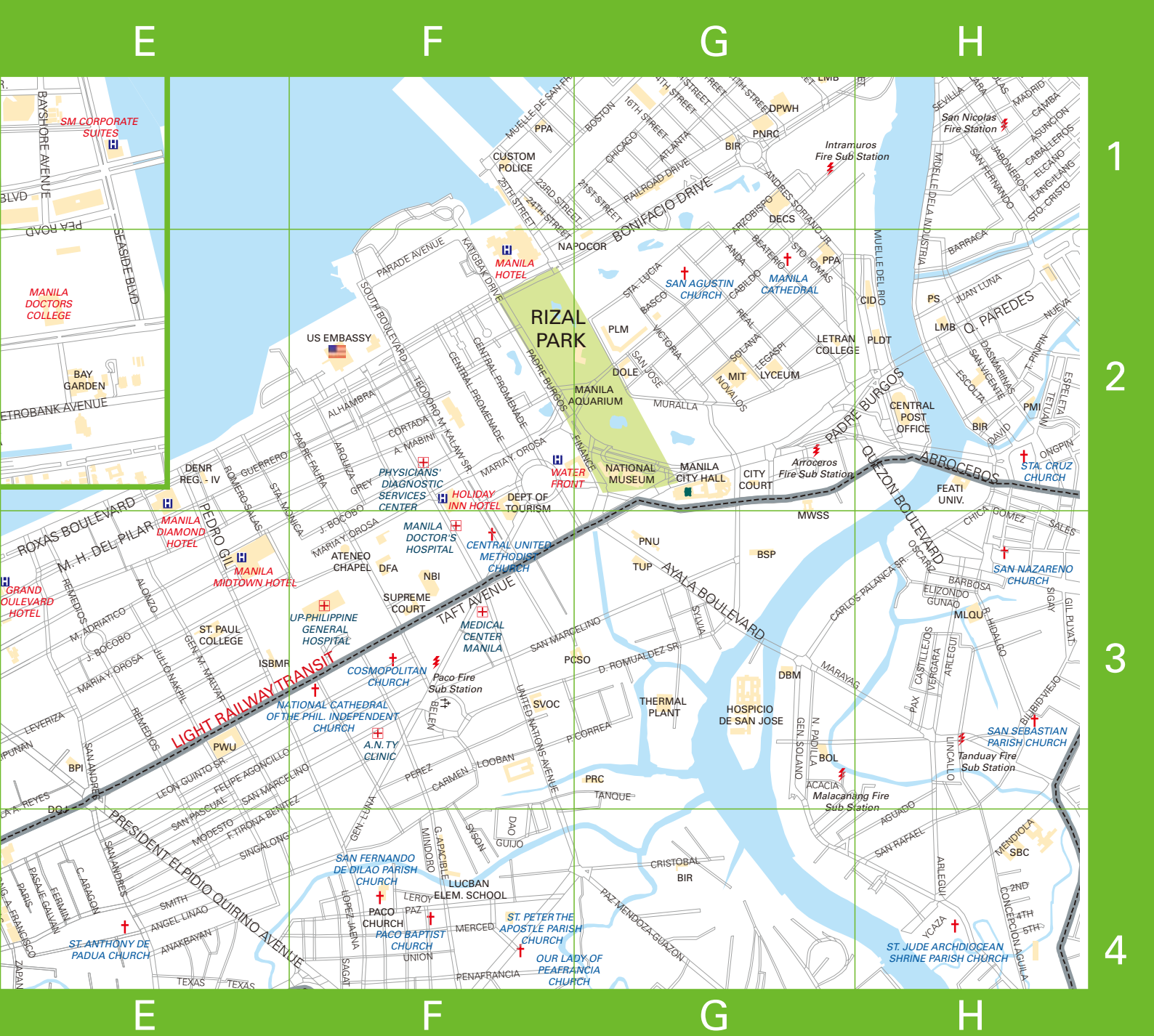
B

C

D

MABINI







ALABANG

庶民の足を使いこなそう!

ジープニー乗り方講座

Step1 ● 行き先を確認

フロントガラスと車体側面のプレートを素早く読もう。自信がないときは運転手や乗客に聞くのがコツ。シンプルに、カタコトで目的地を言うだけでOK。

Step2 ● 乗り込む

人気があるのは、助手席と、後ろの方の席。初心者は、運転手に話しかけやすい前の位置がおすすめ。ちなみに運賃は8ペソから、距離に応じて。



Step3 ● 運賃を支払う

運賃は、降りる前であればいつ支払ってもOK。「パヤッドボ」と言って、近くの人にリレー形式で運転手まで届けよう。お釣りも同様にリレー形式で。

Step4 ● 停車させ降りる

降りたいところで「パーラーボ」と言うか、天井を叩いて停車してもらおう。十分に減速していることを確認してから降りよう。

初心者必読

ジープニー利用の心得

無用なトラブルを避けるためにぜひ覚えておいて欲しいこと。ジープニー乗客の多くは自家用車を持たない中低所得層です。窃盗が多いのも事実なので、アクセサリや携帯電話など高価なものは表に出さないように。夜間の利用や、窃盗事件が増加するクリスマス前の利用は避けるのが無難です。それから、お釣りの用意があまり無いので小銭を常備しておきましょう。都心部は交通規制が厳しく、停車禁止の場所もあるのでご注意ください。

ジープニーで役立つタガログ語

「サアアン?」..... どこまで行くの?
「イサン・サカイ・ラン」..... ちょっとそこまで
「パヤッドボ」..... 支払います
「イラン?」..... 何人分ですか?
「イサ・ラン」..... ひとり
「ダラワ」..... ふたり
「パーラーボ」..... 止めてください
「パーワル」..... 下車できません
「サンダリランボ」..... ちょっと待ってください
「タビランボ」..... 脇に止めてください



フィリピンで輝く NGOスタッフ発 コラム

第2回 LOOB JAPAN

社会問題の解決は、青少年育成から!
次世代のリーダーを育て、
フィリピンが抱える教育・環境・食・雇用の
問題を解決していくことを目指すNGO

私たちLOOBは、パナイ島イロイロ市を拠点に教育支援や青少年育成などさまざまな活動を行っています。

「楽しくなくっちゃボランティアじゃない!」をモットーに家庭的な雰囲気の中で日本とフィリピンの有志が協働しています。海外からお金や人、技術を投入するだけでなく、現地のリーダーを育成する事が大切と考え、年10回ほど行っているワークキャンプでは、村落開発と同時に若者のエンパワーメントにも力を入れています。

また、以前から学生ボランティアとして参加していたフィリピン人女性が今年からスタッフとなりました。

自らも奨学金により大学を卒業したばかりの彼女は「貧困のスパイラルを絶ち切るには、まず教育」と、子ども達のために日々

奔走中。「貧しいからと親を責めたり、夢を諦めたりするのではなく、大変な状況からこそ学ぶ姿勢を身に付けてほしい」と自分の歩んできた道を、支援先の子どもの未来に照らして話をしてくれました。

LOOBの活動を通して、日本人とフィリピン人が相互に学び合い、成長し、自分の国が抱える問題を見つめ、社会に貢献できる人材が育てばいいなと思っています。

LOOB JAPAN

北海道北見市三楽町126-19
フィリピン事務所
Lot23 Block115, NHA2 Mandurriao,
Iloilo
☎033-321-2040
E-mail: info@loobinc.com
http://www.loobinc.com



教育支援を受ける子ども達は86名。
週末は子ども達に英語力と表現力を伸ばすための
様々なアクティビティを行っている



イロイロ市のごみ山の
緑化事業でマホガニーを植林する
日本とフィリピンのボランティアたち



この春、JALでおトクに日本へ。

JAL 春キャンペーン!!

キャンペーン期間中、JALホームページよりキャンペーンへ参加登録の上、対象運賃でご予約・ご搭乗いただいた方に iPad2 を抽選で毎月 2 名様に差し上げます。

対象国

フィリピン / インドネシア / ベトナム

対象者

キャンペーン登録期間中に、下記対象運賃にて予約・発券され、且つキャンペーン受付を JAL ホームページから申込みされた方。

対象運賃

フィリピン / インドネシア / ベトナムでご購入されたインドネシア / フィリピン / ベトナム発日本行き往復大人、子供（2歳～12歳）JAL 公示運賃、JAL 個人割引運賃。（航空券券面に表示されている予約クラスが F/J/C/D/X/Y/W/E/B/H/M/V/S

- ・コードシェア便利用は対象外となります。往復共、日本航空グループの運航便に限ります。
- ・日本行き以外の航空券旅程は対象外となります。
- ・日本経由で第三国行き運賃、片道運賃、幼児運賃（2歳未満）、団体運賃、特典航空券は対象外となります。

プレゼント

iPad2 を抽選で毎月 2 名様に差し上げます。

対象ご搭乗者様から毎月 2 名様に iPad2 一台をプレゼントいたします。

- ・インターネットサービスプロバイダーとの契約はお客様自身にて済ませてください。
- ・抽選はご搭乗の翌月の中旬に日本で実施されます。
- ・当選者の方には、メールで当選通知をいたします。（個人情報が含まれているので、WEB での当選者発表はいたしません）
- ・プレゼントのお引渡しは、各対象国の JAL 支店となり、ご郵送はできかねますのでご了承くださいませ。
- ・お申込は JAL ホームページからの受付のみとなりますのでご了承ください。
- ・路線、運航スケジュールにより新塗装機をご利用いただけない場合がございます。ご了承ください。

キャンペーンのお申込と詳細は www.jal.com のウェブサイトをご覧ください。

キャンペーン登録期間

2012年2月17日(金)～2012年5月10日(木)

ご搭乗期間（国際線第一区間搭乗日）:

2012年3月1日(木)～2012年5月31日(木)

iPad2
を抽選で
毎月 2 名様



sari-sari store

サリサリストア

チケットの事前購入で、素敵なレストランやサロン、リゾートホテルetc...が格安で楽しめます!

数量限定 お得なチケットが
最大85% OFF!!

チケット一覧 ※こちらはほんの一例です!プライマー WEB (<http://primer.ph/sarisari-store>) にも多数掲載中!



The Farm at San Benito サービス割引券

P4,000 ▶ P2,000 (50% OFF)

【エリア】バタンガス 【業種】スパ
【内容】P4,000分のサービス割引券
マラヤット山の麓に広がる神秘的なホリスティック楽園ザ・ファーム。雑誌にも度々取り上げられ「最も行きたいスパ」に挙げられる世界レベルのスパで、医師による治療・体質改善で心身ともに生まれ変わろう!



MANILA OCEAN PARK アトラクション割引券

P400 ▶ P200 (50% OFF)

【エリア】マニラ 【業種】アミューズメント
【内容】Oceanarium (水族館) 1名分
マニラ・オーシャン・パークでは海洋に暮らす生き物との触れ合い体験など様々なアトラクションが楽しめます。
5,000匹を超える魚たちに囲まれた水中トンネル型の水族館は必見です!

Casita Ysabel Hotel ペア宿泊券

P6,800 ▶ P3,400 (50% OFF)

【エリア】バタンガス 【業種】ホテル 【内容】ペア1泊朝食付
海と山に囲まれた敷地で自然を楽しむナチュラル派リゾート

IMC KAVINO レストラン割引券

P1,000 ▶ P500 (50% OFF)

【エリア】マカティ 【業種】レストラン 【内容】P1,000分のお食事券
香港人シェフが腕を振るう、創作モダンチャイニーズ

Alegre Beach Resort & Spa ペア宿泊券

P15,900 ▶ P7,950 (50% OFF)

【エリア】セブ 【業種】ホテル 【内容】デラックス・ペア1泊朝食付
美しい海を一望するビーチフロントのトロピカルガーデンリゾート

Society Lounge レストラン割引券

P500 ▶ P250 (50% OFF)

【エリア】マカティ 【業種】レストラン 【内容】P500分のお食事券
マカティアベニュー沿いにある雰囲気たっぷりの本格派フレンチ

A&A Plaza Hotel ペア宿泊券

P4,950 ▶ P2,475 (50% OFF)

【エリア】プエルト・プリンセサ 【業種】ホテル 【内容】デラックス・ペア1泊朝食付
人気のパラワンで旅の起点にもビジネスユースにも便利なホテル

L'Entrecote レストラン割引券

P1,000 ▶ P500 (50% OFF)

【エリア】フォートボンリファシオ 【業種】レストラン 【内容】P1,000分のお食事券
秘伝のハーブソースを絡めた極上のステーキが楽しめるフレンチビストロ

SKIN, INC. 選べるお試しコース

P2,500 ▶ P1,250 (50% OFF)

【エリア】マカティ 【業種】美容クリニック 【内容】4種のコースから1つ選択
医師による丁寧なカウンセリングに定評のある美容クリニック

Yamada Miyura サービス割引券

P500 ▶ P250 (50% OFF)

【エリア】ケソン 【業種】美容クリニック 【内容】P500分の割引券
減量、ボディケアのプレミアムサービスに定評のある美容クリニック

Prettylooks 商品・サービス割引券

P2,500 ▶ P375 (85% OFF)

【エリア】オルティガス 【業種】美容クリニック 【内容】P2,500分の割引券
アートメイク、ハンドケアなど、美に関する悩みをアンチエイジングで解決

YJC Aesthetic Center サービス割引券

P1,000 ▶ P500 (50% OFF)

【エリア】マニラ 【業種】美容クリニック 【内容】P1,000分の割引券
ダイヤモンドピール、美容タトゥーが人気の美容整形クリニック

ギフト券購入方法 日本人スタッフが対応させていただきます。以下2通りの方法にてどうぞ

1 プライマー WEBでの受付

<http://primer.ph/sarisari-store>

- ① お好みのギフト券をチョイス
- ② Webの問合せフォームに必要事項を記入、送信
- ③ プライマー編集部から受付完了の連絡があります
- ④ プライマー事務所にて受取り

2 お電話での受付

☎02-836-8381 (近藤、鈴木または浅田)

- ① お好みのギフト券をチョイス後
- ② プライマー編集部へ電話
- ③ プライマー事務所にて受取り

※ギフト券のデリバリーサービスは行っておりませんので、ご了承ください

プライマー事務所

7th Floor Maripola Bldg., 109 Perea St., Legaspi Village, Makati City
グリーンベルト5より徒歩5分、Shang Tower前

When the crisp wind breezes in the air and cherry blossoms begin to bloom after a long weary winter; it's a sign of the arrival of spring, a season when Japanese people experience changes.

It is a season when things end, and change is ultimate but always with a lingering hope of rebirth; a time when winter cold ends and spring is ushered in by the pink flowers of the cherry blossoms.

Cherry blooms not only characterize spring but also symbolize the quintessential Japanese feeling of "mono no aware" or a transitory of life as seen in the short life of the fleeting beauty.

Cherry Blossoms in March – Symbols of Fleeting Beauty –

For business, it is the end of the fiscal year; for individuals, school year, promotion, a beginning of a whole new life for graduates and those who successfully landed new jobs. In the case of Japanese expatriates, the biggest change for them would be overseas assignments. It usually occurs in March (fiscal year-end), sometimes in September (term-end) and their assignment period is about 3 years. It oftentimes entails drastic transition as they are posted in a country where no one may understand their mother tongue, Japanese.



Kinosaki Hotsprings ©Toyooka City/©JNTO



Cherry blossoms at Shinjuku Gyoen Park ©Yasufumi Nishi/©JNTO

Nonetheless, change could also be seen here in the Philippines. It was not uncommon for Japanese expatriate wives and their children to remain in Japan for the kids to continue their education in their homeland. Nowadays, more and more Japanese expats send their children with little knowledge of English to international schools for them to pick up English during their stay in the country.

By knowing the various terms for March in a Japanese language, you would know how meaningful the month is for the Japanese people.

Indeed, all 15 terms have distinctively different meaning. Here are some examples: kagetsu (花月) or a month of flower, kishun (季春) or the arrival of spring, kurenoharu (晩春) or the late spring, yayoi (弥生) or March in Luna calendar, sakurazuki (桜月) or the month of cherry



Tokyo Midtown ©Tokyo Midtown Management Co., Ltd./©JNTO

blossoms, yumemizuki (夢見月) or a month longing for a dream come true or hanamizuki (花見月) or the month of flower viewing and remaining 8 names to follow.

Whether the change is favorable or unfavorable, the transient season in Japan is a reminder that nothing stays the same.

GoodNews

The Philippines is perceived in different ways, both good and bad, as a result of the various images presented by both international and local media.

That is why the Philippine Primer, Philippines' ONLY "Japanese free monthly magazine", acts as a catalyst in promoting goodwill, and as a bridge between Japanese and Filipinos. Philippine Primer is committed to communicating good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents seeking out the best of the Philippines from culture to health, spas to resorts, dining to hotels, and more.

Since it started in 2008, the readership has grown to 40,000 through our distribution points in major establishments in Metro Manila, Metro Cebu and in Japan, as well as through the Primer website.

Clearly, the Japanese are becoming more and more interested about the Philippines, its beauty, travel destinations, relaxation, shopping and dining, and business opportunities. The interest goes both ways. Filipinos also have a growing interest in Japan, its rich culture and current trends.

Knowing this, we not only endeavor to provide the Japanese with valuable information about the Philippines, but we also strive to share the culture of the Japanese to our non-Japanese fans. That is what we are all about, connecting Japanese and Filipinos.

This section of the Philippine Primer is for you. There are so many things to share about Japan and we want to hear from you what you are particularly interested in. Don't be afraid to speak your mind: comment, ask and share. You'll never know, Japanese and Filipinos might not be so different after all.

You can reach us through the following:
email us at info@primer.ph, call us at +632-836-8381,
or talk to us at <http://www.facebook.com/Primer.ph>.
We truly appreciate hearing from you!

philippine
primer



**For inquiries
in advertisements,
comments and
suggestions**

Please contact:

iMarketing Japan, Inc.
Tel: +63-2-836-8381
Fax: +63-2-808-2163
<http://primer.ph>
sales@primer.ph
7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City

Editor-in-Chief : Hiromichi Fujita

Editorial and Sales Team:

Cyra Caparros
Eri Asada
Jessie Ojales
Kaori Suzuki
Maica Visto
Mak Mongis
Prauline Lorena
Yasumasa Kondo
Kaoru Ito
Rossini S. Azul
Grace A. Castilio

Administration Team:

Lhen Santos
Cresen Abrea

Art Direction & Design:

Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)

Design: Assistasia Philippines Inc.

Photographer: Dustin Carbonera

Feature of the Issue

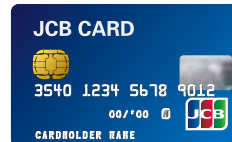
Looking for a summer or Holy Week getaway just to escape Manila's hustle and bustle? Join us as Philippine Primer Vol. 48 will be featuring "The Summer Capital of the Philippines", BAGUIO CITY. We'll be covering the places to visit, souvenir shops and we'll be raiding restaurants and its novelty regional cuisines to showcase the City of Pines.



Because March is the start of arrival of Japanese expats here in the Philippines, they are on the look for cozy places to chill and relax, and places where they can still experience the comfort of Japan from miles away. Let's welcome the newcomers to the Philippines!



THE CITY IS YOURS WITH JCB!



今、JCBカードをお申し込みいただき、
利用していただくと、抽選で新車が当たる!!



2011年12月15日(木)～2012年4月30日(月)

<キャンペーン参加内容>

**1 JCBカードご利用金額
P500を1口として抽選!**

2 新規入会*を50口として抽選!
(2012年4月30日(月)までのJCBカード
発行分に限ります。)
*新規入会および家族会員を追加でお申し込み
いただいた方が対象。

**3 下記JCB加盟店にて、
JCBカードでお支払いいただくと、
各種優待サービス特典が
受けられます!**

ショップ

Canon PIXMAプリンタおよび
消耗品P4,000相当お買上げごとに
ODMデジタルドッグタグをプレゼント

詳しくは、www.canon.com.ph/pixma
または、Facebook: www.facebook.com/canonpixma.ph をご覧ください。
実施店舗: 国内すべてのCanon Concept Store お問い合わせ先: (02) 884-9000

ショップ

Adenogen製品20%OFF
すべての製品10%OFF(新製品を除く)

実施店舗: Abreeza; Ayala Center Cebu; Alabang Town Center;
Eastwood Mall; Greenbelt 5; Greenhills; Glorietta 4;
Powerplant Mall; Shangri-La Mall; Trinoma Mall お問い合わせ先: (02) 752-7308

ショップ

ISSEY MIYAKE
Issey Miyake 特選香水40%OFF
L'Eau D'Issey, L'Eau D'Issey Florale,
L'Eau D'Issey Pour Homme製品10%OFF

実施店舗: Landmark Makati; Landmark Trinoma; Robinsons Galleria;
Robinsons Mall Ermita; Rustan's Alabang Town Center; Rustan's Cebu;
Rustan's Gateway; Rustan's Makati; Rustan's Shangri-La
お問い合わせ先: (02) 757-2469

ショップ

ACE Aceバッグ製品全品10%OFF

実施店舗: The Travel Club, Bratpack, and Ladybag
お問い合わせ先: (02) 303-1234 loc. 409

ショップ

saizen 期間中のご利用合計金額P1,000で
ショッピングバッグをプレゼント
(期間: 2012年3月末日まで)

実施店舗: Ali Mall; Marquee Mall; Market! Market!; Pavilion Mall;
Robinsons Abreeza; Robinsons Galleria; Robinsons Place Manila; Trinoma
お問い合わせ先: (02) 395-2053

ショップ

Gift Gate 全サンリオ製品5%OFF

実施店舗: Gift Gate: Alabang Town Center, Robinsons Place Ermita, Trinoma,
SM Megamall, Quezon Ave, The Shops Greenhills; Sanrio: Megamall, SM City Cebu,
SM North EDSA Annex, SM Mall of Asia お問い合わせ先: (02) 441-1371

ショップ

OMF LIT Tomo Book 全品25%OFF
OMF Lit 全品15%OFF

実施店舗: Greenbelt 1; Il Terrazzo Tomas Morato, Quezon City;
Boni Ave., Mandaluyong お問い合わせ先: (02) 531-6635

レストラン

Kenji Tei P800以上のご利用で
ご飲食代10%OFF

実施店舗: 3rd Level Greenbelt 5, Makati City
お問い合わせ先: (02) 754-3098

レストラン

YOSHINOBU P500以上のご利用で
マンダリンアイスをプレゼント

実施店舗: Park Square 1; Robinsons Galleria; SM Mall of Asia; SM Megamall;
SM North EDSA お問い合わせ先: (02) 556-2649

レストラン

apart's P500以上のご利用で
餃子3個プレゼント
P1,000以上のご利用で
海鮮ラーメンプレゼント

実施店舗: Available at all Rai Rai Ken branches nationwide
お問い合わせ先: (02) 899-3664

レストラン

IZUMI P800以上のご利用で
マグロのIZUMI焼きをプレゼント

実施店舗: Forbestown Centre, Bonifacio Global City, Taguig
お問い合わせ先: (02) 856-4090

レストラン

YUNAMEN ご飲食代20%OFF

実施店舗: Diamond Hotel Philippines, Roxas Blvd., Ermita, Manila
お問い合わせ先: (02) 528-3000 / 305-3000 loc. 1127

レストラン

KOHI KAN ご飲食代20%OFF

実施店舗: Diamond Hotel Philippines, Roxas Blvd., Ermita, Manila
お問い合わせ先: (02) 528-3000 / 305-3000 loc. 1118

宿泊・スパ

HEALTH CLUB AND SPA スパご利用全メニュー20%OFF

実施店舗: Diamond Hotel Philippines, Roxas Blvd., Ermita, Manila
お問い合わせ先: (02) 528-3000 loc. 1215

レストラン

MARCO POLO DAVAO ご飲食代10%OFF

実施店舗: Marco Polo Davao, CM Recto St., Davao City お問い合わせ先: (082) 221-0888

宿泊・スパ

LAZULI スパご利用全メニュー10%OFF

実施店舗: Marco Polo Davao, CM Recto St., Davao City お問い合わせ先: (082) 221-0888

宿泊・スパ

COSTABELLA ご宿泊料20%OFF

実施店舗: Buyong, Mactan Island, Cebu お問い合わせ先: (032) 238-2700

宿泊・スパ

Amuma's signature Hilot Spaの
トリートメントご利用で
無料テーマディナーサービス
2泊以上のご利用で
Amuma Hingutanの
無料頭皮マッサージサービス
3泊以上のご利用で
無料Fun Driveサービス
the Cove Seafood Restaurantのご飲食代10%OFF
お部屋のアップグレード無料! (空室状況により)

実施店舗: Buyong, Mactan Island, Cebu お問い合わせ先: (032) 492-0100 / 232-5411

宿泊・スパ

2泊以上のご利用で
もう1泊または、おひとり様無料!
Aquamania装備レンタル料
10%OFF
Amuma Spaの全トリートメント
10%OFF

実施店舗: Sumilon Island, Bancogon, Oslob Cebu
お問い合わせ先: (032) 481-0801 / 516-7236

宿泊・スパ

3泊以上のご利用でのご宿泊料30%OFF
2泊以上のご利用でのご宿泊料20%OFF
ご飲食料、Aquamania装備レンタル料、
Amuma Spa全トリートメント料
10%OFF

実施店舗: Danao, Panglao Island, Bohol お問い合わせ先: (038) 416-0695 / 416-0696

JCBカードのお申し込み、お問合せ先:

BDO BDO Customer Contact Center at 631-8000 or 1-800-10-631-8000 (Domestic Toll Free)
or log-on to www.bdo.com.ph

RCBC Bankard
making your life better

RCBC Bankard Customer Service at 888-1-888
or log-on to www.RCBCBankard.com

キャンペーンについて詳しくは、下記のホームページ(英語のみ)をご覧ください。
<http://phl.jcbcard.com/>

Promo Period: December 15, 2011 to April 30, 2012. Terms and Conditions apply. Per DTI-NCR Permit No. 9711, Series of 2011

JCB became the only payment brand based in Japan
to expand internationally as an independent brand,
and we now boast of a global payment network serving
JCB cardmembers around the world.



PILIP PROPERTY
DESIGN & MANAGEMENT

WWW.PROPERTY-PH.COM



新生活応援

賃貸・売買フェア

お客さまに最も適した物件を
日本クオリティのサービスでご案内いたします。賃貸
2万件売買
3万件簡単!!
3STEP

STEP

1

相談



STEP

2

物件
チェック

STEP

3

契約



分からないことがあって当然。本当に些細なことでもよろしいので何でもご相談ください。

お客様より“正直”な声いただいております。



たちばな たくや

全く知識のない私にも、
すごい細かい所まで説明してくれて
気を遣って分らなそうなのも
丁寧に解説してくれました…。

B社役員 近藤太一さま

大切な家族と一番長く過ごす住まいが、
アジアリゾートのような癒しの空間に様変わりして、
今回、本当にお願ひして大・大・大満足です^^
こんなオシャレでエレガントな部屋は自分には
絶対にできません。今後ともよろしくお願いします。弊社を信頼してくれた理由は?逆にダメな所は?オススメできるポイントは…?
本音が満載!!気になる詳細はWEB動画をチェック

www.property-ph.com

- マニラのエリアで、予算が800万円くらいの投資用物件を探しています。
- 買い換えのため、サルセドの物件を売却して欲しい。

買う・売る

借りる

一元
サポート

- セブの所有物件を貸し出し、家賃回収・送金から管理まで全てやって欲しい。
- 【理由】現在、セブに物件を持っているが、何もせずに楽して家賃収入を得たい。

管理を任す

デザイン
リフォーム

- 場所はロックウェルで、予算月5万円くらいの1ベッドルームを探しています。清潔感があってセンスの良いお部屋はありますか?

- ボラカイで所有している物件を、ホテルのような居心地のよい空間にリフォームして欲しい。
- 【理由】物件を持っているが、内装のセンスが悪くて落ち着かない。

もしもしPILIPの
渡辺です。賃貸物件を
探しています!

日本人スタッフが“日本語”で不動産のあらゆる業務を総合的にサポートするから安心+楽々



922-960-2466



050-5532-8432

営業時間

10:00

19:00

PILIP PROPERTY
DESIGN & MANAGEMENT

WWW.PROPERTY-PH.COM

[不動産仲介業者様] 御社を通し、購入されたお客様の物件を責任をもって、インテリアコーディネート・物件管理(客付)いたしますので、お気軽にご相談ください。
宅地建物取引資格 Real Estate Lic#2009-212 HLURB Control# VII-00431-2009 UG10 Alfaro Place Condominium 146 L.p. Leviste St. Salcedo Village, Makati City Philippines